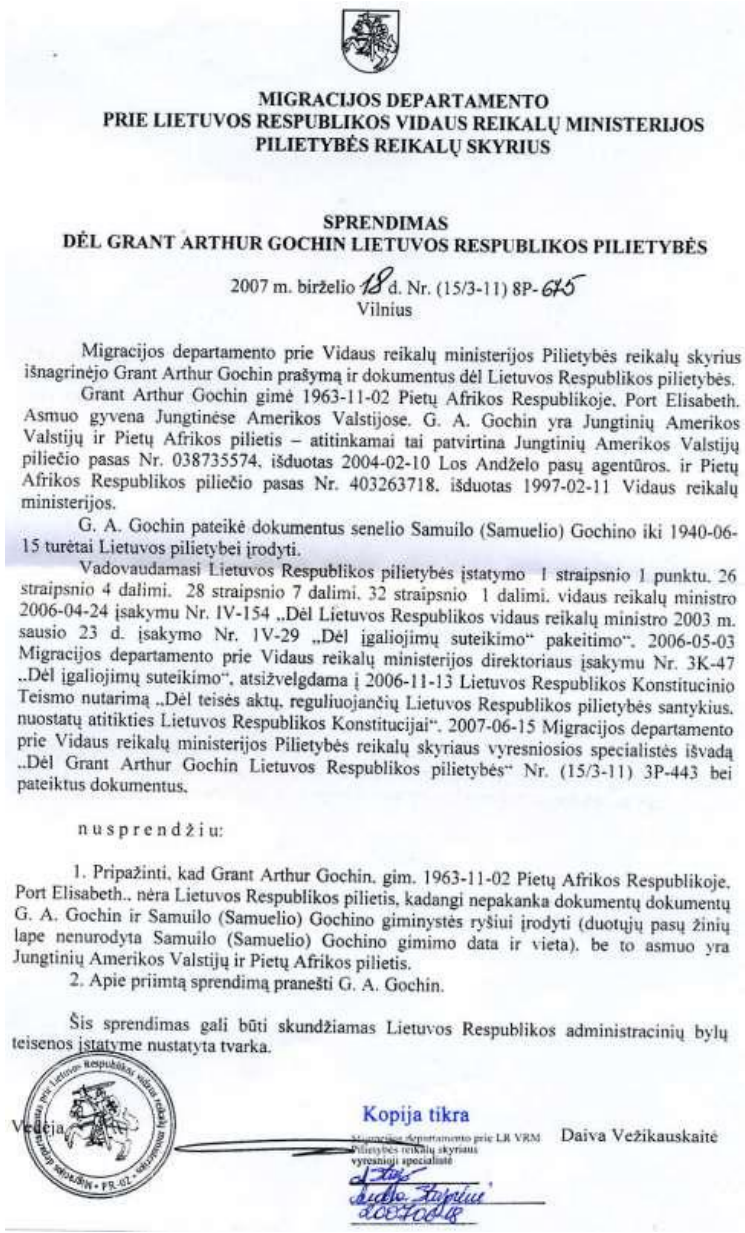


MIGRACIJOS DEPARTAMENTO
PRIE LIETUVOS RESPUBLIKOS VIDAUS REIKALŲ MINISTERIJOS
PILIETYBĖS REIKALŲ SKYRIUS

SPRENDIMAS
DĖL GRANT ARTHUR GOCHIN LIETUVOS RESPUBLIKOS PILIETYBĖS

2007 m. birželio 18 d. Nr. (15/3-11) 8P-675
Vilnius

Migracijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos Pilietybės reikalų skyrius išnagrinėjo Grant Arthur Gochin prašymą ir dokumentus dėl Lietuvos Respublikos pilietybės.

Grant Arthur Gochin gimė 1963-11-02 Pietų Afrikos Respublikoje, Port Elisabeth. Asmuo gyvena Jungtinėse Amerikos Valstijose. G. A. Gochin yra Jungtinių Amerikos Valstijų ir Pietų Afrikos pilietis – atitinkamai tai patvirtina Jungtinių Amerikos Valstijų piliečio pasas Nr. 038735574, išduotas 2004-02-10 Los Andželo pasų agentūros, ir Pietų Afrikos Respublikos piliečio pasas Nr. 403263718, išduotas 1997-02-11 Vidaus reikalų ministerijos.

G. A. Gochin pateikė dokumentus senelio Samuilo (Samuelio) Gochino iki 1940-06-15 turėtai Lietuvos pilietybei įrodyti.

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymo 1 straipsnio 1 punktu, 26 straipsnio 4 dalimi, 28 straipsnio 7 dalimi, 32 straipsnio 1 dalimi, vidaus reikalų ministro 2006-04-24 įsakymu Nr. IV-154 „Dėl Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministro 2003 m. sausio 23 d. įsakymo Nr. 1V-29 „Dėl įgaliojimų suteikimo“ pakeitimo“, 2006-05-03 Migracijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos direktoriaus įsakymu Nr. 3K-47 „Dėl įgaliojimų suteikimo“, atsižvelgdama į 2006-11-13 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo nutarimą „Dėl teisės aktų, reguliuojančių Lietuvos Respublikos pilietybės santykius, nuostatų atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“, 2007-06-15 Migracijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos Pilietybės reikalų skyriaus vyresniosios specialistės išvadą „Dėl Grant Arthur Gochin Lietuvos Respublikos pilietybės“ Nr. (15/3-11) 3P-443 bei pateiktus dokumentus,

n u s p r e n d ž i u:

1. Pripažinti, kad Grant Arthur Gochin, gim. 1963-11-02 Pietų Afrikos Respublikoje, Port Elisabeth., nėra Lietuvos Respublikos pilietis, kadangi nepakanka dokumentų dokumentų G. A. Gochin ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti (duotųjų pasų žinių lape nenurodyta Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo data ir vieta), be to asmuo yra Jungtinių Amerikos Valstijų ir Pietų Afrikos pilietis.

2. Apie priimtą sprendimą pranešti G. A. Gochin.

Šis sprendimas gali būti skundžiamas Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatyme nustatyta tvarka.

Vedėja Daiva Vežikauskaitė

Kopija tikra
Migracijos departamento prie LR VRM
Pilietybės reikalų skyriaus
vyresniųjų specialistė
2007-06-18

Lithuanian Citizenship Denial For Grant

The Republic of Lithuania, Ministry of the Interior, Migration Department, Division on Citizenship Matters

Decision

As to Republic of Lithuania Citizenship of Grant Arthur Gochin

2007 June 18, Nr. (15/3-11) 8P-675
Vilnius

The Ministry of the Interior, Migration Department, Division on Citizenship Matters considered Grant Arthur Gochin's request and documents for Republic of Lithuania citizenship.

Grant Arthur Gochin was born 1963-11-02 in Port Elisabeth, the Republic of South Africa. The individual lives in the United States of America. G.A.Gochin is a citizen of the United States of America and of the Republic of South Africa - this is respectively confirmed by the United States of America citizen's passport Nr. 038735574, issued 2004-02-10 by the Los Angeles passport agency, and the Republic of South Africa citizen's passport Nr. 403263718, issued 1997-02-11 by the Ministry of Internal Affairs.

G. A. Gochin submitted documents to prove that his grandfather Samuilas (Samuelis) Gochin had Lithuanian citizenship up until 1940-06-15.

On the basis of the Republic of Lithuania citizenship law Article 1, paragraph 1, Article 26, section 4, Article 28, section 7, Article 32, section 1, the Ministry of the Interior 2006-04-24 order Nr. IV-154 "On the amendment of the Republic of Lithuania Ministry of Interior January 23, 2003 order Nr. IV-29 "On authorization", the 2006-05-03 Ministry of Interior Migration Department Director's order Nr. 3K-47 "On authorization"', and in view of the 2006-11-13 Republic of Lithuania Constitutional Court decision "On the accordance of the principles of the acts of law regulating Republic of Lithuania citizenship relations with the Republic of Lithuania constitution", the 2007-06-15 Ministry of the Interior, Migration Department, Division on Citizenship Matters senior specialist's conclusions "As to Republic of Lithuania Citizenship of Grant Arthur Gochin" Nr. (15/3-11) 3P-443 and the submitted documents,

I decide:

1. To declare that Grant Arthur Gochin, born 1963-11-02 in Port Elisabeth, the Republic of South Africa, is not a citizen of the Republic of Lithuania because there are insufficient documents to prove the family ties between G. A. Gochin and Samuilas (Samuelas) Gochin (the information
page in the passports does not show Samuilas (Samuelas) Gochin's date of birth and place of birth), and furthermore the individual is a citizen of the United States of America and the Republic of South Africa.

2. To inform G. A. Gochin of the decision made.

This decision may be appealed through the procedure specified in the Republic of Lithuania's law on judging administrative cases.

The Republic of Lithuania
The Ministry of the Interior
Migration Department

	Division of Citizenship Matters Head Daiva Vežikauskaitė, Senior specialist Stamped: The Republic of Lithuania The Ministry of the Interior Migration Department Genuine copy

MIGRACIJOS DEPARTAMENTO
PRIE LIETUVOS RESPUBLIKOS VIDAUS REIKALŲ MINISTERIJOS
PILIETYBĖS REIKALŲ SKYRIUS

SPRENDIMAS
DĖL BRYCE GOCHIN LYON LIETUVOS RESPUBLIKOS PILIETYBĖS

2007 m. birželio 19 d. Nr. (15/3-11) 8P-413
Vilnius

Migracijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos Pilietybės reikalų skyrius išnagrinėjo Bryce Gochin Lyon dokumentus dėl Lietuvos Respublikos pilietybės.

Bryce Gochin Lyon gimė 2001-02-15 Jungtinėse Amerikos Valstijose, Kalifornijos Valstijoje, Tarzanoje. Asmuo gyvena Jungtinėse Amerikos Valstijose. B. Gochin Lyon yra Jungtinių Amerikos Valstijų pilietis – tai patvirtina Jungtinių Amerikos Valstijų piliečio pasas Nr. 038020961, išduotas 2002-01-03 Los Andželo pasų agentūros (šio paso galiojimas pasibaigė 2007-01-02).

B. Gochin Lyon tėvas Grant Arthur Gochin pateikė prašymą spręsti sūnaus B. Gochin Lyon Lietuvos Respublikos pilietybės klausimą, o motina Russell James Lyon – sutikimą spręsti sūnaus B. Gochin Lyon Lietuvos Respublikos pilietybės klausimą.

B. Gochin Lyon tėvas G. A. Gochin yra Jungtinių Amerikos Valstijų ir Pietų Afrikos pilietis. G. A. Gochin pateikė prašymą ir dokumentus dėl Lietuvos Respublikos pilietybės. 2007-06-18 Migracijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos Pilietybės reikalų skyrius sprendimu Nr. (15/3-11) 8P-675 „Dėl Grant Arthur Gochin Lietuvos Respublikos pilietybės“ pripažino, kad G. A. Gochin nėra Lietuvos Respublikos pilietis, kadangi nepakanka dokumentų G. A. Gochin ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti (duotųjų pasų žinių lape nenurodyta Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo data ir vieta), be to asmuo yra Jungtinių Amerikos Valstijų ir Pietų Afrikos pilietis.

B. Gochin Lyon motina R. J. Lyon yra Jungtinių Amerikos Valstijų pilietė.

B. Gochin Lyon tėvai pateikė dokumentus vaiko prosenelio Samuilo (Samuelio) Gochino iki 1940-06-15 turėtai Lietuvos pilietybei įrodyti.

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymo 1 straipsnio 1 punktu, 23 straipsnio 1 dalimi, 26 straipsnio 4 dalimi, 28 straipsnio 7 dalimi, 32 straipsnio 1 dalimi, vidaus reikalų ministro 2006-04-24 įsakymu Nr. IV-154 „Dėl Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministro 2003 m. sausio 23 d. įsakymo Nr. 1V-29 „Dėl įgaliojimų suteikimo“ pakeitimo“, 2006-05-03 Migracijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos direktoriaus įsakymu Nr. 3K-47 „Dėl įgaliojimų suteikimo“, atsižvelgdama į 2006-11-13 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo nutarimą „Dėl teisės aktų, reguliuojančių Lietuvos Respublikos pilietybės santykius, nuostatų atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“, 2007-06-19 Migracijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos Pilietybės reikalų skyriaus vyresniosios specialistės išvadą Nr. (15/3-11) 3P-450 „Dėl Bryce Gochin Lyon Lietuvos Respublikos pilietybės“ bei pateiktus dokumentus,

n u s p r e n d ž i u:

Kopija tikra

Lithuanian Citizenship Denial for Bryce

The Republic of Lithuania, Ministry of the Interior, Migration Department, Division on Citizenship Matters

Decision

As to Republic of Lithuania Citizenship of Bryce Gochin Lyon

2007 June 19, Nr. (15/3-11) 8P-713
Vilnius

The Ministry of the Interior, Migration Department, Division on Citizenship Matters considered Bryce Gochin Lyon's documents for Republic of Lithuania citizenship.

Bryce Gochin Lyon was born 2001-02-15 in Tarzana, the State of California, the United States of America. The individual lives in the United States of America. B. Gochin Lyon is a citizen of the United States of America - this is confirmed by the United States of America citizen's passport Nr. 038020961, issued 2002-01-03 by the Los Angeles passport agency (this passport expired on 2007-01-02).

B. Gochin Lyon's father Grant Arthur Gochin submitted a request to decide the matter of his son B. Gochin Lyon's Republic of Lithuania citizenship, and his mother Russell James Lyon - a consent to decide the matter of [his/her] son B. Gochin Lyon's Republic of Lithuania citizenship.

B. Gochin Lyon's father G. A. Gochin is a citizen of the United States of America and of the Republic of South Africa. G. A. Gochin submitted a request and documents for Republic of Lithuania citizenship. The Ministry of Interior, Migration Department, Division on Citizenship Matters decision Nr. (15/3-11) 8P-675 of 2007-06-18, "As to Republic of Lithuania Citizenship of Grant Arthur Gochin " declared that G. A. Gochin is not a Republic of Lithuania citizen because there are insufficient documents to demonstrate the relationship between G. A. Gochin and Samuilis (Samuelis) Gochin (the information pages of the passports provided do not show Samuilis (Samuelis) Gochin's date and place of birth), and furthermore the individual is a citizen of the United States of American and of the Republic of South Africa.

B. Gochin Lyon's mother R. J. Lyon is a citizen of the United States of America.

B. Gochin Lyon's parents presented documents of the child's great grandfather Samuilis (Samuelis) Gochin to demonstrate that he had Lithuanian citizenship on or before 1940-06-15.

On the basis of the Republic of Lithuania citizenship law Article 1, paragraph 1, Article 23, section 1, Article 26, section 4, Article 28 section 7, Article 32, section 1, the Ministry of the Interior 2006-04-24 order Nr. IV-154 "On the amendment of the Republic of Lithuania Ministry of Interior January 23, 2003 order Nr. IV-29 "On authorization"", the 2006-05-03 Ministry of Interior Migration Department Director's order Nr. 3K-47 "On authorization", and in view of the 2006-11-13 Republic of Lithuania Constitutional Court decision "On the accordance of the principles of the acts of law regulating Republic of Lithuania citizenship relations with the Republic of Lithuania constitution", the 2007-06-19 Ministry of the Interior, Migration Department, Division on Citizenship Matters senior specialist's conclusions "As to Republic of Lithuania Citizenship of Grant Arthur Gochin" Nr. (15/3-11) 3P-443 and the submitted documents,

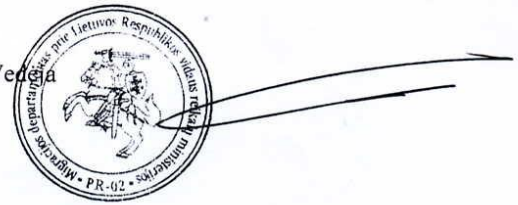
I decide:

Genuine copy

1. Bryce Gochin Lyon, gim. 2001-02-15 Jungtinėse Amerikos Valstijose. Kalifornijos Valstijoje. Tarzanoje, nėra Lietuvos Respublikos pilietis, kadangi nepakanka dokumentų Bryce Gochin Lyon ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti (duotųjų pasų žinių lape nenurodyta Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo data ir vieta), be to nei vienas iš vaiko tėvų nėra įgijęs Lietuvos Respublikos pilietybės, ir jis yra kitos valstybės pilietis.

2. Apie priimtą sprendimą pranešti B. Gochin Lyon tėvams.

Šis sprendimas gali būti skundžiamas Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatyme nustatyta tvarka.



Vedėja Daiva Vežikauskaitė

Kopija tikra
Migracijos departamento prie LR VRM
Pilietybės reikalų skyriaus
vyresnioji specialistė

1. Bryce Gochin Lyon, born 2001-02-15 in Tarzana, the State of California, the United States of America, is not a citizen of the Republic of Lithuania because there are insufficient documents to demonstrate the kinship of Bryce Gochin Lyon and Samuilas (Samuelis) Goching (the information page of the passports provided does not show Samuilis (Samuelis) Gochin's birth date and place), and furthermore, neither of the child's parents have acquired Republic of Lithuania citizenship, and he is the citizen of another state.

2. To inform B. Gochin Lyon's parents of this decision.

This decision may be appealed through the procedure specified in the Republic of Lithuania's law on judging administrative cases.

Head Daiva Vežikauskaitė

Stamped:
The Republic of Lithuania
The Ministry of the Interior
Migration Department

Genuine copy

The Republic of Lithuania
The Ministry of the Interior
Migration Department
Division of Citizenship Matters
Senior specialist

IŠRAŠAS

NUORAŠAS

Civilinė byla Nr. 2-1396-553/08
Procesinio sprendimo kategorija:
117.1.;118.1.;

VILNIAUS MIESTO 2 APYLINKĖS TEISMAS

NUTARTIS
2008 m. vasario 25 d.
Vilnius

Vilniaus miesto 2 apylinkės teismo teisėja Aldona Tilindienė, sekretoriaujant Liucijai Vidžiūnienei, dalyvaujant pareiškėjo atstovei advokato padėjėjai Ievai Klimavičiūtei, viešame teismo posėdyje išnagrinėjo civilinę bylą pagal pareiškėjo Grant Arthur Gochin pareiškimą dėl juridinę reikšmę turinčio fakto nustatymo suinteresuotam asmeniui Migracijos departamentui prie VRM,

nustatė:

Pareiškėjas kreipėsi į teismą prašydamas nustatyti juridinę reikšmę turintį faktą, kad Samuilis (Samuelis) Gochinas, pareiškėjo Grant Arthur Gochin, buvo Lietuvos Respublikos pilietis.

Pareiškėjas nurodo, kad jis siekia gauti Lietuvos Respublikos pilietybę, kadangi pareiškėjo senelis - Samuilis (Samuelas) Gochinas turėjo Lietuvos Respublikos pilietybę, tačiau šį faktą tiesiogiai patvirtinantys dokumentai nėra išlikę, todėl pareiškėjas yra priverstas kreiptis į teismą, siekdamas nustatyti juridinę reikšmę turintį faktą, kad Samuilis (Samuelis) Gochinas, pareiškėjo Grant Arthur Gochin senelis, buvo Lietuvos Respublikos pilietis. Pareiškėjas teismui nurodo, kad buvo atlikti genealoginiai pareiškėjo šeimos tyrimai įvairiuose Lietuvos archyvuose bei rasti dokumentai, patvirtinantys tai, kad Samuelis Gochinas yra Grant Arthur Gochin senelis, turėjęs Lietuvos Respublikos pilietybę. Pareiškėjo Grant Arthur Gochin tėvas yra Harold Gochin, šį faktą patvirtina pateikiama pilna gimimo metrika bei jos vertimas. Harold Gochin tėvas buvo Lietuvos Respublikos pilietis Samuilis (Samuelas) Gochinas, gimęs Lietuvoje, šį faktą patvirtina pateikiama 1923 m. gimimo aktoNr. 17 informacija. Pareiškėjas taip pat nurodo, kad Grant Arthur Gochin senelis Samuilis (Samuelis) Gochinas gimė 1902 m. vasario 15 d. Papilėje, Lietuvoje (tuometinėje Kauno gubernijoje). Jo gimimas turėjo būti įregistruotas Papilės žydų bendruomenės metrikų knygose, tačiau Lietuvos valstybės istorijos archyvo 2007 m. rugsėjo 4 d. rašte Nr. (PI-9652)P2-8908, nurodoma, kad nėra išlikę Papilės žydų bendruomenės 1900-1905 metų metrikų knygų, todėl nėra galimybės išduoti archyvo pažymos apie Samuilio (Samuelio) Gochin gimimą. Yra žinoma, kad I Pasaulinio karo pabaigoje S. Gochinas kartu su savo šeima atsidūrė Charkove (Ukrainoje), iš kur 1922 m. pabaigoje grįžo ir vėl apsigyveno Papilėje. Šiaulių miesto ir apskrities viršininko fonde neišliko ir dokumentai, susiję su Šiaulių naujokų ėmimo komisijos veikla. Kreipusis į Lietuvos centrinį valstybės archyvą buvo gauti išlikę dokumentai. Yra išlikusi Šiaulių miesto ir apskrities viršininko byla Nr. 53 -, kurioje pateikiami 1926 m. sausio, vasario ir kovo mėnesių vidaus pasų žinių lapai. Minėtoje byloje Šiaulių apskrities Papilės valsčiaus pasų žinių lape yra nurodoma, kad 1926 m. sausio 15 d. Samuilui (Samueliui) Gochinui, gimusiam Papilėje, buvo išduotas Lietuvos Respublikos vidaus pasas (pasų knygų eilės Nr. 4306). Pareiškėjas pažymi, kad Samuilo (Samuelio) Gochino Lietuvos Respublikos vidaus pasas nėra išlikęs. 1926 m. kovą S.Gochinas išvyko į Pietų

Copy

Civilian case Nr. 2-1396-553/08
Procedural decision category: 117.1;118.1;

Vilnius City 2nd District Court

RULING
February 25, 2008
Vilnius

Vilnius city 2nd District Court judge Aldona Tilindienė, assisted by clerk Liucija Vildžiūnienė, and with the declarant's representative lawyer's assistant Ieva Klimavičiūtė present, in the court's open session considered the civil suit pertaining to declarant Grant Arthur Gochin's declaration to the interested party, the Migration Department of the Ministry of Internal Affairs, for the determination of a legally significant fact, and

determined:

The declarant approached the court requesting that it determine a legally significant fact that Samuilis (Samuelis) Gochinas, [the word "grandfather" is omitted] of the declarant Grant Arthur Gochin, was a citizen of the Republic of Lithuania.

The declarant notes that he is seeking citizenship of the Republic of Lithuania because the declarant's grandfather - Samuilis (Samuelas) Gochinas had Republic of Lithuania citizenship, but the documents directly affirming this fact have not survived, and so the declarant is forced to address the court seeking to determine the fact of legal significance, that Samuilis (Samuelis) Gochinas, the grandfather of the declarant Grant Arthur Gochin, was a citizen of the Republic of Lithuania. The declarant points out to the court that genealogical investigations of the declarant's family were made in several of Lithuania's archives and documents were found which confirm that Samuelis Gochinas is Grant Arthur Gochin's grandfather, who had Republic of Lithuania citizenship. The declarant Grant Arthur Gochin's father is Harold Gochin. The submitted complete birth certificate and its translation confirm this fact. Harold Gochin's father was Republic of Lithuania citizen Samuelis (Samuelas) Gochinas, born in Lithuania. The information from the submitted birth certificate Nr. 17 confirms this fact. The declarant also notes that Grant Arthur Gochin's grandfather Samuilis (Samuelis) Gochinas was born February 15, 1902 in Papilė, Lithuania (at that time, the province of Kaunas). His birth should have been registered in the Papilė Jewish community registry, but the Lithuania state history archive's document Nr. (PI-9652)P2-8908 of September 4, 2007 notes that the Papilė Jewish community registry for the years 1900-1905 has not survived, and so there is no possibility of providing a certificate from the archive regarding Samuilis (Samuelis) Gochin's birth. It is known that at the end of World War I S. Gochinas along with his family ended up in Charkov (Ukraine), from where at the end of 1922 they returned and lived anew in Papilė. Documents related to the Šiauliai committee for drafting recruits have likewise not survived in the Šiauliai city and district head's repository. Documents which did survive were received upon contacting the Lithuania central state archive.

	There has survived Šiauliai city and district head's file Nr. 53, which gives passport information pages from January, February and March 1926. In the abovementioned file's Šiauliai district Papilė parish passport information page it is stated that on January 15, 1926, Samuilis (Samuelis) Gochinas, born in Papilė, was given a Republic of Lithuania internal passport (passport book line Nr. 4306). The declarant asserts that Samuilis (Samuelis) Gochinas's Republic of Lithuania internal passport has not survived.

Afriką ir dėl susiklosčiusių aplinkybių niekada nebegalėjo grįžti į Lietuvą. Pareiškėjas nurodo, kad vykstantis į užsienio valstybę Lietuvos Respublikos pilietis, vyresnis nei 17 m., privalėjo turėti pasą. Akivaizdu, kad Samuilis (Samuelis) Gochinas tikrai turėjo vidaus pasą patvirtinantį, kad iki 1940 m. birželio 15 d. jis turėjo Lietuvos Respublikos pilietybę. Analizuojant gautus dokumentus buvo nustatyta, kad Samuilis (Samuelis) Gochinas atliko karinę tarnybą Nepriklausomos Lietuvos kariuomenėje. 1924 m. pavasarį Samuilis (Samuelis) Gochinas Šiaulių apskrities naujokų ėmimo komisijos buvo pašauktas atlikti privalomąją karinę tarnybą. Jis buvo pasiųstas į 5 - tą Lietuvos Didžiojo Kunigaikščio Kęstučio vardo pėstininkų pulką Kaune. Praktiškai iš karto dėl sveikatos būklės jis buvo nusiųstas į Jono Basanavičiaus vardo karo ligoninę Kaune. Minėtus faktus patvirtina dokumentai asmeninėje Samuelio Gochino ligos istorijos byloje. Be to, yra išlikusios ir Samuilio (Samuelio) Gochino nuotraukos, kuriose jis dėvi Lietuvos Respublikos karinę uniformą. Siekiant gauti kuo tikslesnes išvadas, kokią informaciją mums suteikia su šiuo skundu pateikiamos nuotraukos, buvo kreiptasi į Vytauto Didžiojo universiteto Humanitarinių mokslų fakulteto prodekaną Lietuvos karo istorijos draugijos pirmininką doc. dr. Joną Vaičenonį. Buvo gautas atsakymas, kuriame nurodoma, kad pateiktose fotografijose užfiksuotas Samuel Gochin dėvi Lietuvos Respublikos kariuomenės uniformą. Atsakant į klausimą, ar vilkintis uniformą karys buvo Lietuvos Respublikos pilietis, buvo nurodyta, kad galima atsakyti tik teigiamai. Tai patvirtina Karinės prievolės įstatymas, publikuotas Vyriausybės žiniose (Kaunas, 1922 m. birželio 3 d., Nr. 91), kuriame pirmasis įstatymo punktas skelbia: kiekvienas Lietuvos pilietis vyras atlieka karinę prievolę. Pareiškėjas mano, kad remiantis minėtais dokumentais galima daryti išvadą, kad pareiškėjo senelis Samuilis (Samuelis) Gochinas tikrai buvo Lietuvos Respublikos pilietis, todėl Grant Arthur Gochin turi teisę būti Lietuvos Respublikos piliečiu.

Suinteresuotasis asmuo Migracijos departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos pateikė teismui atsiliepimą į pareiškėjo Grant Arthur Gochin pareiškimą dėl juridinę reikšmę turinčio fakto nustatymo bei prašymą bylą nagrinėti nedalyvaujant Migracijos departamento atstovui. Teismui pateiktame atsiliepime suinteresuotasis asmuo nurodė, kad G. A. Gochin, kuris yra Jungtinių Amerikos Valstijų ir Pietų Afrikos pilietis, pateikė Migracijos departamentui prašymą dėl Lietuvos Respublikos pilietybės pagal Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymo (Žin., 2002, Nr. 95-4087) 1 straipsnio 1 punktą, kuris nustato, kad Lietuvos Respublikos piliečiai yra asmenys, iki 1940 m. birželio 15 d. turėję Lietuvos pilietybę, jų vaikai, vaikaičiai ir provaikaičiai. Lietuvos Respublikos Konstitucinis Teismas 2006 m. lapkričio 13 d. nutarimu „Dėl teisės aktų, reguliuojančių Lietuvos Respublikos pilietybės santykius, nuostatų atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai" (Žin., 2006., Nr. 123-4650) pripažino, kad Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymo 1 straipsnio 1 punktas ta apimtimi, kuria įvirtinta, kad Lietuvos Respublikos piliečiai yra ir tie šiame punkte nurodyti asmenys, kurie turi ir kitos valstybės pilietybę, prieštarauja Lietuvos Respublikos Konstitucijos 12 straipsnio 2 daliai, todėl negali būti taikomas. Migracijos departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos Pilietybės reikalų skyrius 2007-06-18 priėmė sprendimą Nr. (15/3-1 l)-8P-675), kuriuo pripažino, kad G. A. Gochin nėra Lietuvos Respublikos pilietis, kadangi nepakanka dokumentų G. A. Gochin ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti, be to asmuo yra Jungtinių Amerikos Valstijų ir Pietų Afrikos pilietis. Dėl šio sprendimo panaikinimo G. A. Gochin pateikė skundą Vilniaus apygardos administraciniam teismui. Suinteresuotas asmuo mano, kad prie pareiškėjo atstovo pareiškimo pridėti dokumentai (išrašo iš gimimų registro dėl A. G. Gochin gimimo, dokumento dėl A. G. Gochin tėvo H. Gochin gimimo, Šiaulių m. ir apsk. viršininko bylos *Nr. 53^{b}*, ligos istorijos Nr. 3153 kopijos,) neįrodo giminystės ryšio tarp G. A. Gochin ir Samuilo (Samuelio) Gochino, bet įrodo, kad Samuilis (Samuelis) Gochin iki 1940-06-15 turėjo Lietuvos pilietybę, taip pat, jog pareiškėjo atstovo teiginys, kad pateiktose nuotraukose užfiksuotas G. A. Gochin senelis Samuilis (Samuel) Gochin, yra nepagrįstas, nes siekiant nustatyti ar nuotraukoje pavaizduotas asmuo yra G. A. Gochino senelis Samuilis (Samuelis) Gochin turi būti atliekamas portretinis tyrimas. Suinteresuotas asmuo atsiliepime pažymi, kad nėra tikslinga nustatyti juridinę

In March, 1926, S. Gochinas left for South Africa and due to unfolding circumstances was never able to return to Lithuania. The declarant notes that a citizen of the Republic of Lithuania, older than 17 years old, traveling to a foreign country was required to have a passport. It is evident that Samuilis (Samuelis) Gochinas certainly had an internal passport affirming that prior to June 15, 1940, he had Republic of Lithuania citizenship. Analyzing the documents gathered, it was determined that Samuilis (Samuelis) Gochinas completed military service in the army of independent Lithuania. In the spring of 1924, Samuilis (Samuelis) Gochinas was drafted by the Šiauliai district committee for drafting recruits to serve compulsory military service. He was sent to the 5th infantry regiment (named after Lithuania Grand Duke Kęstutis) in Kaunas. Practically at once because of his health condition he was sent to the Jonas Basanavičius military hospital in Kaunas. The said facts are confirmed by documents in Samuel Gochinas's personal medical history file. Additionally, there have survived photographs of Samuilis (Samuelis) Gochinas where he wears the military uniform of the Republic of Lithuania. In seeking to draw the most precise conclusions possible, Vytautas Magnus University Humanities Faculty Vice-Dean, Lithuania's war history association chairman, associate professor Dr. Jonis Vaičenonis was contacted. An answer was received, which stated that in the photographs provided of Samuel Gochin, he is wearing a Republic of Lithuania army uniform. Replying to the question, whether the soldier wearing the uniform was a citizen of the Republic of Lithuania, it was indicated, that it is possible to answer only in the affirmative. This is confirmed by the Military compulsory service law published in Vyriausybės žinios (Administration News) (Kaunas, June 3, 1922, Nr. 91), where the law's first article declares: every male citizen of Lithuania must complete compulsory military service. The declarant believes that based on the said documents it is possible to draw the conclusion that the declarant's grandfather Samuilis (Samuelis) Gochinas was indeed a citizen of the Republic of Lithuania and so Grant Arthur Gochin has the right to be a citizen of the Republic of Lithuania.

The interested party, the Migration Department of the Ministry of Internal Affairs submitted to the court a reply to declarant Grant Arthur Gochin's declaration for determination of a fact having legal significance and a request to consider the case without the presence of a representative of the Migration Department. In the reply submitted to the court, the interested party noted that G. A. Gochin, who is a citizen of the United States of America and of South Africa, submitted to the Migration Department a request for Republic of Lithuania citizenship according to Republic of Lithuania citizenship law (Žin., 2002, Nr. 95-4087) article 1, paragraph 1, which states that Republic of Lithuania citizens are individuals who up until June 15, 1940 had had Republic of Lithuania citizenship, their children, grandchildren and great grandchildren. The Republic of Lithuania Constitutional Court recognized, in its November 13, 2006 decision, "Regarding the compliance of the provisions of legal acts regulating terms of citizenship with the Constitution of the Republic of Lithuania" (Žin., 2006, Nr. 123-4650), that the portion of article 1, paragraph 1 of the Republic of Lithuania citizenship law, where it is established that citizens of the Republic of Lithuania are also those individuals indicated in this article, who also have citizenship of other countries, conflicts with article 12, part 2 of the Constitution of the Republic of Lithuania and therefore cannot be applied. The Republic of Lithuania, Ministry of the Interior, Migration Department, Division on Citizenship Matters on June 18, 2007 made a decision Nr. (15/3-1 1)-8P-675), in which it declared that G. A. Gochin is not a citizen of the Republic of Lithuania because there are insufficient documents to demonstrate G. A. Gochin's and Samuilas (Samuelas) Gochin's family ties, and furthermore the individual is a citizen of the United States of America and of South Africa. G. A. Gochin filed a complaint to annul this decision to the Vilnius Regional Administrative Court. The interested party believes that the documents appended to the declarant's representative's declaration (the excerpt from the birth registry regarding A. G. Gochin's birth, the document as to A. G. Gochin's father's H. Gochin's birth, the Šiauliai city and district head's file Nr. 53b, the copy of the medical history Nr. 3153) do not demonstrate a family tie between G. A. Gochin and Samuilas (Samuelis) Gochinas, but demonstrate that Samuilis (Samuelis) Gochin before June 15, 1940 had Lithuanian citizenship, and also, that the declarant's representative's assertion that the photographs provided are of G. A. Gochin's grandfather Samuilis (Samuel) Gochin are ungrounded, because in seeking to determine if the individual pictured in the photograph is G. A. Gochin's grandfather Samuilis (Samuelis) Gochin, a portraiture investigation must be completed.

reikšmę turintį faktą, jog Samuilis (Samuelis) Gochinas, pareiškėjo G. A. Gochin senelis, iki 1940-06-15 turėjo Lietuvos pilietybę, nes:

1) pagal Civilinio proceso kodekso 445 straipsnį teismas nustato juridinę reikšmę turinčius faktą tik tada, kai pareiškėjas negali kitokia tvarka gauti tuos faktus patvirtinančių reikiamų dokumentų, o pareiškėjo atstovo pateikti dokumentai įrodo, kad Samuilis (Samuelis) Gochinas iki 1940-06-15 turėjo Lietuvos pilietybę;

2) įsigaliojus Lietuvos Respublikos Konstitucinio teismo 2006 m. lapkričio 13 d. nutarimui, G. A. Gochin, tik atsisakęs Jungtinių Amerikos Valstijų ir Pietų Afrikos pilietybių, galės būti Lietuvos Respublikos piliečiu pagal Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymo 1 straipsnio 1 punktą.

Suinteresuotas asmuo taip pat nuoro, kad pareiškėjo atstovas teisę nustatyti juridinę reikšmę turintį faktą sieja su Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymo 20 straipsnio 2 dalimi, kuri nustato, kad asmeniui, netekusiam Lietuvos Respublikos pilietybės iki šio įstatymo įsigaliojimo dienos, taip pat šio įstatymo 18 straipsnio 1, 3 ar 4 dalyje, Lietuvos Respublikos Pilietybės įstatymo įgyvendinimo įstatymo 4 straipsnio 7 dalyje numatytais pagrindais ir atitinkančiam šio įstatymo 1 straipsnio 1 dalies 1, 2 ar 3 punkto sąlygas, Lietuvos Respublikos pilietybė gali būti grąžinta pagal tokio asmens prašymą, netaikant jam šio įstatymo 12 straipsnyje nustatytų sąlygų. Vadinasi pagal šią dalį grąžinama Lietuvos Respublikos pilietybė ją turėjusiems, bet netekusiems asmenims. G. A. Gochin nebuvo pripažintas Lietuvos Respublikos piliečiu, taip pat jis nebuvo netekęs Lietuvos Respublikos pilietybės, todėl grąžinti Lietuvos Respublikos pilietybę pagal minėto įstatymo 20 straipsnio 2 dalį nėra teisinio pagrindo.

Parengiamojo teismo posėdžio metu pareiškėjo atstovė teismui patvirtino, kad pareiškėjas Grant Arthur Gochin yra Jungtinių Amerikos Valstijų bei Pietų Afrikos pilietis ir paaiškino, kad jos atstovaujamasis aplinkybių apie ketinimą atsisakyti šių piletybų nenurodė.

Byla nutrauktina.

Juridinę reikšmę turinčius faktus teismas gali nustatyti, kai yra šios aplinkybės: 1) prašomas nustatyti faktas turi turėti juridinę reikšmę; 2) pareiškėjas neturi dokumentų, patvirtinančių tą juridinę reikšmę turintį faktą; 3) pareiškėjas negali kitokia, t. y. ne teismo, tvarka gauti dokumentų, patvirtinančių atitinkamą juridinę reikšmę turintį faktą, arba pareiškėjas negali ne teismo tvarka atkurti prarastų dokumentų, patvirtinančių juridinę reikšmę turintį faktą. Kai nėra bent vienos iš nurodytų aplinkybių, klausimas dėl juridinę reikšmę turinčio fakto nustatymo nenagrinėtinas teisme (CPK 444, 445 straipsniai). Teismine tvarka nustatomi tik tokie faktai, su kuriais susietas subjektinės teisės (civilinės, šeimos, darbo, socialinio aprūpinimo ir kt.) atsiradimas, pasikeitimas ar pabaiga. Kai iš paduoto pareiškimo matyti, kad pareiškėjo prašomas nustatyti faktas nesukurs teisinių padarinių, teismas atsisako priimti tokį pareiškimą kaip nenagrinėtiną teisme (CPK 137 straips¬ nio 2 dalies 1 punktas), o jeigu jis priimtas, - bylą nutraukia (CPK 293 straipsnio 1 punktas).

Pareiškėjo reikalavimas nustatyti juridinę reikšmę turintį faktą, „kad Samuilis (Samuelis) Gochinas, pareiškėjo Grant Arthur Gochin senelis, buvo Lietuvos Respublikos pilietis“ savo turiniu iš esmės apima prašymą nustatyti dvejopo pobūdžio juridinę reikšmę turinčius faktus, t. y., kad Samuilis (Samuelis) Gochinas yra pareiškėjo Grant Arthur Gochin senelis ir kad Samuilis (Samuelis) Gochinas buvo Lietuvos Respublikos pilietis. Šiuos faktus teismas galėtų nustatyti tik tuomet, jeigu jie turėtų juridinę reikšmę (nagrinėjamuoju atveju, jeigu jų nustatytmas būtų sąlyga pareiškėjui gauti Lietuvos Respublikos pilietybę) ir jeigu pareiškėjas neturėtų dokumentų, patvirtinančių tą juridinę reikšmę turintį faktą ir negalėtų jų gauti.

Kaip matyti iš suinteresuoto asmens Migracijos departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos atsiliepimo, suinteresuotas asmuo pripažįsta, kad pateikti dokumentai patvirtina, jog Samuilis (Samuelis) Gochinas iki 1940-06-15 turėjo Lietuvos pilietybę, todėl šio fakto nustatinėti teismine tvarka nėra pagrindo. Tačiau bet kuriuo atveju, tiek vienas, tiek ir kitas prašomas nustatyti faktas, pareiškėjui, šiuo metu turinčiam Jungtinių Amerikos Valstijų bei Pietų Afrikos pilietybę, juridinę reikšmę turinčių padarinių nesukurs – Lietuvos Respublikos pilietybė negali būti suteikiama kitų valstybių piliečiams (Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2006 m. lapkričio

The interested party indicates in its response that it is not appropriate to determine the legally significant fact, that Samuilis (Samuelis) Gochinas, declarant G. A. Gochin's grandfather, had Lithuanian citizenship before June 15, 1940 because:
1) according to article 445 of the Civil process code, the court determines legally significant facts only when the declarant cannot by any other procedure acquire the documents needed to confirm these facts, and the documents provided by the declarant's representative demonstrate that Samuilis (Samuelis) Gochinas had Lithuanian citizenship before June 15, 1940;
2) the decision of the Republic of Lithuania's Constitutional Court on November 13, 2006 having come into force, G. A. Gochin will be able to become a citizen of the Republic of Lithuania by article 1, paragraph 1 of the Republic of Lithuania's citizenship law only upon renouncing citizenship of the United States of America and of South Africa.

The interested party also indicates that the declarant's representative links the right to determine this legally significant fact with article 20, part 2 of Republic of Lithuania citizenship law, which determines that an individual who had lost Republic of Lithuania citizenship up until the day of this law coming into force, and also on the basis provided by article 18, part 1, 3 or 4, of this law, and by article 4, part 7 of the Republic of Lithuania's citizenship implementation law, and corresponding to the conditions of this law's article 1, part 1, point 1, 2 or 3, Republic of Lithuania citizenship can be reinstated by request of such an individual, without applying to him the conditions provided in this law's article 12. That is, by this part, Republic of Lithuania citizenship is reinstated to those individuals who had had it, but had lost it. G. A. Gochin was not recognized as a citizen of the Republic of Lithuania, and also he had not lost citizenship of the Republic of Lithuania, and so there is no legal basis to reinstate citizenship of Republic of Lithuania according to the abovementioned law's article 20, part 2.

At the preliminary court's hearing, the declarant's representative confirmed to the court that the declarant Grant Arthur Gochin is a citizen of the United States of American and of South Africa, and explained that the individual represented by her did not indicate any circumstances regarding his intentions to renounce these citizenships.

The case should be dismissed.

The court can determine legally significant facts, under these circumstances: 1) the fact which is requested to be determined must have legal significance; 2) the declarant does not have documents confirming that legally significant fact; 3) the declarant is unable by other means, i.e. outside the courts, to acquire the documents confirming the corresponding legally significant fact, or the declarant is unable, without judicial process, to reconstruct lost documents confirming the legally significant fact. When not a single one of these circumstances is met, the matter of determining a legally significant fact is not to be taken up by the court (Civil Process Code articles 444, 445). Judicial process determines only those facts which are related to the arisal, modification or end of subjective rights (civil, family, labor, welfare and so on). When it is evident from the declaration provided that the fact which the declarant requests to determine will not have legal consequences, the court declines to accept the declaration as one that is not to be taken up by the court (Civil Process Code article 137, part 2, point 1), and if it is accepted, - then the case is dismissed (Civil Process Code article 293, point 1). The declarant's demand to determine the legally significant fact "that Samuilis (Samuelis) Gochinas, declarant Grant Arthur Gochin's grandfather, was a Republic of Lithuania citizen" encompasses in its content essentially a request to determine two different kinds of legally significant facts, i.e., that Samuilis (Samuelis) Gochinas is declarant Grant Arthur Gochin's grandfather and that Samuilis (Samuelis) Gochinas was a Republic of Lithuania citizen. The court could determine these facts only if they had legal significance (in the case considered, if their determination was a condition for the declarant to receive Republic of Lithuania citizenship) and if the declarant did not have documents determining the legally significant fact and was unable to get them.

	As can be seen from the reply of the interested party, the Migration Department of the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Lithuania, the interested party recognizes that the documents provided confirm that Samuilis (Samuelis) Gochinas had Republic of Lithuania citizenship before June 15, 1940, and so there is no basis for determining this fact by judicial process. However, in any event, neither the one, nor the other fact requested to be determined will not have legally significant consequences - Republic of Lithuania citizenship cannot be granted to citizens of other states

13 d. nutarimas „Dėl teisės aktų, reguliuojančių Lietuvos respublikos pilietybės santykius, nuostatų atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“).

Atsižvelgiant į visas išdėstytas aplinkybes, vadovaujantis LR CPK 293 straipsnio 1 punkto nuostatomis, civilinė byla pagal pareiškėjo Grant Arthur Gochin pareiškimą suinteresuotam asmeniui Migracijos departamentui prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos dėl juridinę reikšmę turinčio fakto nutrauktina.

Vadovaudamasis LR CPK 290, 291, 293, 444, 445 str. teismas

n u t a r ė:

Civilinę bylą pagal pareiškėjo Grant Arthur Gochin pareiškimą suinteresuotam asmeniui Migracijos departamentui prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos dėl juridinę reikšmę turinčio fakto nutraukti.

Nutartis per septynias dienas gali būti skundžiama Vilniaus apygardos teismui, skundą paduodant per Vilniaus miesto 2 apylinkės teismą.

Teisėja (parašas) Aldona Tilindienė

Nuorašas tikras:
Teisėja

(the Republic of Lithuania's Constitutional Court's decision of November 13, 2006, "Regarding the compliance of the provisions of legal acts regulating terms of citizenship with the Constitution of the Republic of Lithuania").

Considering the circumstances set forth above, on the basis of the provisions of the Republic of Lithuania's Civil Process Code article 293, point 1, the civil suit pertaining to Grant Arthur Gochin's declaration to the interested party, the Migration Department of the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Lithuania regarding a legally significant fact is dismissed.

On the basis of the Republic of Lithuania Civil Process Code articles 290, 291, 293, 444, 445, the court

ruled:

The civil suit pertaining to declarant Grant Arthur Gochin's declaration to the interested party, the Migration Department of the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Lithuania, regarding a legally significant fact is dismissed.

This ruling may in the next seven days be appealed to the Vilnius Regional Court, submitting the complaint through the Vilnius City 2nd District Court.

Judge (signature) Aldona Tilindienė

Genuine Copy

Administracinė byla Nr. I-2369-426/2008
Procesinio sprendimo kategorija 3.5; 74

VILNIAUS APYGARDOS ADMINISTRACINIS TEISMAS

SPRENDIMAS
LIETUVOS RESPUBLIKOS VARDU

2008 m. rugsėjo 18 d.
Vilnius

Vilniaus apygardos administracinio teismo teisėjų kolegija, susidedanti iš teisėjų Henriko Sadausko (kolegijos pirmininkas), Rūtos Miliuvienės (pranešėja) ir Raimondo Blauzdžiaus, sekretoriaujant Aurelijai Pauliukaitei, dalyvaujant pareiškėjo atstovei advokato padėjėjai Ievai Klimavičiūtei, atsakovo atstovei Ramūnei Žuklijaitei, viešame teismo posėdyje išnagrinėjo administracinę bylą pagal pareiškėjo Grant Arthur Gochin skundą dėl Migracijos departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos sprendimo panaikinimo ir įpareigojimo atlikti veiksmus.

Teisėjų kolegija, išnagrinėjusi bylą,

nustatė:

pareiškėjas Grant Arthur Gochin prašo panaikinti Migracijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos 2007 m. birželio 18 d sprendimą Nr. (15/3-11)8P-675 ir įpareigoti atsakovą iš naujo spręsti pareiškėjo Lietuvos Respublikos pilietybės klausimą.

Skunde (b. l. 3-7) paaiškino, kad jo tėvas yra Harold Gochin. Šį faktą patvirtina pateikiama pilna gimimo metrika bei jos vertimas. Pastarojo tėvas buvo Lietuvos Respublikos pilietis Samuilis (Samuelas) Gochinas, gimęs Lietuvoje. Šį faktą patvirtina pateikiama 1923 m. gimimo akto Nr. 17 informacija. Kadangi jo senelis turėjo Lietuvos Respublikos pilietybę, pareiškėjas kreipėsi į Migracijos departamentą su prašymu spręsti jo pilietybės klausimą. Mano, kad Migracijos departamentas nepagrįstai atmetė jo prašymą. Atlikti genealoginiai šeimos tyrimai įvairiuose Lietuvos archyvuose bei rasti dokumentai patvirtina tai, kad Samuelis Gochinas yra Grant Arthur Gochin senelis, turėjęs Lietuvos Respublikos pilietybę. Migracijos departamentui kartu su prašymu buvo pateikti visi turimi dokumentai, įrodantys šį faktą. Pareiškėjo nuomone, ginčijamas sprendimas yra nepagrįstas, nemotyvuotas, neatitinkantis teisinio reguliavimo bei protingumo ir sąžiningumo principų, todėl turi būti panaikintas.

Tvirtina, kad Samuilis (Samuelis) Gochinas gimė 1902 m. vasario 15 d. Papilėje, Lietuvoje (tuometinėje Kauno gubernijoje). Jo gimimas turėjo būti įregistruotas Papilės žydų bendruomenės metrikų knygose, tačiau išrašo iš šių knygų apie jo gimimo vietą ir laiką nėra galimybės pateikti dėl objektyvių, nuo pareiškėjo valios nepriklausančių priežasčių - Papilės žydų bendruomenės metrikų knygos iš XX a. pr. pražuvo dar Pirmojo pasaulinio karo metu. Per Pirmąjį pasaulinį karą Samuilis (Samuelis) Gochinas kartu su savo šeima, kaip ir daugelis Lietuvos žydų, caro karinės valdžios buvo ištremtas iš savo gimtųjų vietų į Rusijos imperijos gilumą. Yra žinoma, kad Pirmojo pasaulinio karo pabaigoje šeima atsidūrė Charkove (Ukrainoje), iš kur 1922 m. pabaigoje grįžo ir vėl apsigyveno Papilėje. Daug medžiagos neišliko dėl Antrojo pasaulinio karo ir jo padarinių. Šiaulių miesto ir apskrities viršininko fonde neišliko

KOPIJA TIKRA

Administrative case Nr. J-2369-426/2008
Procedural decision category 3.5; 74

VILNIUS REGIONAL ADMINISTRATIVE COURT

DECISION
IN THE NAME OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

September 18, 2008
Vilnius

The Vilnius regional administrative court judicial panel, consisting of judges Henrikas Sadauskas (chairman), Rūta Miliuvienė (reporter) and Raimondas Blaudžius, with Aurelija Pauliukaitė as secretary, and the declarant's representative lawyer's assistant Ieva Klimavičiūtė present, and the respondent's representative Ramūnė Žuklijaitė present, in open session of court considered the administrative case as per declarant Grant Arthur Gochin's complaint regarding annulment of the decision of the Migration Department of the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Lithuania and the obligation to take action.

The judicial panel, having considered the case,

determined:

the declarant Grant Arthur Gochin requests to annul the Internal Affair Ministry's Migration Department's decision Nr. (15/3-11)8P-675 of June 18, 2007 and to oblige the respondent to decide anew the matter of the declarant's Republic of Lithuania citizenship.

The complaint (pages 3-7) explains that his father is Harold Gochin. This fact is confirmed by the birth certificate, sufficiently complete, and its translation, which have been provided. The latter's father was Republic of Lithuania citizen Samuilis (Samuelas) Gochinas, who was born in Lithuania. This fact is confirmed by the information in the 1923 birth document Nr. 17 provided. Since his grandfather had Republic of Lithuania citizenship, the declarant approached the Migration Department with a request to decide the matter of his citizenship. He believes that the Migration Department's dismissal of his request was unfounded. Genealogical investigations conducted in various of Lithuania's archives and the documents found confirm that Samuelis Gochinas is Grant Arthur Gochin's grandfather, who had Republic of Lithuania citizenship. All of the documents in possession proving this fact were submitted to the Migration Department along with his request. In the declarant's opinion, the decision at issue is unfounded, unmotivated, not compliant with the principles of due process or intelligence or integrity, and therefore should be annulled.

He asserts that Samuilis (Samuelis) Gochinas was born on February 15, 1902 in Papilė, Lithuania (at that time, in Kaunas province). His birth should have been registered in the Papilės Jewish community registry books, however it is not possible to provide a record from these books about his place and date of birth for objective reasons independent of the declarant's will - the Papilės Jewish community registry books from the 20th century were lost in World War I. During World War I, Samuilis (Samuelis) Gochinas along with his family, as was the case with many of Lithuania's Jews, was deported from his birth place by the czar's military authorities to the interior of the Russian empire. It is known, that at the end of World War I the family ended up in Charkov (Ukraine), from where at the end of 1922 it returned and settled down in Papilė. Much material did not survive because of World War II and its consequences.

Genuine copy

ir dokumentai, susiję su Šiaulių naujokų ėmimo komisijos veikla. Kreipusis į Lietuvos centrinį valstybės archyvą, buvo gauti išlikę dokumentai. Archyvinė medžiaga yra negausi ir daugelį gyvenimo sričių atspindinti tik fragmentiškai, tačiau iš antrinių dokumentų akivaizdu, kad Samuilis (Samuelis) Gochinas buvo Lietuvos Respublikos pilietis.

Migracijos departamentui buvo pateikta išlikusi Šiaulių miesto ir apskrities viršininko byla Nr. 53[b], kurioje yra 1926 m. sausio, vasario ir kovo mėn. vidaus pasų žinių lapai. Minėtoje byloje Šiaulių apskrities Papilės valsčiaus pasų žinių lape nurodoma, kad 1926 m. sausio 15 d. Samuilui (Samueliui) Gochinui, gimusiam Papilėje, buvo išduotas Lietuvos Respublikos vidaus pasas (pasų knygų eilės Nr. 4306). Pažymi, kad Samuilo (Samuelio) Gochino Lietuvos Respublikos vidaus pasas neišliko. Tikėtina, jog jis yra dingęs karo metu kartu su asmeninėmis bylomis bei kitais dokumentais. 1926 m. kovo mėn. Samuilis (Samuelis) Gochinas išvyko į Pietų Afriką ir dėl susiklosčiusių aplinkybių niekada negalėjo grįžti į Lietuvą. Atkreipia dėmesį į tai, kad vykstantis į užsienio valstybę Lietuvos Respublikos pilietis, vyresnis nei 17 m., privalėjo turėti pasą. Akivaizdu, kad Samuilis (Samuelis) Gochinas tikrai turėjo vidaus pasą, patvirtinantį, kad iki 1940 m. birželio 15 d. jis turėjo Lietuvos Respublikos pilietybę.

Teigia, kad Samuilis (Samuelis) Gochinas atliko karinę tarnybą nepriklausomos Lietuvos kariuomenėje. Dokumentai, įrodantys iki 1940 m. birželio 15 d. turėtą Lietuvos Respublikos pilietybę, yra ir dokumentai apie tarnybą Lietuvos kariuomenėje ar darbą valstybės tarnyboje. 1924 m. pavasarį Samuilis (Samuelis) Gochinas Šiaulių apskrities naujokų ėmimo komisijos buvo pašauktas atlikti privalomąją karinę tarnybą. Jis buvo pasiųstas į 5 - tą Lietuvos Didžiojo Kunigaikščio Kęstučio vardo pėstininkų pulką Kaune. Dėl sveikatos būklės jis buvo nusiųstas į Jono Basanavičiaus vardo karo ligoninę Kaune. Ten Samuilis (Samuelis) Gochinas praleido 1 mėn. ir gydytojas, atsakingas už gydymą, rekomendavo jį atleisti nuo karinės tarnybos perkeliant į rezervą. Minėtus faktus patvirtina dokumentai asmeninėje Samuelio Gochino ligos istorijos byloje.

Pasak pareiškėjo, yra išlikusios ir Samuilio (Samuelio) Gochino nuotraukos, kuriose jis dėvi Lietuvos Respublikos karinę uniformą. Vytauto Didžiojo universiteto Humanitarinių mokslų fakulteto prodekanas Lietuvos karo istorijos draugijos pirmininkas doc. dr. J. Vaičenonis paaiškino, kad pateiktose fotografijose užfiksuotas Samuel Gochin dėvi Lietuvos Respublikos kariuomenės uniformą. Fotografijose yra įžiūrimas antpetyje įsegtas skaičius „5“. Tokiais skaičiais buvo žymimi Lietuvos kariuomenės pėstininkų pulkai. Šiuo konkrečiu atveju skaičius „5“ liudija, kad karys tarnauja 5 pėstininkų Didžiojo kunigaikščio Kęstučio pulke, kuris buvo dislokuotas Kaune. Atsakant į klausimą, ar vilkintis uniformą karys buvo Lietuvos Respublikos pilietis, buvo nurodyta, kad galima atsakyti tik taip. Tai patvirtina Karinės prievolės įstatymas, publikuotas Vyriausybės žiniose (Kaunas, 1922 m. birželio 3 d., Nr. 91), kurio pirmasis punktas skelbia, kad kiekvienas Lietuvos pilietis vyras atlieka karinę prievolę. Asmuo, nesantis Lietuvos Respublikos piliečiu, negalėjo dėvėti nuotraukose aiškiai matomos Lietuvos Respublikos kariuomenės uniformos.

Atsakovas Migracijos departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos su pareiškėjo skundu nesutinka, prašo jį atmesti kaip nepagrįstą.

Atsiliepime (b. l. 38-40) nurodė, kad iš visų Grant Arthur Gochin pateiktų dokumentų tik jo paaiškinime nurodyta pilna jo senelio Samuelio Gochin gimimo data ir vieta - 1902 m. vasario 15 d. Papilė.

Tvirtina, kad skunde nurodyti neteisingi duomenys. Departamentui buvo pateikta Šiaulių miesto ir apskrities viršininko pasų skyriaus bylos Nr. 37 „Žinios apie išduotus vidaus pasus Papilės valsčiaus valdybos“ kopija, o pareiškėjo atstovas skunde nurodė, kad „Migracijos departamentui buvo pateikta išlikusi Šiaulių miesto ir apskrities viršininko byla Nr. 53“. Pareiškėjo atstovo prie skundo pridėtoje Šiaulių miesto ir apskrities viršininko bylos Nr. 53 kopijoje nurodyta, kad 1926 m. sausio 15 d. Samuilui Gochinui, gyvenančiam Papilės m., buvo išduotas pasas Nr. 1274208, tačiau nenurodyta minėto asmens gimimo vieta ir data, todėl šis dokumentas neįrodo, kad pasas buvo išduotas Grant Arthur Gochin seneliui.

Anot atsakovo, skunde nurodyta, kad Samuilas (Samuelis) Gochinas 1926 m. kovo mėn. išvyko į Pietų Afrikos Respubliką. Tuo tarpu pats Grant Arthur Gochin savo paaiškinime

KOPIJA TIKRA

In the Šiauliai city and district chief's archive there likewise did not survive documents related to the activity of the Šiauliai committee for drafting recruits. Upon contacting Lithuania's central state archive, documents which have survived were received. The archival material is scant and reflects many areas of life only fragmentarily, however, from the secondary documents it is evident that Samuilis (Samuelis) Gochinas was a citizen of the Republic of Lithuania.

The Migration Department was provided with the surviving file Nr.53b, in which are the information pages of the internal passports for January, February and March of 1926. In the forementioned file, the Šiauliai district Papilė parish passport information page indicates that on January 15, 1926 Samuilas (Samuelis) Gochinas, born in Papilė, was issued an internal passport of the Republic of Lithuania (passport record book entry Nr. 4306). [The declarant] notes that Samuilas (Samuelis) Gochinas's internal passport did not survive. Presumably it disappeared during the war along with personal files and other documents. In March 1926, Samuilis (Samuelis) Gochinas departed for South Africa and due to circumstances which developed was never able to return to Lithuania. [The declarant] points out that a citizen of the Republic of Lithuania older than 17 years old was requirted to have a passport when traveling to a foreign state. It is evident that Samuilis (Samuelis) Gochinas truly had an internal passport, confirming that prior to June 15, 1940 he had Republic of Lithuania citizenship.

[The declarant] asserts that Samuilis (Samuelis) Gochinas completed military service in the army of independent Lithuania. The documents proving that he had had Republic of Lithuania citizenship prior to June 15, 1940 are also documents about service in Lithuania's army or employment in civil service. In the spring of 1924, Samuilis (Samuelis) Gochinas was called by the Šiauliai district committee for drafting recruits to serve compulsory military service. He was sent to the 5th infantry brigade (named after Grand Duke of Lithuania Kęstutis) in Kaunas. Because of the state of his health he was sent to the Jonas Basanavičius military hospital in Kaunas. Samuilis (Samuelis) Gochinas spent one month there and the doctor responsible for his treatment recommended that he be excused from military service and transferred to the army reserve. The abovementioned facts are supported by the documents in Samuelis Gochinas's personal medical case history file.

According to the declarant, there have survived photographs of Samuilis (Samuelis) Gochinas where he is wearing the military uniform of the Republic of Lithuania. Vytautas Magnus University Humanities Faculty vice-dean, Lithuania's war history association chairman, associate professor Dr. Jonis Vaičenonis explained that Samuel Gochin depicted in the photographs provided is wearing a military uniform of the Republic of Lithuania. In the photographs there is discernible number "5" pinned on his shoulder mark. The Lithuanian army's infantry brigades were marked by such numbers. In this particular case the number "6" indicates that the soldier is serving in the 5th infantry Grand Duke Kęstutis brigade, which was deployed in Kaunas. In reply to the question, whether the uniformed soldier was a citizen of the Republic of Lithuania, it was asserted that the only possible answer was yes. That is confirmed by the Compulsory military service law published in Vyriausybės žinios (Kaunas, June 3, 1922, Nr. 91) where the first paragraph declares that every adult male citizen of Lithuania completes military service. An individual who is not a citizen of the Republic of Lithuania could not wear the Republic of Lithuania military uniform clearly visible in the photographs.

The defendant, the Migration Department of the Internal Affairs Ministry, disagrees with the declarant's complaint and requests that it be dismissed as unfounded.

In the reply (pages 38-40 of the file) [the defendant] points out that of all of the documents provided by Grant Arthur Gochin only does his explanation provide his grandfather's Samuelis Gochin's birth date and place - February 15, 1902, Papilė.

[The defendant] asserts that the complaint provides incorrect information. The Department was provided with a copy of the Šiauliai city and district chief passport division file Nr. 37 "Information about internal passports issued by the Papilė parish board", whereas the declarant's representative indicated in the complaint that "the

	Migration department was provided with Šiauliai city and district chief's file Nr. 53 which survived".
	The copy of the Šiauliai city and district chief's file Nr. 53 appended to the complaint by the declarant's representative indicates that on January 15, 1926 Samuelas Gochinas, living in Papilė, was issued passport Nr. 1274208, but it does not specify the birth date or place of the person indicated, and so this document does not prove that the passport was issued to Grant Arthur Gochin's grandfather. According to the defendant, the complaint indicates that Samuilas (Samuelis) Gochinas departed for the Republic of South Africa on March 1926.

departamentui teigia, kad jo senelis išvyko 1928 m. kovo mėn. Skundo teiginys, kad pateiktose nuotraukose užfiksuotas Grant Arthur Gochin senelis Samuilas (Samuel) Gochin, yra nepagrįstas, nes, siekiant nustatyti, ar nuotraukoje pavaizduotas asmuo yra Grant Arthur Gochino senelis Samuilas (Samuelis) Gochin, turi būti atliekamas portretinis tyrimas.

Atkreipia dėmesį į tai, kad Grant Arthur Gochin yra Jungtinių Amerikos Valstijų ir Pietų Afrikos Respublikos pilietis. Tai patvirtina Jungtinių Amerikos Valstijų piliečio pasas Nr. 038735574, išduotas 2004 m. vasario 10 d. Los Andželo pasų agentūros, ir Pietų Afrikos Respublikos piliečio pasas Nr. 403263718, išduotas 1997 m. vasario 11 d. Vidaus reikalų ministerijos. Mano, kad Grant Arthur Gochin, atsižvelgiant į jo turimas pilietybes, negali būti Lietuvos Respublikos pilietis pagal Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymo 1 straipsnio 1 punktą.

Teismo posėdyje pareiškėjo atstovė skundą palaikė remdamasi jame nurodytais motyvais.

Atsakovo atstovė teisminio nagrinėjimo metu prašė pareiškėjo skundo netenkinti.

Skundas atmestinas.

Nagrinėjamoje byloje ginčas kilęs dė to, ar Migracijos departamentas pagrįstai atsisakė pareiškėją pripažinti Lietuvos Respublikos piliečiu.

Pilietybės teisinius santykius reguliuoja Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymas, Lietuvos Respublikos Konstitucija.

Pilietybės įstatymo 1 straipsnio 1 dalies 1 punkte numatyta, kad Lietuvos Respublikos piliečiai yra asmenys, iki 1940 m. birželio 15 d. turėję Lietuvos pilietybę, jų vaikai, vaikaičiai ir provaikaičiai (jeigu šie asmenys, jų vaikai, vaikaičiai ar provaikaičiai nerepatrijavo). Dokumentai, įrodantys, jog asmuo iki 1940 m. birželio 15 d. turėjo Lietuvos pilietybę, yra: išlikę Lietuvos Respublikos vidaus ar užsienio pasai, išduoti iki 1940 m. birželio 15 d.; Lietuvos Respublikos užsienio pasai, išduoti Lietuvos Respublikos diplomatinių atstovybių ar konsulinių įstaigų po 1940 m. birželio 15 d.; dokumentai apie tarnybą Lietuvos kariuomenėje ar darbą valstybės tarnyboje; gimimo liudijimai arba kiti dokumentai, kuriuose tiesiogiai nurodyta apie turėtą Lietuvos pilietybę; asmens liudijimai, išduoti pagal dokumentus, išduotus iki 1940 m. birželio 15 d. Lietuvoje. Jeigu šių dokumentų nėra, gali būti pateikiami: dokumentai apie mokymąsi, darbą, gyvenimą Lietuvoje iki 1940 m. birželio 15 d.; priesaikinis pareiškimas, patvirtintas notarine tvarka arba Lietuvos Respublikos diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos pareigūno; užsienio valstybės paso patvirtintas nuorašas ir kiti dokumentai. Lietuvių kilmę patvirtina dokumentai, įrodantys, kad asmens tėvai ar seneliai, vienas iš tėvų ar senelių yra ar buvo lietuviai, taip pat asmens rašytinis pareiškimas, kuriame jis pripažįsta save lietuviu. Jeigu nėra pakankamai dokumentų, įrodančių asmens iki 1940 m. birželio 15 d. turėtą Lietuvos pilietybę arba patvirtinančių lietuvių kilmę, šis klausimas gali būti svarstomas Lietuvos Respublikos Vyriausybės sudarytoje Komisijoje Lietuvos Respublikos pilietybės klausimams nagrinėti arba šie duomenys nustatomi teismo tvarka (Pilietybės įstatymo 26 str. 4 d.). Sprendimus dėl asmenų, nuolat gyvenančių Lietuvos Respublikoje, Lietuvos Respublikos pilietybės pagal šio įstatymo 1 straipsnio 1, 2 ar 3 punktus, taip pat sprendimus dėl išsaugojusių teisę į Lietuvos Respublikos pilietybę pagal šio įstatymo 17 straipsnio 1 dalies 1 punktą asmenų, nuolat gyvenančių Lietuvos Respublikoje, teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę įgyvendinimo pagal šio įstatymo 17 straipsnio 3 dalį priima vidaus reikalų ministras ar jo įgaliota institucija arba migracijos tarnybos, o dėl asmenų, nuolat gyvenančių užsienyje, Lietuvos Respublikos pilietybės pagal šio įstatymo 1 straipsnio 1 ar 3 punktus, taip pat dėl išsaugojusių teisę į Lietuvos Respublikos pilietybę pagal šio įstatymo 17 straipsnio 1 dalies 1 ar 2 punktus asmenų, nuolat gyvenančių užsienio valstybėse, teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę įgyvendinimo pagal šio įstatymo 17 straipsnio 3 dalį – vidaus reikalų ministras ar jo įgaliota institucija (Pilietybės įstatymo 28 str. 7 d.).

Bylos duomenimis nustatyta, kad pareiškėjas pateikė prašymą įgyvendinti teisę į Lietuvos Respublikos pilietybę (b. l. 42-43) bei prašymą dėl Lietuvos Respublikos pilietybės (b. l. 44-45). Migracijos departamentas 2007 m. birželio 18 d. priėmė sprendimą Nr. (15/3-11)8P-675 nepripažinti pareiškėjo Lietuvos Respublikos piliečiu, nes nepakanka dokumentų Grant Artur Gochin ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti (duotųjų pasų žinių lape nėra

 KOPIJA TIKRA

Whereas Grant Arthur Gochin in his explanation to the Department asserts that his grandfather departed in March 1928. The complaint's proposition that the photographs provided depict Grant Arthur Gochin's grandfather Samuilas (Samuel) Gochin is unfounded because, endeavoring to determine that the depicted indivdual is Grant Arthur Gochin's grandfather Samuilas (Samuelis) Gochin, a portraiture investigation must be completed.

[The defendant] points out that Grant Arthur Gochin is a citizen of the United States of American and of the Republic of South Africa. This is confirmed by the United States of America citizen's passport Nr. 038735574 issued on February 10, 2004 by the Los Angeles passport agency, and the Republic of South Africa citizen's passport Nr. 403263718 issued on February 11, 1997 by the Internal affairs ministry. [The defendant] believes that Grant Arthur Gochin, considering his existing citizenships, cannot be a Republic of Lithuania citizen by Republic of Lithuania citizenship law article 1 paragraph 1.

In the court session the declarant's representative supported the complaint by invoking the reasons it notes.

The defendant's representative during the judicial deliberation asked that the declarant's complaint be not satisfied.

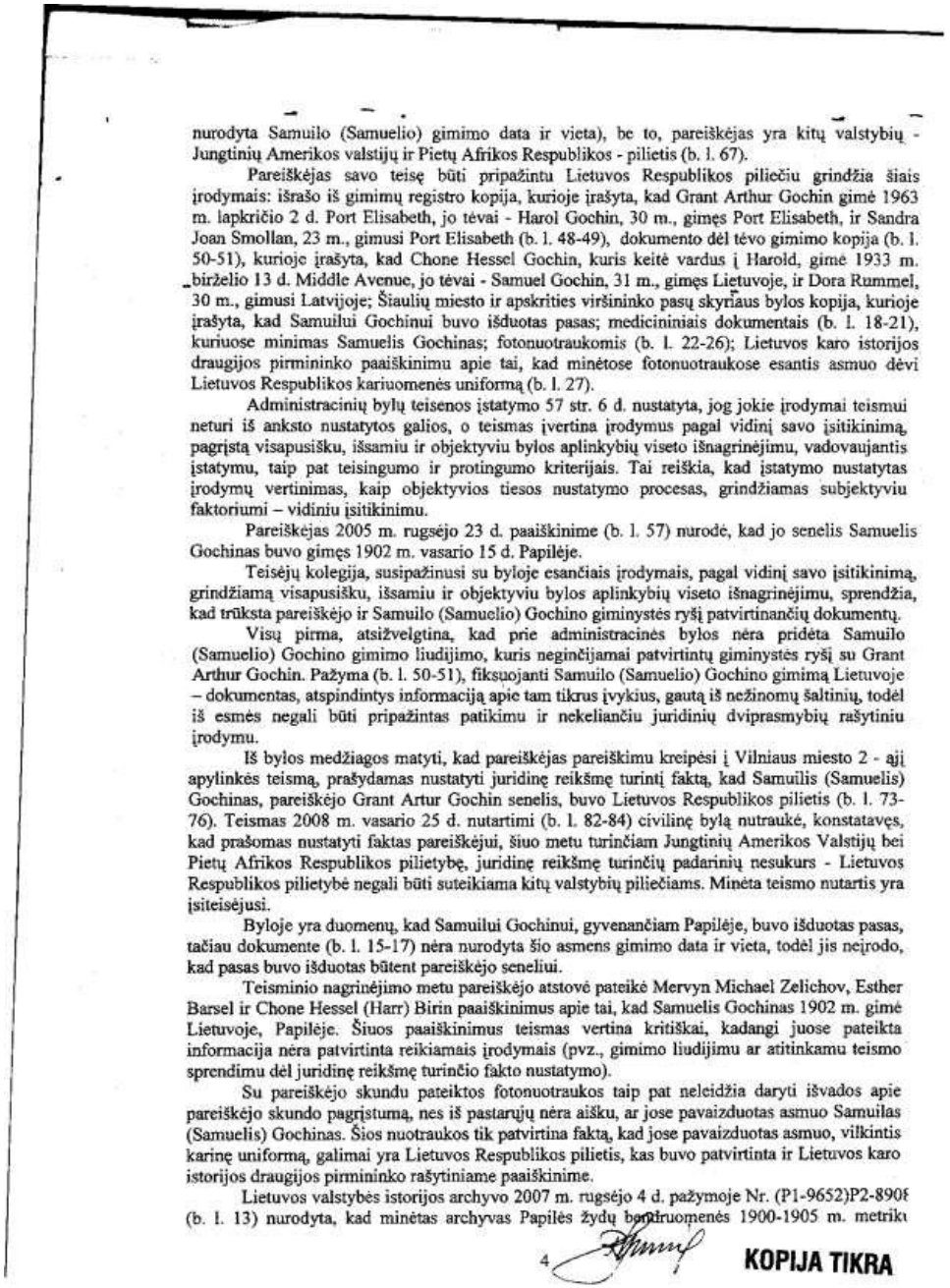
The complaint is to be dismissed.

In the case deliberated the dispute has arisen as to whether the Migration Department had grounds to refuse to recognize the declarant as a citizen of the Republic of Lithuania.

The Republic of Lithuania citizenship law and the Constitution of the Republic of Lithuania regulate the legal terms of citizenship.

Article 1, paragraph 1 of the citizenship law provides that Republic of Lithuania citizens are individuals who prior to June 15, 1940 had Lithuanian citizenship, as well as their children, grandchildren and great grandchildren (if these individuals, their children, grandchildren or great grandchildren did not repatriate). Documents which prove that an individual had Lithuanian citizenship prior to June 15, 1940 are: surviving Republic of Lithuania internal or foreign passports issued prior to June 15, 1940; Republic of Lithuania foreign passports, issued by Republic of Lithuania diplomatic embassies or consular offices after June 15, 1940; documents about service in Lithuania's army or employment in civil service; birth certificates or other documents, which directly refer to possession of Lithuanian citizenship; personal testimonies issued according to documents issued prior to June 15, 1940 in Lithuania. If there are no such documents, there may be provided: documents about study, work or life in Lithuania prior to June 15, 1940; a sworn statement, notarized or verified by an official of a Republic of Lithuania embassy or consular office; a valid copy of a passport of a foreign country or other documents. Lithuanian descent is confirmed by documents proving that the individual's parents or grandparents, one of their parents or grandparents is or were Lithuanians, along with an individual's written declaration in which he admits to be a Lithuanian. If there are not enough documents proving that an indivdual had Lithuanian citizenship prior to June 15, 1940 or confirming Lithuanian descent, this matter may be considered by the Commission for examining matters of Republic of Lithuania citizenship formed by the Republic of Lithuania administration or these facts are determined as prescribed by the courts (Citizenship law article 26 part 4).

	The minister of internal affairs or his authorized institution or the migration services make decisions concerning the Republic of Lithuania citizenship of individuals residing in the Republic of Lithuania according to this law's article 1 paragraphs 1, 2 or 3, and also decisions concerning the exercise of the right to Republic of Lithuania citizenship by this law's article 17 part 3 by those who retain the right to Republic of Lithuania citizenship according to this law's article 17 part 1 paragraph 1, and the minister of internal affairs or his authorized institution makes decisions concerning the Republic of Lithuania citizenship of individuals residing in foreign countries according to this law's article 1 paragraphs 1 or 3, and also decisions concerning the exercise of the right to Republic of Lithuania citizenship by this law's article 17 part 3 by those individuals residing in foreign countries who retain the right to Republic of Lithuania citizenship according to this law's article 17 part 1 paragraphs 1 or 2 (Citizenship law article 28 part 7). From the facts of the case it is determined that the declarant submitted a request to exercise their right to Republic of Lithuania citizenship (pages 42-43 of the case) as well as a request for Republic of Lithuania citizenship (pages 44-45 of the case). On June 18, 2007 the Migration Department made a decision Nr. (15/3-11)8P-675 not to recognize the declarant as a citizen of the Republic of Lithuania because there are insufficient documents to prove the kinship of Grant Arthur Gochin and Samuilas (Samuelis) Gochinas (the information pages of the passports provided do not show Samuilas's (Samuelis's) birth date and place) and furthermore, the declarant is a citizen of other states - the United States of America and the Republic of South Africa (page 67 of the case). Genuine copy.



nurodyta Samuilo (Samuelio) gimimo data ir vieta), be to, pareiškėjas yra kitų valstybių - Jungtinių Amerikos valstijų ir Pietų Afrikos Respublikos - pilietis (b. l. 67).

Pareiškėjas savo teisę būti pripažintu Lietuvos Respublikos piliečiu grindžia šiais įrodymais: išrašo iš gimimų registro kopija, kurioje įrašyta, kad Grant Arthur Gochin gimė 1963 m. lapkričio 2 d. Port Elisabeth, jo tėvai - Harol Gochin, 30 m., gimęs Port Elisabeth, ir Sandra Joan Smollan, 23 m., gimusi Port Elisabeth (b. l. 48-49), dokumento dėl tėvo gimimo kopija (b. l. 50-51), kurioje įrašyta, kad Chone Hessel Gochin, kuris keitė vardus į Harold, gimė 1933 m. birželio 13 d. Middle Avenue, jo tėvai - Samuel Gochin, 31 m., gimęs Lietuvoje, ir Dora Rummel, 30 m., gimusi Latvijoje; Šiaulių miesto ir apskrities viršininko pasų skyriaus bylos kopija, kurioje įrašyta, kad Samuilui Gochinui buvo išduotas pasas; medicininiais dokumentais (b. l. 18-21), kuriuose minimas Samuelis Gochinas; fotonuotraukomis (b. l. 22-26); Lietuvos karo istorijos draugijos pirmininko paaiškinimu apie tai, kad minėtose fotonuotraukose esantis asmuo dėvi Lietuvos Respublikos kariuomenės uniformą (b. l. 27).

Administracinių bylų teisenos įstatymo 57 str. 6 d. nustatyta, jog jokie įrodymai teismui neturi iš anksto nustatytos galios, o teismas įvertina įrodymus pagal vidinį savo įsitikinimą, pagrįstą visapusišku, išsamiu ir objektyviu bylos aplinkybių viseto išnagrinėjimu, vadovaujantis įstatymu, taip pat teisingumo ir protingumo kriterijais. Tai reiškia, kad įstatymo nustatytas įrodymų vertinimas, kaip objektyvios tiesos nustatymo procesas, grindžiamas subjektyviu faktoriumi – vidiniu įsitikinimu.

Pareiškėjas 2005 m. rugsėjo 23 d. paaiškinime (b. l. 57) nurodė, kad jo senelis Samuelis Gochinas buvo gimęs 1902 m. vasario 15 d. Papilėje.

Teisėjų kolegija, susipažinusi su byloje esančiais įrodymais, pagal vidinį savo įsitikinimą, grindžiamą visapusišku, išsamiu ir objektyviu bylos aplinkybių viseto išnagrinėjimu, sprendžia, kad trūksta pareiškėjo ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšį patvirtinančių dokumentų.

Visų pirma, atsižvelgtina, kad prie administracinės bylos nėra pridėta Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo liudijimo, kuris neginčijamai patvirtintų giminystės ryšį su Grant Arthur Gochin. Pažyma (b. l. 50-51), fiksuojanti Samuilo (Samuelio) Gochino gimimą Lietuvoje – dokumentas, atspindintys informaciją apie tam tikrus įvykius, gautą iš nežinomų šaltinių, todėl iš esmės negali būti pripažintas patikimu ir nekeliančiu juridinių dviprasmybių rašytiniu įrodymu.

Iš bylos medžiagos matyti, kad pareiškėjas pareiškimu kreipėsi į Vilniaus miesto 2 - ąjį apylinkės teismą, prašydamas nustatyti juridinę reikšmę turintį faktą, kad Samuilis (Samuelis) Gochinas, pareiškėjo Grant Artur Gochin senelis, buvo Lietuvos Respublikos pilietis (b. l. 73-76). Teismas 2008 m. vasario 25 d. nutartimi (b. l. 82-84) civilinę bylą nutraukė, konstatavęs, kad prašomas nustatyti faktas pareiškėjui, šiuo metu turinčiam Jungtinių Amerikos Valstijų bei Pietų Afrikos Respublikos pilietybę, juridinę reikšmę turinčių padarinių nesukurs - Lietuvos Respublikos pilietybė negali būti suteikiama kitų valstybių piliečiams. Minėta teismo nutartis yra įsiteisėjusi.

Byloje yra duomenų, kad Samuilui Gochinui, gyvenančiam Papilėje, buvo išduotas pasas, tačiau dokumente (b. l. 15-17) nėra nurodyta šio asmens gimimo data ir vieta, todėl jis neįrodo, kad pasas buvo išduotas būtent pareiškėjo seneliui.

Teisminio nagrinėjimo metu pareiškėjo atstovė pateikė Mervyn Michael Zelichov, Esther Barsel ir Chone Hessel (Harr) Birin paaiškinimus apie tai, kad Samuelis Gochinas 1902 m. gimė Lietuvoje, Papilėje. Šiuos paaiškinimus teismas vertina kritiškai, kadangi juose pateikta informacija nėra patvirtinta reikiamais įrodymais (pvz., gimimo liudijimu ar atitinkamu teismo sprendimu dėl juridinę reikšmę turinčio fakto nustatymo).

Su pareiškėjo skundu pateiktos fotonuotraukos taip pat neleidžia daryti išvados apie pareiškėjo skundo pagrįstumą, nes iš pastarųjų nėra aišku, ar jose pavaizduotas asmuo Samuilas (Samuelis) Gochinas. Šios nuotraukos tik patvirtina faktą, kad jose pavaizduotas asmuo, vilkintis karinę uniformą, galimai yra Lietuvos Respublikos pilietis, kas buvo patvirtinta ir Lietuvos karo istorijos draugijos pirmininko rašytiniame paaiškinime.

Lietuvos valstybės istorijos archyvo 2007 m. rugsėjo 4 d. pažymoje Nr. (P1-9652)P2-8908 (b. l. 13) nurodyta, kad minėtas archyvas Papilės žydų bendruomenės 1900-1905 m. metrikų

4

KOPIJA TIKRA

The declarant bases his right to be recognized a citizen of the Republic of Lithuania on these proofs: the entry in the copy of the birth register, in which it is recorded that Grant Arthur Gochin was born on November 2, 1963 in Port Elisabeth, that his parents are Harol Gochin, 30 years old, born in Port Elisabeth, and Sandra Joan Smollan, 23 years old, born in Port Elisabeth (pages 48-49 of the case), a copy of the document of his father's birth (pages 50-51 of the case), where it is recorded that Chone Hessel Gochin, who changed his names to Harold, was born on June 13, 1933 in Middle Avenue, that his parents are Samuel Gochin, 31 years old, born in Lithuania, and Dora Rummel, 30 years old, born in Latvia; a copy of the Šiauliai city and district chief's passport division's file, in which it is recorded that Samuilas Gochinas received a passport; medical documents (pages 18-21 of the case), where Samuelis Gochinas is mentioned; photos (pages 22-26 of the case); the Lithuania's war history association chairman's explanation that the individual in the abovementioned photographs is wearing a military uniform of the Republic of Lithuania (page 27 of the case).

Article 57 part 6 of the law for due process in administrative cases stipulates that no proof can have any predetermined authority over the court, but rather the court evaluates proofs according to its own inner conviction grounded in complete, thorough and objective analysis of the overall circumstances of the case, guided by the law and also the criteria of justice and intelligence. This means that under the law, the evaluation of proofs, as the process of determining the objective truth, is grounded on a subjective factor - inner conviction.

The declarant indicates in his explanation of September 23, 2005 that his grandfather Samuelis Gochinas was born on February 15, 1902 in Papilė.

The judicial panel, having familiarized itself with the proofs in this case, according to its own inner conviction, based on a complete, thorough and objective analysis of the overall circumstances of the case, decides that there is a lack of documents confirming the kinship of the declarant and Samuilas (Samuelis) Gochinas.

First of all, it is to be taken into consideration, that there is not included in the administrative case the birth certificate of Samuilas (Samuelis) Gochinas, which would indisputably confirm kinship with Grant Arthur Gochin. The certificate (pages 50-51 of the case) which establishes Samuilas (Samuelis) Gochinas's birth in Lithuania is a document reflecting information about certain events, received from unknown sources, and therefore in principle cannot be accepted as written proof that is reliable and not raising legal ambiguities.

From the materials of the case it is evident that the declarant went to the Vilnius city 2nd District Court asking to determine a fact of legal significance that Samuilis (Samuelis) Gochinas, the declarant Grant Arthur Gochin's grandfather, was a citizen of the Republic of Lithuania (pages 73-76 of the case). The court's decision on February 25, 2008 (pages 82-84 of the case) to dismiss the case, asserting that the fact asked to be determined by the declarant, who currently has citizenship of the United States of America and the Republic of South Africa, will not create for him any consequences of legal significance - Republic of Lithuania citizenship cannot be granted to citizens of other states. The abovementioned decision of the court is in force.

In the case there is information that Samuilas Gochinas, when he lived in Papilė, was issued a passport, however the document (pages 15-17 of the case) does not indicate this individual's birth date or place, and thus does not prove that the passport was issued specifically to the declarant's grandfather.

During the proceedings the declarant's representative submitted Mervyn Michael Zelichov's, Esther Barsel's and Chone Hessel (Harr) Birin's clarifications that Samuelis Gochinas was born in 1902 in Papilė, Lithuania. The court judges these clarifications critically, as the information they provide is not confirmed by the necessary proofs (for example, a birth certificate or comparable court decision about the determination of a fact of legal significance).

	The photographs submitted with the declarant's complaint likewise do not allow conclusions to be made about the validity of the declarant's complaint, for from them it is not clear if the individual they depict is Samuilas (Samuelis) Gochinas. These photographs merely confirm the fact that the individual they depict who wears a military uniform is possibly a citizen of the Republic of Lithuania, which was confirmed by the written explanation of Lithuania's war history association chariman. The Lithuania state history archive's certificate of September 4, 2007, Nr. (P1-9652)P2-8908 (page 13 of the case) indicates that this archive did not receive for safekeeping the certificate books of the Papilė Jewish community for 1900-1905, and therefore cannot issue a certificate regarding Samuel Gochin's birth. Consequently, the abovementioned certificate is legally insignificant from the point of view of evaluating the proofs.

knygų saugoti negavo, todėl negali iš duoti pažymos apie Samuelio Gochin gimimą. Taigi, minėta pažyma įrodymų vertinimo aspektu juridiškai nereikšminga.

Atitinkami medicininiai dokumentai nepatvirtina juose minimo asmens - Samuilo Gochino - giminystės ryšio su Grant Arthur Gochin. Kiti byloje esantys įrodymai (tame tarpe - jaunesniosios mokslo darbuotojos E. Bendikaitės 2006 m. sausio 20 d. paaiškinimas, b. l. 62-63) taip pat neleidžia daryti kitos išvados nei tą, kurią skundžiame sprendime padarė Migracijos departamentas.

Kolegija, išsamiai išnagrinėjusi surinktų įrodymų visetą, vertina, kad administracinėje byloje surinkti faktiniai duomenys labiau leidžia daryti išvadą, kad Migracijos departamentas priėmė pagrįstą sprendimą ir neturėjo pagrindo teigti apie dokumentų, įrodančių Samuilo (Samuelio) Gochino ir pareiškėjo giminystės ryšį, pakankamumą (Administracinių bylų teisenos įstatymo 57 str.).

Panašią praktiką formuoja Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (2008 m. balandžio 10 d. nutartis adm. byloje Nr. A[556] – 317/2008)

Teisėjų kolegija taip pat pažymi, kad Lietuvos Respublikos Konstitucinis Teismas 2006 m. lapkričio 13 d. priėmė nutarimą „Dėl teisės aktų, reguliuojančių Lietuvos Respublikos pilietybės santykius, nuostatų atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“, kuriuo pripažino Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymo atitinkamas nuostatas prieštaraujančiomis Lietuvos Respublikos Konstitucijai. Pagal Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo nutarimą Konstitucijai prieštarauja ir Pilietybės įstatymo 1 straipsnio 1 punktas ta apimtimi, kuria įtvirtinta, kad Lietuvos Respublikos piliečiai yra ir tie šiame punkte nurodyti asmenys, kurie turi ir kitos valstybės pilietybę.

Kaip matyti iš bylos medžiagos, pareiškėjas turi Pietų Afrikos Respublikos ir Jungtinių Amerikos Valstijų pilietybes, todėl po Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo nutarimo negali įgyti pilietybės Pilietybės įstatymo 1 straipsnio 1 punkto pagrindu, nes nuo tos dienos, kai oficialiai paskelbiamas Konstitucinio Teismo sprendimas, kad atitinkamas aktas (ar jo dalis) prieštarauja Lietuvos Respublikos Konstitucijai, jis negali būti taikomas (Lietuvos Respublikos Konstitucijos 107 str.).

Dėl išvardintų priežasčių darytina išvada, kad skundžiamas Migracijos departamento sprendimas yra teisėtas ir pagrįstas. Nėra juridinio pagrindo jo naikinti ir įpareigoti atsakovą iš naujo spręsti pareiškėjo Lietuvos Respublikos pilietybės klausimą. Grant Arthur Gochin skundas atmestinas kaip nepagrįstas (Administracinių bylų teisenos įstatymo 88 str. 1 d. 1 p.).

Remdamasi tuo, kas išdėstyta, ir vadovaudamasi Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatymo 85 - 88 str. 1 d. 1 p., 127 str. 1 d., teisėjų kolegija

nusprendė:

pareiškėjo Grant Arthur Gochin skundą atmesti.

Sprendimas per 14 dienų nuo jo paskelbimo apeliaciniu skundu gali būti skundžiamas Lietuvos vyriausiajam administraciniam teismui, paduodant skundą tiesiogiai šiam teismui arba per Vilniaus apygardos administracinį teismą.

Teisėjai Henrikas Sadauskas

Rūta Miliuvienė

Raimondas Blauzdžius

KOPIJA TIKRA
Teisėja
Rūta Miliuvienė
20

5

The respective medical documents do not confirm the individual's they mention - Samuilas Gochinas's - kinship with Grant Arthur Gochin. Other proofs in the case (among them, the explanation of junior researcher Eglė Bendikaitė of January 20, 2006, pages 62-63 of the case) likewise do not allow drawing any other conclusion then that which the Migration Department made in the contested decision.

The judicial panel, having thoroughly analyzed the totality of the collected proofs, judges, that facts assembled in the administrative case are more amenable to the conclusion that the Migration Department made a sound decision and had no basis to assert the sufficiency of the documents proving the kinship of Samuilas (Samuelis) Gochinas and the declarant. (Article 57 of the law for due process in administrative cases).

A similar precedent is formed by Lithuania's supreme administrative court (the decision of April 10, 2008 of administrative case Nr. A556 - 317/2008)

The judicial panel also notes that on November 13, 2006 the Constitutional court of the Republic of Lithuania made a ruling "Regarding the compliance of the provisions of acts of law regulating terms of citizenship of the Republic of Lithuania to the Constitution of the Republic of Lithuania", by which it admitted relevant provisions of the citizenship law of the Republic of Lithuania as conflicting with the Constitution of the Republic of Lithuania. According to the ruling of the Constitutional court of the Republic of Lithuania, likewise in conflict with the Constitution of the Republic of Lithuania is article 1 paragraph 1 of the Citizenship law in that scope wherein it establishes that citizens of the Republic of Lithuania are also those individuals indicated in this paragraph who have citizenship of another state as well.

As evident from the materials of the case, the declarant has citizenship of the Republic of South Africa and of the United States of America, and therefore subsequent to the ruling of the Constitutional court of the Republic of Lithuania cannot acquire citizenship on the basis of article 1 paragraph 1 of the Citizenship law, since from that date which a ruling of the Constitutional court is officially declared, that a certain act of law (or its part) conflicts with the Constitution of the Republic of Lithuania, it may not be applied (article 107 of the Constitution of the Republic of Lithuania).

For the reasons listed above the conclusion is to be drawn that the contested decision of the Migration Department is valid and sound. There is no legal basis to annul it and to oblige the defendant to consider anew the matter of the declarant's citizenship in the Republic of Lithuania. Grant Arthur Gochin's complaint is dismissed as unfounded. (Article 88 part 1 paragraph 1 of the law for due process in administrative cases).

Based on that which is laid out above, and guided by articles 85-88 part 1 paragraph 1, article 127 part 1 of the Republic of Lithuania's law for due process in administrative cases, the judicial panel

decided:

to dimiss declarant Grant Arthur Gochin's complaint.

The decision may within 14 days of its declaration be appealled with an appelate complaint to Lithuania's Supreme Administrative Court upon submitting a complaint directly to that court or through the Vilnius Regional Administrative Court.

Judges Henrikas Sadauskas, Rūta Miliuvienė, Raimondas Blauzdžius

Genuine Copy Judge Rūta Miliuvienė

Administracinė byla Nr. I-1548-171/2010
Proceso Nr. 3-61-3-00719-2010-3
Procesinio sprendimo kategorija 3.5; 74

VILNIAUS APYGARDOS ADMINISTRACINIS TEISMAS
S P R E N D I M A S
LIETUVOS RESPUBLIKOS VARDU
2010 m. rugsėjo 23 d.
Vilnius

Vilniaus apygardos administracinio teismo teisėjų kolegija, susidedanti iš teisėjų Irenos Paulauskienės (kolegijos pirmininkė ir pranešėja), Halinos Zaikauskaitės ir Ernesto Spruogio, sekretoriaujant Jūratei Domarkaitei, dalyvaujant pareiškėjo atstovei advokato padėjėjai Ievai Klimavičiūtei, atsakovo atstovei Ramunei Žūklijaitei,

viešame teismo posėdyje išnagrinėjo administracinę bylą pagal pareiškėjo Granto Arturo Gochino (Grant Arthur Gochin) skundą atsakovui Migracijos departamentui prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos dėl sprendimo panaikinimo ir įpareigojimo atlikti veiksmus.

Teisėjų kolegija, išnagrinėjusi bylą,

n u s t a t ė :

pareiškėjas Grantas Arturas Gochinas pateikė teismui skundą (b. l. 1–5), kuriame prašo:

1. panaikinti Migracijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos 2010 m. sausio 21 d sprendimą Nr. (15/3-11)8P-179;
2. įpareigoti atsakovą iš naujo spręsti pareiškėjo Lietuvos Respublikos pilietybės klausimą.

Paaiškino, kad 2009 m. birželio 22 d. pareiškėjas Grantas Arturas Gochinas, vadovaudamasis Pilietybės įstatymo 17 straipsniu, kreipėsi į atsakovą su prašymu išduoti teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo pažymėjimą, kadangi pareiškėjo senelis Samuilis (Samuel) Gochinas, 1901 m. gimęs Lietuvoje, iki 1940 m. birželio 15 d. turėjo Lietuvos pilietybę.

Nurodo, kad pareiškėjas pagrįstai kreipėsi į atsakovą su prašymu spręsti jo Lietuvos Respublikos pilietybės išsaugojimo klausimą, nurodydamas, kad jo senelis iki 1940 m. birželio 15 d. turėjo Lietuvos pilietybę. Migracijos departamentas visiškai nepagrįstai pripažino pareiškėjo pateiktus dokumentus nepakankamais giminystės ryšiui įrodyti, todėl pareiškėjo prašymą atmetė.

Pažymėjo, jog šioje byloje nėra ginčo dėl to ar pareiškėjo senelis Samuilis (Samuelas) Gochinas turėjo Lietuvos Respublikos pilietybę, kadangi atsakovas šį faktą pripažino. Ginčo situacijoje spręstinas klausimas, ar pagrįstai atsakovas atmetė pareiškėjo prašymą dėl Lietuvos Respublikos pilietybės išsaugojimo, remdamasis argumentu, esą nepakanka duomenų pareiškėjo ir jo senelio Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti (duotųjų pasų žinių lape nenurodyta Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo data ir vieta).

Skunde nurodo, kad pareiškėjo Granto Arturo Gochino tėvas yra Haroldas Gochinas (Harold Gochin). Iš pateikiamos Pietų Afrikos Respublikos išduotos pilnos gimimo metrikos bei jos vertimo matyti, kad pareiškėjas gimė 1963 m. lapkričio 2 d., Port Elisabeth, Haroldo Gochino ir Sandros Joan Smollan (mergautinė pavardė) šeimoje. Haroldo Gochino tėvas (pareiškėjo senelis) buvo Lietuvos Respublikos pilietis Samuilis (Samuel) Gochinas, gimęs Lietuvoje. Tai patvirtina pateikiamas Haroldo Gochino gimimo liudijimo vertimas bei 1923 m. gimimo akto Nr. 17 informacija, iš kurios matyti, kad 1933 m. birželio 13 d. Samuelio Gochino ir jo žmonos Doros Rummel šeimoje, Port Elisabeth, Pietų Afrikos Respublikoje, gimė sūnus (pareiškėjo tėvas), kuriam buvo duotas Haroldo vardas.

Pažymėjo, kad tiek pareiškėjo pilnoje gimimo metrikoje, tiek pareiškėjo tėvo gimimo akte nurodyta informacija sutampa, t. y., iš minėtų dokumentų matyti, kad 1963 m. gimus pareiškėjui, jo tėvas Haroldas Gochinas (gimęs 1933 m.) buvo 30 metų amžiaus.

Taip pat pateikiamas apostilizuotas Samuilio (Samuel) Gochino mirties liudijimas, iš kurio matyti, kad jis 1984 m. birželio 2 d. mirė dėl ligos Port Elizabeth. Minėtas dokumentas buvo išduotas pareiškėjui kaip Samuilio (Samuel) Gochino vaikaičiui Pietų Afrikos Respublikoje. Nurodo, kad Granto Arturo Gochino senelis Samuilis (Samuelis) Gochinas gimė 1901 m. vasario 15 d. Papilėje, Lietuvoje (tuometinėje Kauno gubernijoje). Jo gimimas turėjo būti įregistruotas Papilės žydų bendruomenės metrikų knygose, tačiau išrašo iš metrikų knygų apie jo gimimo vietą ir laiką nėra galimybės pateikti dėl objektyvių, nuo pareiškėjo valios nepriklausančių priežasčių – Papilės žydų bendruomenės metrikų knygos iš XX a. pr. pražuvo dar I-oji pasaulinio karo metu. Minėtą faktą patvirtina pateikiamas Lietuvos valstybės istorijos archyvo 2007 m. rugsėjo 4 d. raštas Nr. (PI-9652)P2-8908, kuriame nurodoma, kad nėra Papilės žydų bendruomenės 1900-1905 metų metrikų knygų, todėl nėra galimybės išduoti archyvo pažymos apie Samuilio (Samuelio) Gochino gimimą. Per I-ąjį pasaulinį karą S. Gochinas kartu su savo šeima, kaip ir daugelis Lietuvos žydų, caro karinės valdžios buvo ištremtas iš savo gimtųjų vietų į Rusijos imperijos gilumą. Yra žinoma, kad I-ojo pasaulinio karo pabaigoje šeima atsidūrė Charkove (Ukrainoje), iš kur 1922 m. pabaigoje grįžo ir vėl apsigyveno Papilėje.

Daug medžiagos neišliko dėl II-ojo pasaulinio karo ir jo padarinių. Šiaulių miesto ir apskrities viršininko fonde neišliko ir dokumentai, susiję su Šiaulių naujokų ėmimo komisijos veikla. Kreipusis į Lietuvos centrinį valstybės archyvą, buvo gauti išlikę dokumentai. Archyvinė medžiaga iš Šiaulių apskrities saugoma minėtame Lietuvos centriniame valstybės archyve yra negausi ir daugelį gyvenimo sričių atspindinti tik fragmentiškai.

Migracijos departamentui buvo pateikta išlikusi Šiaulių miesto ir apskrities viršininko byla Nr. 53, kurioje pateikiami 1926 m. sausio, vasario ir kovo mėnesių vidaus pasų žinių lapai. Minėtoje byloje Šiaulių apskrities Papilės valsčiaus pasų žinių lape yra nurodoma, kad 1926 m. sausio 15 d. Samuilui (Samueliui) Gochinui, gimusiam Papilėje, buvo išduotas Lietuvos Respublikos vidaus pasas (pasų knygų eilės Nr. 4306). Samuilo (Samuelio) Gochino Lietuvos Respublikos vidaus pasas nėra išlikęs, tikėtina, jog jis yra dingęs karo metu kartu su asmeninėmis bylomis bei kitais dokumentais. 1926 m. kovą S. Gochinas išvyko į Pietų Afriką ir dėl susiklosčiusių aplinkybių niekada nebegalėjo grįžti į Lietuvą. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad vykstantis į užsienio valstybę Lietuvos Respublikos pilietis, vyresnis nei 17 m., privalėjo turėti pasą. Akivaizdu, kad Samuilis (Samuelis) Gochinas tikrai turėjo vidaus pasą išduotą 1926 m. sausio 15 d., kuriame taip pat turėjo būti nurodyta tiksli jo gimimo data ir vieta.

Šiandieną dėl objektyvių priežasčių nepriklausančių nuo pareiškėjo ar jo protėvių valios tikrai nėra jokių galimybių pateikti pareiškėjo senelio paso, kuriame būtų pakartotinai pažymėta jo gimimo vieta ir data, tačiau minėti duomenys akivaizdžiai matyti iš kitų pateiktų dokumentų. Akivaizdu, kad atsakovo argumentas esą tik esant duotųjų pasų žinių lapams, kuriuose būtų nurodyta pareiškėjo senelio gimimo vieta ir data, giminystės ryšys tarp pareiškėjo ir jo senelio būtų įrodytas, vienareikšmiškai laikytinas ne tik nepagrįstu, bet netgi absurdišku.

Pareiškėjas siekia gauti teisės į Lietuvos Respublikos pilietybės išsaugojimo pažymėjimą, kuris patvirtintų ateities kartoms jų šeimos istoriją bei šaknis. Analizuojant gautus dokumentus iš archyvų, pavyko sužinoti, kad pareiškėjo senelis Samuilis (Samuelis) Gochinas atliko karinę tarnybą Nepriklausomos Lietuvos kariuomenėje. 1924 m. pavasarį Samuilis (Samuelis) Gochinas Šiaulių apskrities naujokų ėmimo komisijos buvo pašauktas atlikti privalomąją karinę tarnybą. Jis buvo pasiųstas į 5-tą Lietuvos Didžiojo Kunigaikščio Kęstučio vardo pėstininkų pulką Kaune. Praktiškai iš karto dėl sveikatos būklės jis buvo nusiųstas į Jono Basanavičiaus vardo karo ligoninę Kaune. Ten S. Gochinas praleido 1 mėn. ir gydytojas, atsakingas už gydymą rekomendavo jį atleisti nuo karinės tarnybos perkeliant į rezervą. Minėtus faktus patvirtina dokumentai asmeninėje Samuelio Gochino ligos istorijos byloje. Pareiškėjui taip pat pavyko rasti ir susigrąžinti keletą senelio nuotraukų, kuriose jis dėvi Lietuvos Respublikos karinę uniformą.

Pažymėjo, kad kartu su skundu yra pateikiami ir pareiškėjo giminaičių laiškai Migracijos departamentui, kurie atskleidžia, kad pareiškėjo šeimos istorija yra puikiai žinoma ir

kitiems artimiausiems giminaičiams. Minėti giminaičių patvirtinimai atskleidžia, jog visiems yra žinoma, jog Samuilis (Samuelis) Gochinas gimęs Lietuvoje, Papilėje, vedė merginą Dorą Rummel, kilusią iš Latvijos ir susilaukė dviejų sūnų Haroldo Gochino (pareiškėjo tėvo) ir Arnoldo Gochino (pareiškėjo dėdės). Taip pat pateikiamas ir pareiškėjo dėdės Arnoldo Gochino (Arnold Gochin) apostilizuotas gimimo liudijimas, iš kurio matyti, kad pareiškėjo senelis turėjo sūnų Arnoldą Gochiną.

Pareiškėjo manymu, Migracijos departamentas vienareikšmiškai nepagrįstai atmetė pareiškėjo prašymą. Ginčijamas Migracijos departamento sprendimas grindžiamas tik tuo, kad esą nepakanka dokumentų Granto Arturo Gochino ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti. Šis motyvas negali būti laikomas pagrįstu, kadangi prieš tai analizuoti ir pateikti oficialūs gimimo ir mirties faktus patvirtinantys dokumentais, metrikai, atlikti genealoginiai pareiškėjo šeimos tyrimai įvairiuose Lietuvos archyvuose bei rasti dokumentai vienareikšmiškai patvirtina tai, kad Samuelis Gochinas yra Granto Arturo Gochino senelis.

Migracijos departamentui kartu su prašymu buvo pateikti visi turimi dokumentai, įrodantys, kad pareiškėjo senelis yra Samuelis Gochinas, todėl, vadovaujantis Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymo 17 straipsniu, reglamentuojančiu teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimą, manome, kad ginčijamas atsakovo sprendimas yra nepagrįstas.

Iš pateikiamų dokumentų akivaizdu, kad buvo pateikti visi nenuginčijami giminystės ryšių įrodymai. Vien formalus, niekuo nemotyvuotas atsakovo vertinimas, jog esant tokiai situacijai, jog „duotųjų pasų žinių lape nenurodyta Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo data ir vieta“ pareiškėjo dokumentais vertintini kaip nepakankami, niekaip negali būti laikomas pagrįstu ir teisėtu.

Atsakovas Migracijos departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos su pareiškėjo skundu nesutiko, prašė jį atmesti kaip nepagrįstą.

Atsiliepime (b. l. 62–64) nesutinka su pareiškėjo skunde išdėstytais teiginiais, kad skundžiamas Migracijos departamento sprendimas yra nepagrįstas, nemotyvuotas, neatitinkantis teisinio reguliavimo bei protingumo ir sąžiningumo principų. Skundžiamas Migracijos departamento sprendimas yra priimtas vadovaujantis galiojančiais teisės aktais, todėl yra pagrįstas. Skundžiamame sprendime yra aiškiai nurodytas motyvas – Grantas Arturas Gochinas neišsaugojo teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę, kadangi nepakanka dokumentų G. A. Gochino ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti.

Pabrėžė, kad būtent pareiškėjas savo skundą grindžia ir prašo panaikinti Migracijos departamento Pilietybės reikalų skyriaus 2010-01-21 sprendimą, remdamasis tik savo įsitikinimais, o ne teisės aktų nuostatomis.

Pažymėjo, kad Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatymo (toliau – ABTĮ) 89 straipsnis nustato, kokiais atvejais skundžiamas aktas turi būti panaikintas. Skundžiamas Migracijos departamento Pilietybės reikalų skyriaus sprendimas yra priimtas vadovaujantis galiojančiais teisės aktais, priimtas kompetentingo administravimo subjekto, jį priimant nebuvo pažeistos jokios procedūros, todėl jį naikinti nėra jokio pagrindo.

Atsakovas nurodė, kad Įstatymo 17 straipsnio 1 dalies 1 punktas nustato, kad teisė į Lietuvos Respublikos pilietybę neterminuotai išsaugoma asmenims, iki 1940 m. birželio 15 d. turėjusiems Lietuvos pilietybę, jų vaikams, vaikaičiams ir provaikaičiams, gyvenantiems kitose valstybėse. Prašymų Lietuvos Respublikos pilietybės klausimais padavimo, Lietuvos Respublikos pilietybės dokumentų rengimo ir sprendimų dėl Lietuvos Respublikos pilietybės priėmimo tvarką nustato Lietuvos Respublikos pilietybės dokumentų rengimo taisyklės, patvirtintos 2006-03-29 Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu Nr. 312 (toliau – Taisyklės). Taisyklių 14 punktas nustato, kad prie prašymo dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo būtina pridėti giminystės ryšį su asmeniu, turėjusiu Lietuvos pilietybę iki 1940 m. birželio 15 d., patvirtinančius dokumentus arba jų nuorašus, jeigu dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo kreipiasi asmens, turėjusio Lietuvos pilietybę iki 1940 m. birželio 15 d., vaikas, vaikaitis ar provaikaitis.

Pažymėjo, kad 2005-02-24 pareiškėjas Grantas Arturas Gochinas buvo pateikęs prašymą Migracijos departamentui dėl Lietuvos Respublikos pilietybės ir prašymą įgyvendinti teisę į Lietuvos Respublikos pilietybę. Kartu su prašymu pareiškėjas privalėjo pateikti dokumentus, įrodančius giminystės ryšį su asmeniu, turėjusiu Lietuvos pilietybę iki 1940 m. birželio 15 d.

Migracijos departamento Pilietybės reikalų skyrius, išnagrinėjęs Granto Arturo Gochino pra. dėl Lietuvos Respublikos pilietybės, 2007-06-18 priėmė sprendimą Nr. (15/3-11) 8P-675, ku buvo nuspręsta pripažinti, kad Grantas Arturas Gochinas nėra Lietuvos Respublikos pilie kadangi nepakanka dokumentų G. A. Gochino ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiu įrodyti (duotųjų pasų žinių lape nenurodyta Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo data ir vieta). Grantas Arturas Gochinas minėtą Migracijos departamento Pilietybės reikalų skyriaus sprendimą apskundė Vilniaus apygardos administraciniam teismui.

Pažymėjo, kad pareiškėjas savo teisę būti pripažintu Lietuvos Respublikos piliečiu grindė šiais įrodymais: išrašo iš gimimų registro kopija, kurioje įrašyta, kad Grantas Arturas Gochinas gimė 1963 m. lapkričio 2 d. Port Elisabeth, jo tėvai – Haroldas Gochinas, 30 m., gimęs Port Elisabeth, ir Sandra Joan Smollan, 23 m., gimusi Port Elisabeth; dokumento dėl tėvo gimimo kopija, kurioje įrašyta, kad Cho ne Hesselis Gochinas (Hessel Gochin), kuris keitė vardus į Haroldą, gimė 1933 m. birželio 13 d. Middle Avenue, jo tėvai – Samuelis Gochinas, 31 m., gimęs Lietuvoje, ir Dora Rummel, 30 m., gimusi Latvijoje; Šiaulių miesto ir apskrities viršininko pasų skyriaus bylos kopija, kurioje įrašyta, kad Samuilui Gochinui buvo išduotas pasas; medicininiais dokumentais, kuriuose minimas Samuelis Gochinas; fotonuotraukomis; Lietuvos karo istorijos draugijos pirmininko paaiškinimu apie tai, kad minėtose fotonuotraukose esantis asmuo dėvi Lietuvos Respublikos kariuomenės uniformą. Byloje yra duomenų, kad Samuilui Gochinui, gyvenančiam Papilėje, buvo išduotas pasas, tačiau dokumente nėra nurodyta šio asmens gimimo data ir vieta, todėl jis neįrodo, kad pasas buvo išduotas būtent pareiškėjo seneliui.

Lietuvos valstybės istorijos archyvo 2007 m. rugsėjo 4 d. pažymoje nurodyta, kad minėtas archyvas Papilės žydų bendruomenės 1900-1905 m. metrikų knygų saugoti negavo, todėl negali išduoti pažymos apie Samuelio Gochin gimimą. Taigi, minėta pažyma įrodymų vertinimo aspektu juridiškai nereikšminga.

Atitinkami medicininiai dokumentai nepatvirtina juose minimo asmens Samuilo Gochino giminystės ryšio su Grantu Arturu Gochinu. Kiti byloje esantys įrodymai (tarp jų jaunesniosios mokslo darbuotojos E. Bendikaitės 2006 m. sausio 20 d. paaiškinimas) taip pat neleidžia daryti kitos išvados nei tą, kurią skundžiame sprendime padarė Migracijos departamentas. Kolegija, išsamiai išnagrinėjusi surinktų įrodymų visetą, įvertino, kad administracinėje byloje surinkti faktiniai duomenys labiau leidžia daryti išvadą, kad Migracijos departamentas priėmė pagrįstą sprendimą ir neturėjo pagrindo teigti apie dokumentų, įrodančių Samuilo (Samuelio) Gochino ir pareiškėjo giminystės ryšį, pakankamumą.

Atsakovas pažymėjo, kad ABTĮ 58 straipsnio 2 dalis, nustato, kad faktai, nustatyti įsiteisėjusiu teismo sprendimu vienoje administracinėje ar civilinėje byloje, iš naujo neįrodinėjami nagrinėjant kitas administracines bylas, kuriose dalyvauja tie patys asmenys.

Pabrėžė, kad Grantas Arturas Gochinas prie 2009-06-22 prašymo dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo nepridėjo jokių naujų giminystės ryšį su asmeniu, turėjusiu Lietuvos pilietybę iki 1940 m. birželio 15 d., patvirtinančių dokumentų, todėl Migracijos departamento Pilietybės reikalų skyrius priėmė teisėtą ir pagrįstą sprendimą, kuriuo buvo nuspręsta, kad Grantas Arturas Gochinas neišsaugojo teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę.

Teismo posėdyje pareiškėjo atstovė skundą palaikė remdamasi jame nurodytais motyvais.

Atsakovo atstovė teisminio nagrinėjimo metu prašė pareiškėjo skundo netenkinti.

Skundas atmestinas.

Ginčo esmė – ar pagrįstai Migracijos departamentas 2010 m. sausio 21 d. sprendimu Nr. (15/3-11)8P-179 pripažino, kad pareiškėjas neišsaugojo teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę.

Pilietybės teisinius santykius reguliuoja Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymas, Lietuvos Respublikos Konstitucija.

Pilietybės įstatymo 17 str. 1 d. 1 p. numato, kad teisė į Lietuvos Respublikos pilietybę neterminuotai išsaugoma asmenims, iki 1940 m. birželio 15 d. turėjusiems Lietuvos pilietybę, jų vaikams, vaikaičiams ir provaikaičiams, gyvenantiems kitose valstybėse;

Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1992-03-30 nutarimo Nr. 198 „Dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo patvirtinančių dokumentų išdavimo" (toliau – Nutarimo) 1.1 p. numatyta, kad asmenims, kuriems išsaugoma teisė į Lietuvos Respublikos pilietybę pagal Lietuvos

Respublikos pilietybės įstatymo 17 straipsnio 1 dalį, jų prašymu išduodamas teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo pažymėjimas.

Nutarime numatyta, kad asmuo, turintis šį pažymėjimą, pagal Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymą, neribotą laiką išsaugo teisę į Lietuvos Respublikos pilietybę.

Remiantis bylos duomenimis nustatyta, kad pareiškėjas pateikė prašymą išduoti (pakeisti) teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo pažymėjimą (b. l. 9–10). Migracijos departamentas 2010 m. sausio 21 d. priėmė sprendimą Nr. (15/3-11)8P-179, kuriame nurodė, kad pareiškėjas neišsaugojo teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę, kadangi nepakanka dokumentų Granto Arturo Gochino ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti (duotųjų pasų žinių lape nenurodyta Samuilo (Samuelio) gimimo data ir vieta) (b. l. 6 –7;).

Atsakovas neginčija, kad Samuilas (Samuelis) Gochinas iki 1940 m. birželio 15 d. turėjo Lietuvos pilietybę, taigi šioje byloje svarbu nustatyti, ar pareiškėjas įrodė, kad jis Samuilo (Samuelio) Gochino vaikaitis.

Atsakovas teigia, kad ginčas tarp šalių jau buvo išspręstas 2008-09-18, Vilniaus apygardos administraciniam teismui priėmus sprendimą administracinėje byloje Nr. I-2369-426/2008. Teismas atmeta šį atsakovo argumentą, kadangi minėtoje byloje buvo sprendžiamas Migracijos departamento 2007-06-18 sprendimo Nr. (15/3-11) 8P-675, kuriuo pripažinta, kad pareiškėjas nėra Lietuvos Respublikos pilietis, kadangi nepakanka dokumentų Granto Arturo Gochino ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti (duotųjų pasų žinių lape nenurodyta Samuilo (Samuelio) gimimo data ir vieta), teisėtumas ir pagrįstumas.

Šioje byloje sprendžiamas klausimas ne dėl pilietybės G. A. Gochinui suteikimo, o dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo ir pažymėjimo išdavimo, taigi šios bylos dalykas yra kitas, nei buvo administracinėje byloje Nr. I-2369-426/2008.

Išnagrinėtoje ir šioje byloje šalys yra tos pačios. Dokumentai, kurie buvo pateikti teismui nagrinėjant administracinę bylą Nr. I-2369-426/2008, (tai: gimimo akto informacija (b. l. 11), kurioje įrašyta, kad Chone Hesselis Gochinas, kuris keitė vardus į Haroldą, gimė 1933 m. birželio 13 d. Middle Avenue, jo tėvai – Samuelis Gochinas, 31 m., gimęs Lietuvoje, ir Dora Rummel, 30 m., gimusi Latvijoje; išrašas iš gimimų registro (b. l. 13), kuriame įrašyta, kad Grantas Arturas Gochinas gimė 1963 m. lapkričio 2 d. Port Elisabeth, jo tėvai – Haroldas Gochinas, 30 m., gimęs Port Elisabeth, ir Sandra Joan Smollan, 23 m., gimusi Port Elisabeth; Šiaulių miesto ir apskrities viršininko pasų skyriaus bylos kopija (b. l. 17–19), kurioje įrašyta, kad Samuilui Gochinui buvo išduotas pasas; karo ligoninės medicininiais dokumentai (b. l. 20–23), kuriuose minimas Samuelis Gochinas; pareiškėjo giminaičių laiškai Migracijos departamentui (b. l. 30; 43; 44), kuriuose nurodoma, kad Samuilas (Samuelis) Gochinas gimęs Lietuvoje, Papilėje, vedė merginą Dorą Rummel, kilusią iš Latvijos ir susilaukė dviejų sūnų Haroldo Gochino (pareiškėjo tėvo) ir Arnoldo Gochino (pareiškėjo dėdės); fotonuotraukomis (b. l. 81)) teismo jau buvo įvertinti ir padaryta išvada, kad jų nepakanka pareiškėjo ir jo senelio Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti.

ABTĮ 58 straipsnio 2 dalis numato, kad faktai, nustatyti įsiteisėjusiu teismo sprendimu vienoje administracinėje ar civilinėje byloje, iš naujo neįrodinėjami nagrinėjant kitas administracines bylas, kuriose dalyvauja tie patys asmenys. Kadangi abiejose bylose dalyvauja tie patys asmenys, minėtas teismo sprendimas šioje byloje turi prejudicinę reikšmę.

Pareiškėjas prie skundo naujai pateikė šiuos dokumentus: Gochino Arnoldo gimimo liudijimą bei jo vertimą, Gochino Samuelio mirties liudijimą bei jo vertimą, Gochino Haroldo gimimo liudijimo vertimą, Esteros (Ester) Barsel ir Mervyno Michaelio Zelichovo (Mervyn Michael Zelichov) raštų Migracijos departamentui vertimą, Urielio Mejerio Gochino raštą Migracijos departamentui.(b. l. 27, 36, 37, 40, 42, 43, 44).

Teismas, įvertinęs Gochino Arnoldo gimimo liudijimą (b. l. 27 (vertimas 40 b. l.)), daro išvadą, kad jis neįrodo giminystės ryšio tarp Granto Arturo Gochino ir Samuilo (Samuelio) Gochino. Gimimo liudijime nurodyta, kad Arnoldo Gochino tėvas buvo Samuelis Gochinas, tačiau jis nepatvirtina fakto, kad Samuelis Gochinas buvo pareiškėjo senelis.

Samuelio Gochino mirties liudijime (b. l. 29 (vertimas 42 b. l.)) nurodyta, kad Samuelis Gochinas, gimęs 1901-02-15 Lietuvoje, mirė 1984-06-02. Šis dokumentas taip pat nepatvirtina Samuelio Gochino giminystės ryšio su Grantu Arturu Gochinu.

Gochino Haroldo gimimo liudijimo vertimas jau buvo vertintas administracinėje byloje Nr. I-2369-426/2008. Iš minėto gimimo liudijimo matyti, kad 1933-06-13 Haroldo Gochino tėvui buvo 31 metai, tai reikštų, kad jis gimė 1902 metais. Kaip jau minėta, Samuelio Gochino mirties liudijime nurodyta jo gimimo data – 1901 m., taigi šiuo atveju yra neatitikimas tarp datų, o tai neleidžia daryti išvados dėl Samuelio Gochino, Haroldo Gochino ir Granto Arturo Gochino giminystės.

Esteros Barsel (b. l. 37 (vertimas b. l. 44)) ir Mervyno Michaelio Zelichovo (b. l. 36 (vertimas b. l. 43)) raštai Migracijos departamentui, Urielio Mejerio Gochino (vertimas b. l. 30) raštas Migracijos departamentui, paaiškinimai apie tai, kad Samuelis Gochinas 1902 m. gimė Lietuvoje, Papilėje, nevertintini, kadangi juose pateikta informacija nėra patvirtinta įrodymais.

Taisyklių 14 punktas nustato, kad prie prašymo dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo būtina pridėti giminystės ryšį su asmeniu, turėjusiu Lietuvos pilietybę iki 1940 m. birželio 15 d., patvirtinančius dokumentus arba jų nuorašus, jeigu dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo kreipiasi asmens, turėjusio Lietuvos pilietybę iki 1940 m. birželio 15 d., vaikas, vaikaitis ar provaikaitis.

CPK 444 str. 2 d. 1 p. nurodyta, kad bendros kompetencijos teismas nagrinėja bylas dėl giminystės santykių nustatymo. Teismas nustatydamas juridinę reikšmę turinčius faktus vertina įrodymų visumą. Įrodymais gali būti ne tik rašytiniai įrodymai, bet ir liudytojų parodymai, daiktiniai įrodymai, nuotraukos, vaizdo įrašai ir kt.

Šioje byloje, nagrinėjant pareiškėjo prašymą ir priimant sprendimą dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo ir pažymėjimo išdavimo, pagal taisykles būtina pateikti dokumetą, arba jo nuorašą, kuris patvirtintų giminystės ryšį. Tokio dokumento, kuris patvirtintų jo ir senelio giminystės ryšį, pareiškėjas nepateikė, t. y. administracinėje teisenoje jis neįrodė giminystės santykio taip, kaip reikalaujama viešojoje teisėje.

Teismas, išnagrinėjęs bylos aplinkybes, įvertinęs pateiktus įrodymus, daro išvadą, kad Migracijos departamento 2010-01-21 sprendimas Nr. (15/3-11) 8P-179 pagrįstas, nes nepateikti dokumentai Granto Arturo Gochino ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti, t. y. pareiškėjas neįrodė, kad pagal Pilietybės įstatymo 17 str. 1 d. 1 p. jis yra asmens, kuris iki 1940 m. birželio 15 d. turėjo Lietuvos pilietybę, provaikaitis.

Remdamasi tuo, kas išdėstyta, ir vadovaudamasi Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatymo 85 - 88 str. 1 d. 1 p., 127 str. 1 d., teisėjų kolegija

n u s p r e n d ž i a :

pareiškėjo Granto Arturo Gochino skundą atmesti.

Sprendimas per 14 dienų nuo jo paskelbimo apeliaciniu skundu gali būti skundžiamas Lietuvos vyriausiajam administraciniam teismui, paduodant skundą tiesiogiai šiam teismui arba per Vilniaus apygardos administracinį teismą.

Teisėjai Irena Paulauskienė

Halina Zaikauskaitė

Ernestas Spruogis

KOPIJA TIKRA
Teisėjo padėjėjas
2010-09-23

Administracinės byla Nr. A[822]-2124/2011
Teisminio proceso Nr. 3-61-3-00719-2010-3
Procesinio sprendimo kategorijos: 3.5.; 79.1.

LIETUVOS VYRIAUSIASIS ADMINISTRACINIS TEISMAS

S P R E N D I M A S
LIETUVOS RESPUBLIKOS VARDU

2011 m. liepos 21 d.
Vilnius

Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo teisėjų kolegija, susidedanti iš teisėjų Audriaus Bakavecko, Dainiaus Raižio (kolegijos pirmininkas) ir Skirgailės Žalimienės (pranešėja),

sekretoriaujant Lilijai Andrijauskaitei,

dalyvaujant pareiškėjo Granto Arturo Gochino (Grant Arthur Gochin) atstovei Laurai Altun, atsakovo Migracijos departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos atstovei Agnei Urnavičienei,

viešame teismo posėdyje apeliacinio proceso tvarka išnagrinėjo administracinę bylą pagal pareiškėjo Granto Arturo Gochino (Grant Arthur Gochin) apeliacinį skundą dėl Vilniaus apygardos administracinio teismo 2010 m. rugsėjo 23 d. sprendimo administracinėje byloje pagal pareiškėjo Granto Arturo Gochino skundą atsakovui Migracijos departamentui prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos dėl sprendimo panaikinimo ir įpareigojimo atlikti veiksmus.

Teisėjų kolegija

n u s t a t ė:

I.

Pareiškėjas Grantas Arturas Gochinas (toliau – ir pareiškėjas) pateikė teismui skundą (b. l. 1–5), kuriuo prašo: 1) panaikinti Migracijos departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos (toliau – ir atsakovas, Migracijos departamentas) 2010 m. sausio 21 d. sprendimą Nr. (15/3-11)8P-179 (toliau – ir Sprendimas); 2) įpareigoti Migracijos departamentą iš naujo spręsti pareiškėjo teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo klausimą ir priimti sprendimą dėl Grant Arthur Gochin teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo pagal Pilietybės įstatymo 17 straipsnio 1 dalį kaip asmens iki 1940 m. birželio 15 d. turėjusio Lietuvos pilietybę, vaikaičiui gyvenančiam kitoje valstybėje, o būtent kaip Samuilio (Samuelio) Gochino anūkui Grant Arthur Gochin, gimusiam 1963 m. lapkričio 2 d. Pietų Afrikos Respublikoje, Port Elisabeth.

Pareiškėjas nurodė, jog 2009 m. birželio 22 d. jis, vadovaudamasis Pilietybės įstatymo 17 straipsniu, kreipėsi į atsakovą su prašymu išduoti teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo pažymėjimą, kadangi pareiškėjo senelis Samuilis (Samuel) Gochinas iki 1940 m. birželio 15 d. turėjo Lietuvos pilietybę. Nurodo, kad Migracijos departamentas visiškai nepagrįstai pripažino pareiškėjo pateiktus dokumentus nepakankamais giminystės ryšiui įrodyti ir pareiškėjo prašymą atmetė.

Pareiškėjas pažymėjo, jog šioje byloje nėra ginčo dėl to, ar pareiškėjo senelis Samuilis (Samuelis) Gochinas turėjo Lietuvos Respublikos pilietybę, kadangi atsakovas šį faktą pripažino. Spręstinas klausimas, ar pagrįstai atsakovas atmetė pareiškėjo prašymą dėl Lietuvos Respublikos pilietybės išsaugojimo, remdamasis argumentu, esą nepakanka duomenų pareiškėjo ir jo senelio Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti (duotųjų pasų žinių lape nenurodyta Samuilo

KOPIJA TIKRA

(Samuelio) Gochino gimimo data ir vieta). Iš pateikiamos Pietų Afrikos Respublikos išdu pilnos gimimo metrikos bei jos vertimo matyti, kad pareiškėjas gimė 1963 m. lapkričio 2 d., P. Elisabeth, Haroldo Gochino ir Sandros Joan Smollan (mergautinė pavardė) šeimoje. Harold Gochino tėvas (pareiškėjo senelis) buvo Lietuvos Respublikos pilietis Samuilis (Samuel) Gochinas, gimęs Lietuvoje. Tai patvirtina pateikiamas Haroldo Gochino gimimo liudijimo vertimas bei 1923 m. gimimo akto Nr. 17 informacija, iš kurios matyti, kad 1933 m. birželio 13 d. Samuelio Gochino ir jo žmonos Doros Rummel šeimoje, Port Elisabeth, Pietų Afrikos Respublikoje, gimė sūnus (pareiškėjo tėvas), kuriam buvo duotas Haroldo vardas. Pažymėjo, kad tiek pareiškėjo pilnoje gimimo metrikoje, tiek pareiškėjo tėvo gimimo akte nurodyta informacija sutampa, t. y. iš minėtų dokumentų matyti, kad 1963 m. gimus pareiškėjui, jo tėvas Haroldas Gochinas (gimęs 1933 m.) buvo 30 metų amžiaus.

Byloje taip pat pateikiamas apostilizuotas Samuilio (Samuel) Gochino mirties liudijimas, iš kurio matyti, kad jis 1984 m. birželio 2 d. mirė dėl ligos Port Elizabeth. Minėtas dokumentas buvo išduotas pareiškėjui kaip Samuilio (Samuel) Gochino vaikaičiui Pietų Afrikos Respublikoje. Nurodo, kad pareiškėjo senelis Samuilis (Samuelis) Gochinas gimė Papilėje, Lietuvoje (tuometinėje Kauno gubernijoje). Jo gimimas turėjo būti įregistruotas Papilės žydų bendruomenės metrikų knygose, tačiau išrašo iš metrikų knygų apie jo gimimo vietą ir laiką nėra galimybės pateikti dėl objektyvių, nuo pareiškėjo valios nepriklausančių priežasčių – Papilės žydų bendruomenės metrikų knygos iš XX a. pr. pražuvo dar I-ojo pasaulinio karo metu. Minėtą faktą patvirtina pateikiamas Lietuvos valstybės istorijos archyvo 2007 m. rugsėjo 4 d. raštas Nr. (PI-9652)P2-8908, kuriame nurodoma, kad nėra Papilės žydų bendruomenės 1900-1905 metų metrikų knygų, todėl nėra galimybės išduoti archyvo pažymos apie Samuilio (Samuelio) Gochino gimimą. Per I-ąjį pasaulinį karą Samuilis (Samuelis) Gochinas kartu su savo šeima, kaip ir daugelis Lietuvos žydų, caro karinės valdžios buvo ištremtas iš savo gimtųjų vietų į Rusijos imperijos gilumą. Yra žinoma, kad I-ojo pasaulinio karo pabaigoje šeima atsidūrė Charkove (Ukrainoje), iš kur 1922 m. pabaigoje grįžo ir vėl apsigyveno Papilėje.

Migracijos departamentui buvo pateikta išlikusi Šiaulių miesto ir apskrities viršininko byla Nr. 53[b], kurioje pateikiami 1926 m. sausio, vasario ir kovo mėnesių vidaus pasų žinių lapai. Minėtoje byloje Šiaulių apskrities Papilės valsčiaus pasų žinių lape yra nurodoma, kad 1926 m. sausio 15 d. Samuilui (Samueliui) Gochinui, gimusiam Papilėje, buvo išduotas Lietuvos Respublikos vidaus pasas (pasų knygų eilės Nr. 4306). Samuilo (Samuelio) Gochino Lietuvos Respublikos vidaus pasas nėra išlikęs, tikėtina, jog jis yra dingęs karo metu kartu su asmeninėmis bylomis bei kitais dokumentais. 1926 m. kovą Samuilis (Samuelis) Gochinas išvyko į Pietų Afriką ir dėl susiklosčiusių aplinkybių niekada nebegalėjo grįžti į Lietuvą. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad, vykstantis į užsienio valstybę Lietuvos Respublikos pilietis, vyresnis nei 17 m., privalėjo turėti pasą. Akivaizdu, kad Samuilis (Samuelis) Gochinas tikrai turėjo vidaus pasą, išduotą 1926 m. sausio 15 d., kuriame taip pat turėjo būti nurodyta tiksli jo gimimo data ir vieta.

Pareiškėjas paaiškino, jog šiandieną dėl objektyvių priežasčių nepriklausančių nuo pareiškėjo ar jo protėvių valios tikrai nėra jokių galimybių pateikti pareiškėjo senelio paso, kuriame būtų pakartotinai pažymėta jo gimimo vieta ir data, tačiau minėti duomenys akivaizdžiai matyti iš kitų pateiktų dokumentų. Akivaizdu, kad atsakovo argumentas esą tik esant duotųjų pasų žinių lapams, kuriuose būtų nurodyta pareiškėjo senelio gimimo vieta ir data, giminystės ryšys tarp pareiškėjo ir jo senelio būtų įrodytas, vienareikšmiškai laikytinas ne tik nepagrįstu, bet netgi absurdišku.

Pareiškėjas siekia gauti teisės į Lietuvos Respublikos pilietybės išsaugojimo pažymėjimą, kuris patvirtintų ateities kartoms jų šeimos istoriją bei šaknis. Analizuojant gautus dokumentus iš archyvų, pavyko sužinoti, kad pareiškėjo senelis Samuilis (Samuelis) Gochinas atliko karinę tarnybą Nepriklausomos Lietuvos kariuomenėje. 1924 m. pavasarį Samuilis (Samuelis) Gochinas Šiaulių apskrities naujokų ėmimo komisijos buvo pašauktas atlikti privalomąją karinę tarnybą. Jis buvo pasiųstas į 5-tą Lietuvos Didžiojo Kunigaikščio Kęstučio vardo pėstininkų pulką Kaune. Praktiškai iš karto dėl sveikatos būklės jis buvo nusiųstas į Jono Basanavičiaus vardo karo ligoninę Kaune. Ten Samuilis (Samuelis) Gochinas praleido 1 mėnesį ir gydytojas, atsakingas už gydymą

KOPIJA TIKRA

rekomendavo jį atleisti nuo karinės tarnybos perkeliant į rezervą. Minėtus faktus patvirtina dokumentai asmeninėje Samuelio Gochino ligos istorijos byloje. Pareiškėjui taip pat pavyko rasti ir susigrąžinti keletą senelio nuotraukų, kuriose jis dėvi Lietuvos Respublikos karinę uniformą.

Pareiškėjas pažymėjo, kad kartu su skundu yra pateikiami ir pareiškėjo giminaičių laiškai Migracijos departamentui, kurie atskleidžia, kad pareiškėjo šeimos istorija yra puikiai žinoma ir kitiems artimiausiems giminaičiams. Minėti giminaičių patvirtinimai atskleidžia, jog visiems yra žinoma, jog Samuilis (Samuelis) Gochinas gimęs Lietuvoje, Papilėje, vedė merginą Dorą Rummel, kilusią iš Latvijos, ir susilaukė dviejų sūnų Haroldo Gochino (pareiškėjo tėvo) ir Arnoldo Gochino (pareiškėjo dėdės). Taip pat pateikiamas ir pareiškėjo dėdės Arnoldo Gochino (Arnold Gochin) apostilizuotas gimimo liudijimas, iš kurio matyti, kad pareiškėjo senelis turėjo sūnų Arnoldą Gochiną.

Pareiškėjo manymu, Migracijos departamentas vienareikšmiškai nepagrįstai atmetė pareiškėjo prašymą. Ginčijamas Migracijos departamento sprendimas grindžiamas tik tuo, kad esą nepakanka dokumentų Granto Arturo Gochino ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti. Šis motyvas negali būti laikomas pagrįstu, kadangi prieš tai analizuoti ir pateikti oficialūs gimimo ir mirties faktus patvirtinantys dokumentais, metrikai, atlikti genealoginiai pareiškėjo šeimos tyrimai įvairiuose Lietuvos archyvuose bei rasti dokumentai vienareikšmiškai patvirtina tai, kad Samuelis Gochinas yra Granto Arturo Gochino senelis.

Migracijos departamentui kartu su prašymu buvo pateikti visi turimi dokumentai, įrodantys, kad pareiškėjo senelis yra Samuelis Gochinas, todėl, vadovaujantis Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymo (toliau – ir Pilietybės įstatymas) 17 straipsniu, reglamentuojančiu teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimą, ginčijamas atsakovo sprendimas yra nepagrįstas.

Atsakovas Migracijos departamentas su pareiškėjo skundu nesutiko, prašė jį atmesti kaip nepagrįstą. Atsiliepime (b. l. 62-64) nurodė, kad skundžiamas Migracijos departamento Sprendimas yra priimtas vadovaujantis galiojančiais teisės aktais, todėl yra pagrįstas. Skundžiamame Sprendime yra aiškiai nurodytas motyvas – Grantas Arturas Gochinas neišsaugojo teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę, kadangi nepakanka dokumentų pareiškėjo ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti.

Pabrėžė, kad pareiškėjas savo skundą grindžia ir prašo panaikinti Migracijos departamento Sprendimą, remdamasis tik savo įsitikinimais, o ne teisės aktų nuostatomis. Pažymėjo, kad Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatymo (toliau – ABTĮ) 89 straipsnis nustato, kokiais atvejais skundžiamas aktas turi būti panaikintas. Skundžiamas Migracijos departamento Sprendimas yra priimtas vadovaujantis galiojančiais teisės aktais, priimtas kompetentingo administravimo subjekto, jį priimant nebuvo pažeistos jokios procedūros, todėl jį naikinti nėra jokio pagrindo.

Atsakovas nurodė, kad Pilietybės įstatymo 17 straipsnio 1 dalies 1 punktas nustato, kad teisė į Lietuvos Respublikos pilietybę neterminuotai išsaugoma asmenims, iki 1940 m. birželio 15 d. turėjusiems Lietuvos pilietybę, jų vaikams, vaikaičiams ir provaikaičiams, gyvenantiems kitose valstybėse. Prašymų Lietuvos Respublikos pilietybės klausimais padavimo, Lietuvos Respublikos pilietybės dokumentų rengimo ir sprendimų dėl Lietuvos Respublikos pilietybės priėmimo tvarką nustato Lietuvos Respublikos pilietybės dokumentų rengimo taisyklės, patvirtintos 2006 m. kovo 29 d. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu Nr. 312 (toliau – ir Taisyklės).

Taisyklių 14 punktas nustato, kad prie prašymo dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo būtina pridėti giminystės ryšį su asmeniu, turėjusiu Lietuvos pilietybę iki 1940 m. birželio 15 d., patvirtinančius dokumentus arba jų nuorašus, jeigu dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo kreipiasi asmens, turėjusio Lietuvos pilietybę iki 1940 m. birželio 15 d., vaikas, vaikaitis ar provaikaitis.

Pažymėjo, kad 2005 m. vasario 24 d. pareiškėjas Grantas Arturas Gochinas buvo pateikęs prašymą Migracijos departamentui dėl Lietuvos Respublikos pilietybės ir prašymą įgyvendinti teisę į Lietuvos Respublikos pilietybę. Kartu su prašymu pareiškėjas privalėjo pateikti dokumentus, įrodančius giminystės ryšį su asmeniu, turėjusiu Lietuvos pilietybę iki 1940 m. birželio 15 d. Migracijos departamento Pilietybės reikalų skyrius, išnagrinėjęs Granto Arturo Gochino prašymą dėl Lietuvos Respublikos pilietybės, priėmė sprendimą, kuriuo buvo nuspręsta pripažinti, kad

KOPIJA TIKRA

Grantas Arturas Gochinas nėra Lietuvos Respublikos pilietis, kadangi nepakanka dokum. pareiškėjo ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti (duotųjų pasų žinių k. nenurodyta Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo data ir vieta). Grantas Arturas Gochinas minė. Migracijos departamento Pilietybės reikalų skyriaus sprendimą apskundė Vilniaus apygardos administraciniam teismui.

Migracijos departamentas paaiškino, kad pareiškėjas savo teisę būti pripažintu Lietuvos Respublikos piliečiu grindė šiais įrodymais: išrašo iš gimimų registro kopija, kurioje įrašyta, kad Grantas Arturas Gochinas gimė 1963 m. lapkričio 2 d. Port Elisabeth, jo tėvai – Haroldas Gochinas, 30 m., gimęs Port Elisabeth, ir Sandra Joan Smollan, 23 m., gimusi Port Elisabeth; dokumento dėl tėvo gimimo kopija, kurioje įrašyta, kad Cho ne Hesselis Gochinas (Hessel Gochin), kuris keitė vardus į Haroldą, gimė 1933 m. birželio 13 d. Middle Avenue, jo tėvai – Samuelis Gochinas, 31 m., gimęs Lietuvoje, ir Dora Rummel, 30 m., gimusi Latvijoje; Šiaulių miesto ir apskrities viršininko pasų skyriaus bylos kopija, kurioje įrašyta, kad Samuilui Gochinui buvo išduotas pasas; medicininiais dokumentais, kuriuose minimas Samuelis Gochinas; fotonuotraukomis; Lietuvos karo istorijos draugijos pirmininko paaiškinimu apie tai, kad minėtose fotonuotraukose esantis asmuo dėvi Lietuvos Respublikos kariuomenės uniformą.

Byloje yra duomenų, kad Samuilui Gochinui, gyvenančiam Papilėje, buvo išduotas pasas, tačiau dokumente nėra nurodyta šio asmens gimimo data ir vieta, todėl jis neįrodo, kad pasas buvo išduotas būtent pareiškėjo seneliui. Lietuvos valstybės istorijos archyvo 2007 m. rugsėjo 4 d. pažymoje nurodyta, kad minėtas archyvas Papilės žydų bendruomenės 1900-1905 m. metrikų knygų saugoti negavo, todėl negali išduoti pažymos apie Samuelio Gochin gimimą. Taigi, minėta pažyma įrodymų vertinimo aspektu teisiškai nereikšminga.

Atitinkami medicininiai dokumentai nepatvirtina juose minimo asmens Samuelio Gochino giminystės ryšio su Grantu Arturu Gochinu. Kiti byloje esantys įrodymai (tarp jų jaunesniosios mokslo darbuotojos E. Bendikaitės 2006 m. sausio 20 d. paaiškinimas) taip pat neleidžia daryti kitos išvados nei tą, kurią skundžiame sprendime padarė Migracijos departamentas. Kolegija, išsamiai išnagrinėjusi surinktų įrodymų visetą, įvertino, kad administracinėje byloje surinkti faktiniai duomenys labiau leidžia daryti išvadą, kad Migracijos departamentas priėmė pagrįstą sprendimą ir neturėjo pagrindo teigti apie dokumentų, įrodančių Samuilo (Samuelio) Gochino ir pareiškėjo giminystės ryšį, pakankamumą. Atsakovas pažymėjo, kad ABTĮ 58 straipsnio 2 dalis, nustato, kad faktai, nustatyti įsiteisėjusiu teismo sprendimų vienoje administracinėje ar civilinėje byloje, iš naujo neįrodinėjami nagrinėjant kitas administracines bylas, kuriose dalyvauja tie patys asmenys.

Pabrėžė, kad Grantas Arturas Gochinas prie 2009 m. birželio 22 d. prašymo dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo nepridėjo jokių naujų giminystės ryšį su asmeniu, turėjusiu Lietuvos pilietybę iki 1940 m. birželio 15 d., patvirtinančių dokumentų, todėl Migracijos departamento Pilietybės reikalų skyrius priėmė teisėtą ir pagrįstą Sprendimą, kuriuo buvo nuspręsta, kad Grantas Arturas Gochinas neišsaugojo teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę.

II.

Vilniaus apygardos administracinis teismas 2010 m. rugsėjo 23 d. sprendimu pareiškėjo skundą atmetė. Teismas nurodė, jog Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1992 m. kovo 30 d. nutarimo Nr. 198 „Dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo patvirtinančių dokumentų išdavimo“ (toliau – ir Nutarimo) 1.1 punkte numatyta, kad asmenims, kuriems išsaugoma teisė į Lietuvos Respublikos pilietybę pagal Pilietybės įstatymo 17 straipsnio 1 dalį, jų prašymu išduodamas teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo pažymėjimas. Nutarime numatyta, kad asmuo, turintis šį pažymėjimą pagal Pilietybės įstatymą neribotą laiką išsaugo teisę į Lietuvos Respublikos pilietybę.

Atsakovas neginčija, kad Samuilas (Samuelis) Gochinas iki 1940 m. birželio 15 d. turėjo Lietuvos pilietybę, taigi šioje byloje svarbu nustatyti, ar pareiškėjas įrodė, kad jis Samuilo (Samuelio) Gochino vaikaitis. Atsakovas teigia, kad ginčas tarp šalių jau buvo išspręstas 2008 m.

KOPIJA TIKRA

rugsėjo 18 d. Vilniaus apygardos administraciniam teismui priėmus sprendimą administracinėje byloje Nr. I-2369-426/2008. Teismas atmeta šį atsakovo argumentą, kadangi minėtoje byloje buvo sprendžiamas Migracijos departamento 2007 m. birželio 18 d. sprendimo Nr. (15/3-11) 8P-675, kuriuo pripažinta, kad pareiškėjas nėra Lietuvos Respublikos pilietis, kadangi nepakanka dokumentų Granto Arturo Gochino ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti (duotųjų pasų žinių lape nenurodyta Samuilo (Samuelio) gimimo data ir vieta), teisėtumas ir pagrįstumas. Šioje byloje sprendžiamas klausimas ne dėl pilietybės G. A. Gochinui suteikimo, o dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo ir pažymėjimo išdavimo, taigi šios bylos dalykas yra kitas, nei buvo administracinėje byloje Nr. I-2369-426/2008.

Teismas nurodė, jog išnagrinėtoje ir šioje byloje šalys yra tos pačios. Dokumentai, kurie buvo pateikti teismui nagrinėjant administracinę bylą Nr. I-2369-426/2008, (tai: gimimo akto informacija (b. l. 11), kurioje įrašyta, kad Chone Hesselis Gochinas, kuris keitė vardus į Haroldą, gimė 1933 m. birželio 13 d. Middle Avenue, jo tėvai – Samuelis Gochinas, 31 m., gimęs Lietuvoje, ir Dora Rummel, 30 m., gimusi Latvijoje; išrašas iš gimimų registro (b. l. 13), kuriame įrašyta, kad Grantas Arturas Gochinas gimė 1963 m. lapkričio 2 d. Port Elisabeth, jo tėvai – Haroldas Gochinas, 30 m., gimęs Port Elisabeth, ir Sandra Joan Smollan, 23 m., gimusi Port Elisabeth; Šiaulių miesto ir apskrities viršininko pasų skyriaus bylos kopija (b. l. 17–19), kurioje įrašyta, kad Samuilui Gochinui buvo išduotas pasas; karo ligoninės medicininiais dokumentai (b. l. 20–23), kuriuose minimas Samuelis Gochinas; pareiškėjo giminaičių laiškai Migracijos departamentui (b. l. 30; 43; 44), kuriuose nurodoma, kad Samuilas (Samuelis) Gochinas gimęs Lietuvoje, Papilėje, vedė merginą Dorą Rummel, kilusią iš Latvijos, ir susilaukė dviejų sūnų Haroldo Gochino (pareiškėjo tėvo) ir Arnoldo Gochino (pareiškėjo dėdės); fotonuotraukomis (b. l. 81)) teismo jau buvo įvertinti ir padaryta išvada, kad jų nepakanka pareiškėjo ir jo senelio Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti. ABTĮ 58 straipsnio 2 dalis numato, kad faktai, nustatyti įsiteisėjusiu teismo sprendimu vienoje administracinėje ar civilinėje byloje, iš naujo neįrodinėjami nagrinėjant kitas administracines bylas, kuriose dalyvauja tie patys asmenys. Kadangi abiejose bylose dalyvauja tie patys asmenys, minėtas teismo sprendimas šioje byloje turi prejudicinę reikšmę.

Pareiškėjas prie skundo naujai pateikė šiuos dokumentus: Arnoldo Gochino gimimo liudijimą bei jo vertimą, Samuelio Gochino mirties liudijimą bei jo vertimą, Haroldo Gochino gimimo liudijimo vertimą, Esteros (Ester) Barsel ir Mervyno Michaelio Zelichovo (Mervyn Michael Zelichov) raštų Migracijos departamentui vertimą, Urielio Mejerio Gochino raštą Migracijos departamentui (b. l. 27, 36, 37, 40, 42, 43, 44). Teismas, įvertinęs Arnoldo Gochino gimimo liudijimą (b. l. 27 (vertimas 40 b. l.)), daro išvadą, kad jis neįrodo giminystės ryšio tarp Granto Arturo Gochino ir Samuilo (Samuelio) Gochino. Gimimo liudijime nurodyta, kad Arnoldo Gochino tėvas buvo Samuelis Gochinas, tačiau jis nepatvirtina fakto, kad Samuelis Gochinas buvo pareiškėjo senelis. Samuelio Gochino mirties liudijime (b. l. 29 (vertimas 42 b. l.)) nurodyta, kad Samuelis Gochinas, gimęs 1901 m. vasario 15 d. Lietuvoje, mirė 1984 m. birželio 2 d. Šis dokumentas taip pat nepatvirtina Samuelio Gochino giminystės ryšio su Grantu Arturu Gochinu.

Haroldo Gochino gimimo liudijimo vertimas jau buvo vertintas administracinėje byloje Nr. I-2369-426/2008. Iš minėto gimimo liudijimo matyti, kad 1933 m. birželio 13 d. Haroldo Gochino tėvui buvo 31 metai, tai reikštų, kad jis gimė 1902 metais. Kaip jau minėta, Samuelio Gochino mirties liudijime nurodyta jo gimimo data – 1901 m., taigi šiuo atveju yra neatitikimas tarp datų, o tai neleidžia daryti išvados dėl Samuelio Gochino, Haroldo Gochino ir Granto Arturo Gochino giminystės. Esteros Barsel (b. l. 37 (vertimas b. l. 44)) ir Mervyno Michaelio Zelichovo (b. l. 36 (vertimas b. l. 43)) raštai Migracijos departamentui, Urielio Mejerio Gochino (vertimas b. l. 30) raštas Migracijos departamentui, paaiškinimai apie tai, kad Samuelis Gochinas 1902 m. gimė Lietuvoje, Papilėje, nevertintini, kadangi juose pateikta informacija nėra patvirtinta įrodymais.

Taisyklių 14 punktas nustato, kad prie prašymo dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo būtina pridėti giminystės ryšį su asmeniu, turėjusiu Lietuvos pilietybę iki 1940 m. birželio 15 d., patvirtinančius dokumentus arba jų nuorašus, jeigu dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo kreipiasi asmens, turėjusio Lietuvos pilietybę iki 1940 m. birželio 15 d., vaikas, vaikaitis ar provaikaitis.

KOPIJA TIKRA

Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodeksas (toliau – ir LR CPK) 444 straipsn. dalies 1 punkte nurodyta, kad bendros kompetencijos teismas nagrinėja bylas dėl giminy. santykių nustatymo. Teismas nustatydamas juridinę reikšmę turinčius faktus vertina įrodym. visumą. Įrodymais gali būti ne tik rašytiniai įrodymai, bet ir liudytojų parodymai, daiktiniai įrodymai, nuotraukos, vaizdo įrašai ir kt. Šioje byloje, nagrinėjant pareiškėjo prašymą ir priimant sprendimą dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo ir pažymėjimo išdavimo, pagal taisykles būtina pateikti dokumentą, arba jo nuorašą, kuris patvirtintų giminystės ryšį. Tokio dokumento, kuris patvirtintų jo ir senelio giminystės ryšį, pareiškėjas nepateikė, t. y. administracinėje teisenoje jis neįrodė giminystės santykio taip, kaip reikalaujama viešojoje teisėje.

Teismas, išnagrinėjęs bylos aplinkybes, įvertinęs pateiktus įrodymus, darė išvadą, kad Migracijos departamento Sprendimas pagrįstas, nes nepateikti dokumentai Granto Arturo Gochino ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti, t. y. pareiškėjas neįrodė, kad pagal Pilietybės įstatymo 17 straipsnio 1 dalies 1 punktą jis yra asmens, kuris iki 1940 m. birželio 15 d. turėjo Lietuvos pilietybę, provaikaitis.

III.

Grantas Arturas Gochinas apeliaciniu skundu (b. l. 138-144) prašo panaikinti Vilniaus apygardos administracinio teismo 2010 m. rugsėjo 23 d. sprendimą ir priimti naują sprendimą, t. y. panaikinti 2010 m. sausio 21 d. Migracijos departamento sprendimą dėl Grant Arthur Gochin teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo Nr. (15/3-11) 8P-179 ir įpareigoti Migracijos departamentą iš naujo spręsti pareiškėjo Grant Arthur Gochin teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo klausimą ir priimti sprendimą dėl Grant Arthur Gochin teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo pagal Pilietybės įstatymo 17 straipsnio 1 dalį kaip asmens iki 1940 m. birželio 15 d. turėjusio Lietuvos pilietybę, vaikaičiui gyvenančiam kitoje valstybėje, o būtent kaip Samuilio (Samuelio) Gochino anūkui Grant Arthur Gochin, gimusiam 1963 m. lapkričio 2 d. Pietų Afrikos Respublikoje, Port Elisabeth.

Pareiškėjas nurodo, jog ši byla bei joje įrodinėjami faktai turi būti vertinami nepriklausomai nuo 2008 m. rugsėjo 18 d. sprendimo administracinėje byloje Nr. I-2369-426/2008, kilusioje dėl Migracijos departamento 2007 m. birželio 18 d. sprendimo Nr. (15/3-11)8 P-675, kuriuo buvo nuspręsta, jog pareiškėjas nėra Lietuvos Respublikos pilietis. Vilniaus apygardos administracinis teismas 2008 m. rugsėjo 18 d. sprendimu išnagrinėtoje administracinėje byloje Nr. I-2369-426/2008 padarė pagrįstą išvadą, kad pareiškėjas turi Pietų Afrikos Respublikos ir Jungtinių Amerikos Valstijų pilietybes, todėl po Konstitucinio teismo nutarimo negali įgyti pilietybės Pilietybės įstatymo 1 straipsnio 1 punkto pagrindu, nes nuo tos dienos, kai oficialiai paskelbiamas Konstitucinio Teismo sprendimas, kad atitinkamas aktas ar jo dalis prieštarauja Lietuvos Respublikos Konstitucijai, jis negali būti taikomas, tai, kad pagal minėtos administracinės bylos nagrinėjimo metu (ir ginčyto Migracijos departamento sprendimo priėmimo metu) galiojusį reglamentavimą, buvo draudžiama dvigubos pilietybės galimybė. Išnagrinėtoje tarp tų pačių šalių administracinėje byloje Nr. I-2369-426/2008 buvo priimtas sprendimas atmesti pareiškėjo skundą, kadangi esant ginčui dėl jo galimybės esant kitos valstybės piliečiu tapti ir Lietuvos Respublikos piliečiu, nebuvo teisinio pagrindo tenkinti pareiškėjo prašymo.

Pirmosios instancijos teismas teisingai nurodė, kad šioje byloje yra sprendžiamas kitas ginčas, t.y. sprendžiamas klausimas dėl pareiškėjo teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimą, tačiau netinkamai įvertino, jog esą ginčas dėl giminystės ryšio buvimo fakto jau buvo išnagrinėtas ir šioje byloje naujais papildomai pateiktais dokumentais nepaneigtos anksčiau nustatytos aplinkybės.

Pareiškėjas kreipdamasis į Migracijos departamentą su prašymu išduoti teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo pažymėjimą pateikė ir kitus papildomus dokumentus (kurie nebuvo teikti anksčiau kreipiantis dėl įgyvendinimo teisės į pilietybę), kurie įrodo, jog pareiškėjo senelis buvo Samuilis (Samuelas) Gochinas turėjęs Lietuvos Respublikos pilietybę, todėl teismo išvada, esą giminystės ryšys nebuvo įrodytas, negali būti laikoma pagrįsta. Pažymėtina, kad Pietų Afrikos Respublikos išduota pilnos gimimo metrika, patvirtina, kad pareiškėjo tėvas yra Harold

KOPIJA TIKRA

Gochin (metrikoje nurodoma, kad pareiškėjas gimė 1963 m. lapkričio 2 d., Port Elisabeth, Harold Gochin ir Sandros Joan Smollan (mergautinė pavardė) šeimoje). Harold Gochin gimimo liudijimas bei 1923 m. gimimo akto Nr. 17 informacija, patvirtina, kad Harold Gochin tėvas buvo Lietuvos Respublikos pilietis Samuilis (Samuel) Gochinas, gimęs Lietuvoje (dokumentuose nurodoma, kad 1933 m. birželio 13 d. Samuel Gochin), ir jo žmonos Doros Rummel šeimoje Port Elisabeth, Pietų Afrikos Respublikoje gimė sūnus (pareiškėjo tėvas), kuriam buvo duotas Harold vardas. Esant šiems ir kitiems prieš tai nurodytiems byloje esantiems dokumentams niekaip nesuprantama, kaip gali būti daroma išvada, esą nėra dokumentų, patvirtinančių pareiškėjo ir jo senelio Samuilio (Samuelo) Gochino giminystės ryšį.

Pareiškėjas nurodo, jog Vilniaus apygardos administracinis teismas visiškai nepagrįstai sprendime nurodė, kad pareiškėjui kreipiantis į atsakovą, su prašymu turėjo būti, tačiau nebuvo pateiktas dokumentas, patvirtinantis giminystės ryšį tarp pareiškėjo ir jo senelio. Migracijos departamentas ginčijamame sprendime nurodė, kad pareiškėjas privalėjo pateikti duotųjų pasų žinių lapą, kuriame būtų nurodyta Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo data ir vieta, o posėdžio metu nagrinėjant bylą pirmos instancijos teisme nurodė, jog vienintelis dokumentas, galintis patvirtinti giminystės ryšį tarp pareiškėjo ir jo senelio būtų senelio yra Samuilo (Samuelio) Gochino yra gimimo liudijimas. Vertinant Pilietybės įstatymo nuostatas, pažymėtina, kad įstatymas nepateikia nebaigtinio dokumentų sąrašo, kuriems esant būtų galima konstatuoti vienus ar kitus faktus, todėl visais atvejais turėtų būti vertinami pateikti dokumentai, kuriuose yra tiesiogiai nurodyta, kad Samuilo (Samuelio) Gochino yra pareiškėjo senelis. Būtent tokia teismo praktika yra formuojama ir kitose administracinėse bylose pvz. administracinėje byloje Nr. I-398-602/2009.

Lietuvos valstybės istorijos archyvo 2007 m. rugsėjo 4 d. pažyma, kurioje nurodoma, kad Papilės žydų bendruomenės 1900-1905 m. metrikų knygos saugoti gautos nebuvo, paaiškina priežastį, kodėl šioje byloje nėra galimybės pateikti Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo liudijimo, kuris, anot atsakovo, vienintelis galėtų patvirtinti pareiškėjo ir jo senelio giminystės ryšį. Atsakomybės dėl prarastų dokumentų prasme, faktas, jog Papilės žydų bendruomenės metrikų knygos iš XX a. pr. pražuvo dar I Pasaulinio karo metu, turėtų būti vertinamas nenugalimos jėgos (*force majeure*) kontekste. Tačiau iš kitos pusės vis tiktai pasekmės dėl Lietuvos valstybės viešojo administravimo subjektų galimai netinkamų veiksmų neišsaugant esminę reikšmę turinčių dokumentų, turėtų būti vertinamos atsakingai. Pareiškėjui negali būti eliminuojamos bet kokios galimybės realizuoti savo teisę į Lietuvos Respublikos pilietybės išsaugojimą tik dėl to, kad I Pasaulinio karo metu buvo prarastos Papilės žydų bendruomenės 1900-1905 m. metrikų knygos.

Pareiškėjas taip pat prašo atkreipti teismo dėmesį į tai, kad pareiškėjas atliko didelį darbą ir surinko visus išlikusius dokumentus, jei būtų abejonių dėl to, ar pareiškėjas yra Samuilo (Samuelio) Gochino anūkas, jis tikrai nebūtų turėjęs galimybių gauti tokių svarbių dokumentų iš Pietų Afrikos Respublikos, kaip kad Samuilo (Samuelio) Gochino mirties liudijimas. Pateikiami dokumentai ir giminaičių paaiškinamieji raštai turi būti vertinami ir tuo aspektu, jog jie parodo nepertraukiamą šeimos bendravimą, istorijos ir savo šaknų vertinimą. Analizuojant gautus dokumentus iš archyvų pavyko sužinoti, kad pareiškėjo senelis Samuilis (Samuelis) Gochinas atliko karinę tarnybą Nepriklausomos Lietuvos kariuomenėje. 1924 m. pavasarį Samuilis (Samuelis) Gochinas Šiaulių apskrities naujokų ėmimo komisijos buvo pašauktas atlikti privalomąją karinę tarnybą. Jis buvo pasiųstas į 5-tą Lietuvos Didžiojo Kunigaikščio Kęstučio vardo pėstininkų pulką Kaune. Praktiškai iš karto dėl sveikatos būklės jis buvo nusiųstas į Jono Basanavičiaus vardo karo ligoninę Kaune. Ten Samuilis (Samuelis) Gochinas praleido 1 mėnesį ir gydytojas atsakingas už gydymą, rekomendavo jį atleisti nuo karinės tarnybos perkeliant į rezervą. Minėtus faktus patvirtina dokumentai asmeninėje Samuelio Gochino ligos istorijos byloje. Pareiškėjui taip pat pavyko rasti ir susigrąžinti keletą senelio nuotraukų, kuriose jis dėvi Lietuvos Respublikos karinę uniformą.

Pareiškėjas paaiškina, jog Migracijos departamentas neturi teisės atsisakyti atlikti jo kompetencijai priskirtų veiksmų, nevertinti pareiškėjo pateiktų dokumentų, be jokio teisinio pagrindo nurodydamas, jog vienintelis išsprendžiantis ginčą byloje dokumentas yra duotųjų pasų žinių lapas, kuriame būtų nurodyta Samulio (Samuelio) Gochino gimimo data ir vieta ar pareiškėjo senelio gimimo liudijimas.

Atsakovas atsiliepimu į apeliacinį skundą prašo (b. l. 151-160) apeliacinį skundą atmesti ir palikti galioti pirmosios instancijos teismo sprendimą nepakeistą. Atsakovas nurodo, jog Migracijos departamento Pilietybės reikalų skyrius Sprendime nenurodė, kad pareiškėjas privalėjo pateikti duotųjų pasų žinių lapą, kuriame būtų nurodyta Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo data ir vieta, o

KOPIJA TIKRA

konstatavo, kad nepakanka dokumentų pareiškėjo ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės įrodyti ir skliausteliuose paaiškino, kad duotųjų pasų žinių lape nenurodyta Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo data ir vieta. Tai jokiu būdu nereiškia, kad Migracijos departamento Pilietybės reikalų skyrius sprendime nurodė, kad pareiškėjas privalėjo pateikti duotųjų pasų žinių lapą, kuriame nurodyta Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo data ir vieta, nes tai yra vienintelis dokumentas, galintis įrodyti pareiškėjo ir jo senelio giminystės ryšį. Akcentuotina, kad, siekdamas įrodyti savo ir savo senelio giminystės ryšį, minėtą dokumentą pateikė pats pareiškėjas kartu su prašymu spręsti jam Lietuvos Respublikos pilietybės klausimą.

Pažymimi, kad Migracijos departamentas pareiškėjo pateiktą dokumentą – duotųjų pasų žinių lapą – įvertino kaip dokumentą, galintį įrodyti pareiškėjo ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšį ir nustatė, kad duotųjų pasų žinių lape nenurodyta Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo data ir vieta, todėl nepakanka duomenų pareiškėjo ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti. Nurodo, kad nagrinėjant bylą teismo posėdyje, pareiškėjo atstovei paklausus, kokie dokumentai galėtų patvirtinti pareiškėjo ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšį, Migracijos departamento atstovė atsakė, kad Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo liudijimas taip pat galėtų patvirtinti giminystės ryšį, jeigu jame būtų nurodyta Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo data ir vieta. Tai jokiu būdu nereiškia, kad Migracijos departamento atstovė tokiu būdu nurodė, kad Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo liudijimas yra vienintelis dokumentas, galintis patvirtinti giminystės ryšį tarp pareiškėjo ir jo senelio. Jeigu duotųjų pasų žinių lape būtų nurodyta Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo data ir vieta, minėtas dokumentas galėtų įrodyti, pareiškėjo ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšį. Tačiau minėtame dokumente šie duomenys nenurodyti.

Atsakovas pažymi, kad Gimimo akto informacijoje (1923 metų akto Nr. 17) nurodyta, kad Harold gimė 1933 m. birželio 13 d., jo tėvas Samuel Gochin, Samuel Gochin buvo 31 metų amžiaus. Vadinasi, šiame dokumente minimas Samuel Gochin gimė 1902 metais. Pabrėžtina, kad toliau skunde pareiškėjas nurodo, kad Grant Arthur Gochin senelis Samuilis (Samuelis) Gochinas gimė 1991 m. vasario 15 d. Paminėtina, kad duomenys, jog Samuel Gochin gimė 1901 metais yra nurodyti ir Pietų Afrikos Respublikoje išduotame Samuelio (Samuelis) Gochino mirties liudijime. Akivaizdu, kad skirtinguose dokumentuose esantys duomenys apie Samuilio (Samuelis) Gochino gimimo datą yra prieštaringi. Svarbu pabrėžti, kad aplinkybės, kad Lietuvos valstybės istorijos archyvas negavo saugoti Papilės žydų bendruomenės 1900-1905 metų metrikų knygų arba, kad jos yra neišlikusios, jokiu būdu nepatvirtina, kad minėtose metrikų knygose yra arba kada nors buvo informacija, galinti patvirtinti pareiškėjo ir Samuelio (Samuelis) Gochino giminystės ryšį.

Migracijos departamentas nurodė, jog pareiškėjas klaidina teismą skunde nurodydamas tikrovės neatitinkančius duomenis, melagingai teigdamas, kad Samuilui Gochinui, gimusiam Papilėje, buvo išduotas vidaus pasas. Migracijos departamentas teigia, kad minėtame Papilės valsčiaus pasų žinių lape nurodyta informacija patvirtina, Samuelio Gochino gyvenimo Papilėje faktą, o ne gimimo Papilėje faktą. Minėtos aplinkybės ar prielaidos, kad tam tikri dokumentai neišliko arba dingo, nėra pagrindas laikyti jas įrodymais sprendžiant Lietuvos Respublikos pilietybės klausimus. Pažymėtina, kad viešojo administravimo subjektai, priimdami sprendimus turi vadovautis įstatymo viršenybės principu ir remtis teisės aktų nuostatomis, o ne prielaidomis.

Tiek šioje byloje, tiek administracinėje byloje Nr. I-2369-426/2008 šalys yra tos pačios. Tiek sprendžiant klausimą dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybės įgyvendinimo, tiek sprendžiant klausimą teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo, pagal Pilietybės įstatymo 17 straipsnio nuostatas pareiškėjas privalo pateikti giminystės ryšį su asmeniu, turėjusiu Lietuvos pilietybę iki 1940 m. birželio 15 d., patvirtinančius dokumentus arba jų nuorašus. Dokumentus, kurie buvo pateikti teismui nagrinėjant administracinę bylą Nr. I-2369-426/2008, teismas objektyviai išnagrinėjo ir padarė pagrįstą išvadą kad nepakanka dokumentų pareiškėjo ir Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti. Taigi, teismas padarė pagrįstą išvadą, kad teismo sprendimas administracinėje byloje Nr. I-2369-426/2008 turi prejudicinę reikšmę. Atkreiptinas dėmesys, kad pareiškėjas greičiausiai norėjo pasakyti, kad Pilietybės įstatymas nepateikia baigtinio dokumentų sąrašo, kuriems esant būtų galima konstatuoti vienus ar kitus faktus.

Migracijos departamentas sutinka su pareiškėjo dėstomu teiginiu, kad turėtų būti vertinami pateikti dokumentai, kuriuose yra tiesiogiai nurodyta, kad Samuilas (Samuelis) Gochinas yra pareiškėjo senelis. Pažymėtina, kad pareiškėjas nepateikė jokių dokumentų, kuriuose būtų tiesiogiai nurodyta, kad Samuilas (Samuelis) Gochinas yra pareiškėjo senelis.

KOPIJA TIKRA

Atsakovas teigia, jog pareiškėjas neturi jokio pagrindo teigti, kad Papilės žydų bendruomenės 1900-1905 m. metrikų knygos pražuvo I Pasaulinio karo metu. Lietuvos Valstybės istorijos archyvo 2007 m. rugsėjo 4 d. pažyma patvirtina, kad Lietuvos Valstybės istorijos archyvas negavo saugoti Papilės žydų bendruomenės 1900-1905 m. metrikų knygų. Tai reiškia, kad Papilės žydų bendruomenės 1900-1905 m. metrikų knygos gali būti saugomos kituose Lietuvos archyvuose, muziejuose ar kitur.

Pareiškėjas skunde nurodo, kad jo giminaičių raštai parodo šeimos bendravimą, istorijos ir savo šaknų vertinimą. Teismas byloje nustatė, kad minėtos aplinkybės neįrodo pareiškėjo ir Samulio (Samuelio) Gochino giminystės ryšio (administracinė byla Nr. I-2369-426/2008). Šioje byloje teismas pareiškėjo giminaičių paaiškinimus vertino kritiškai, kadangi juose pateikta informacija nėra patvirtinta reikiamais įrodymais (pvz., gimimo liudijimu ar atitinkamu teismo sprendimu dėl juridinę reikšmę turinčio fakto nustatymo).

Teismas taip pat nustatė, kad iš pareiškėjo pateiktų fotonuotraukų nėra aišku, ar jose pavaizduotas asmuo Samuilas (Samuelis) Gochinas. Šios nuotraukos tik patvirtina faktą, kad jose pavaizduotas asmuo, vilkintis karinę uniformą, galimai yra Lietuvos Respublikos pilietis, kas buvo patvirtinta ir Lietuvos karo istorijos draugijos pirmininko rašytiniame paaiškinime.

Teisėjų kolegija

k o n s t a t u o j a:

IV.

Apeliacinis skundas tenkintinas iš dalies.

Pareiškėjas Grantas Arturas Gochinas pateikė teismui skundą (b. l. 1–5), kuriuo prašo: 1) panaikinti Migracijos departamento 2010 m. sausio 21 d. sprendimą Nr. (15/3-11)8P-179 (toliau – ir Sprendimas); 2) įpareigoti atsakovą iš naujo spręsti pareiškėjo teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo klausimą ir priimti sprendimą dėl Grant Arthur Gochin teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo pagal Pilietybės įstatymo 17 straipsnio 1 dalį kaip asmens iki 1940 m. birželio 15 d. turėjusio Lietuvos pilietybę, vaikaičiui gyvenančiam kitoje valstybėje, o būtent kaip Samuilio (Samuelio) Gochino anūkui Grant Arthur Gochin, gimusiam 1963 m. lapkričio 2 d. Pietų Afrikos Respublikoje, Port Elisabeth.

Pilietybės įstatymo 17 straipsnio 1 dalies 1 punktas nustato, kad teisė į Lietuvos Respublikos pilietybę neterminuotai išsaugoma asmenims, iki 1940 m. birželio 15 d. turėjusiems Lietuvos pilietybę, jų vaikams, vaikaičiams ir provaikaičiams, gyvenantiems kitose valstybėse. Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1992 m. kovo 30 d. nutarimo Nr. 198 „Dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo patvirtinančių dokumentų išdavimo“ (toliau – ir Nutarimo) 1.1 punkte numatyta, kad asmenims, kuriems išsaugoma teisė į Lietuvos Respublikos pilietybę pagal Pilietybės įstatymo 17 straipsnio 1 dalį, jų prašymu išduodamas teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo pažymėjimas. Nutarime numatyta, kad asmuo, turintis šį pažymėjimą pagal Pilietybės įstatymą neribotą laiką išsaugo teisę į Lietuvos Respublikos pilietybę.

Teisėjų kolegija pažymi, jog administracinėje byloje Nr. I-2369-426/2008, kurioje šalys buvo tos pačios kaip šioje byloje, tik kurioje buvo sprendžiamas klausimas dėl Lietuvos Respublikos pilietybės suteikimo pareiškėjui, dokumentai, kurie buvo pateikti teismui nagrinėjant administracinę bylą Nr. I-2369-426/2008, (tai: gimimo akto informacija (b. l. 11), kurioje įrašyta, kad Chone Hesselis Gochinas, kuris keitė vardus į Haroldą, gimė 1933 m. birželio 13 d. Middle Avenue, jo tėvai – Samuelis Gochinas, 31 m., gimęs Lietuvoje, ir Dora Rummel, 30 m., gimusi Latvijoje; išrašas iš gimimų registro (b. l. 13), kuriame įrašyta, kad Grantas Arturas Gochinas gimė 1963 m. lapkričio 2 d. Port Elisabeth, jo tėvai – Haroldas Gochinas, 30 m., gimęs Port Elisabeth, ir Sandra Joan Smollan, 23 m., gimusi Port Elisabeth; Šiaulių miesto ir apskrities viršininko pasų skyriaus bylos kopija (b. l. 17-19), kurioje įrašyta, kad Samuilui Gochinui buvo išduotas pasas; karo ligoninės medicininiai dokumentai (b. l. 20-23), kuriuose minimas Samuelis Gochinas; pareiškėjo giminaičių laiškai Migracijos departamentui (b. l. 30, 43, 44), kuriuose nurodoma, kad Samuilas

KOPIJA TIKRA

(Samuelis) Gochinas gimęs Lietuvoje, Papilėje, vedė merginą Dorą Rummel, kilusią iš Latvijos, susilaukė dviejų sūnų Haroldo Gochino (pareiškėjo tėvo) ir Arnoldo Gochino (pareiškėjo dėdės fotonuotraukomis (b. l. 81)) teismo jau buvo įvertinti ir padaryta išvada, kad jų nepakanka pareiškėjo ir jo senelio Samuilo (Samuelio) Gochino giminystės ryšiui įrodyti. Pabrėžtina, kad teismas tokią išvadą padarė atsižvelgdamas į byloje turimus duomenis. Tuo tarpu šioje byloje pareiškėjas papildomai pateikė šiuos dokumentus: Arnoldo Gochino gimimo liudijimą bei jo vertimą, Samuelio Gochino mirties liudijimą bei jo vertimą, Haroldo Gochino gimimo liudijimo vertimą, Urielio Mejerio Gochino raštą Migracijos departamentui (b. l. 27, 29, 30, 33, 40, 42).

Lietuvos Respublikos viešojo administravimo įstatymo (toliau – ir Viešojo administravimo įstatymas) 8 straipsnio 1 dalyje detalizuota, kad „individualus administracinis aktas turi būti pagrįstas objektyviais duomenimis (faktais) ir teisės aktų normomis, o taikomos poveikio priemonės turi būti motyvuotos“. Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas savo jurisprudencijoje yra konstatavęs, kad pastarosios Viešojo administravimo įstatymo 8 straipsnio nuostatos reiškia, jog akte turi būti nurodomi pagrindiniai faktai, argumentai ir įrodymai, pateikiamas teisinis pagrindas, kuriuo viešojo administravimo subjektas rėmėsi priimdamas administracinį aktą; motyvų išdėstymas turi būti adekvatus, aiškus ir pakankamas. Ši teisės norma siejama su teisėtumo principu, pagal kurį reikalaujama, kad viešojo administravimo subjektai savo veikla nepažeistų teisės aktų, kad jų sprendimai būtų pagrįsti, o sprendimų turinys atitiktų teisės normų reikalavimus (pvz., žr. 2010 m. rugpjūčio 24 d. sprendimą administracinėje byloje Nr. A^{756}-450/2010, Administracinė jurisprudencija Nr. 20, 2010, 2010 m. lapkričio 15 d. sprendimą administracinėje byloje Nr. A^{556}-15/2010, Administracinė jurisprudencija Nr. 20, 2010). Viešojo administravimo įstatymo 8 straipsnyje yra įtvirtintos bendro pobūdžio taisyklės, kurios keliamos, visų pirma, individualaus administracinio akto turiniui (Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo 2010 m. spalio 4 d. nutartis administracinėje byloje Nr. A^{438}-1116/2010. Administracinė jurisprudencija Nr. 20, 2010).

Teisėjų kolegija, atsižvelgusi į tai, kad pareiškėjas prašo panaikinti Migracijos departamento Sprendimą, nurodo, kad Sprendimas nėra motyvuotas, Sprendime vadovautasi 2007 m. birželio 18 d. Migracijos departamento sprendimu „Dėl Grant Arthur Gochin Lietuvos Respublikos pilietybės“ Nr. (15/3-11) 8P-675 ir nurodyta, jog pareiškėjas dokumentų, patvirtinančių, Samuilo (Samuelio) Gochino ir pareiškėjo giminystės ryšį nepateikė. Be to, Sprendime neanalizavo naujai pateiktų pareiškėjo dokumentų, t.y. Arnoldo Gochino gimimo liudijimo bei jo vertimo, Samuelio Gochino mirties liudijimo bei jo vertimo, Haroldo Gochino gimimo liudijimo vertimo, Urielio Mejerio Gochino rašto Migracijos departamentui (b. l. 27, 29, 30, 40, 42) ir nenurodė, dėl kokių priežasčių pareiškėjo pateikti dokumentai neįrodo giminystės ryšio tarp jo ir Samuilo (Samuelio) Gochino. Todėl yra teigtina, kad Migracijos departamento sprendimas neatitinka Viešojo administravimo įstatymo 8 straipsnio 1 dalyje keliamų reikalavimų ir yra naikintinas.

Pagal ABTĮ 57 straipsnio 1 dalį įrodymai administracinėje byloje yra visi faktiniai duomenys, priimti bylą nagrinėjančio teismo ir kuriais remiantis teismas įstatymų nustatyta tvarka konstatuoja, kad yra aplinkybės, pagrindžiančios proceso šalių reikalavimus bei atsikirtimus, ir kitokios aplinkybės, turinčios reikšmės bylai teisingai išspręsti, arba kad jų nėra. To paties straipsnio 2 dalyje nurodyta, kad minėti faktiniai duomenys nustatomi tokiomis priemonėmis kaip proceso šalių ir jų atstovų paaiškinimais, liudytojų parodymais, specialistų paaiškinimais ir ekspertų išvadomis, daiktiniais įrodymais, dokumentais ir kitais rašytiniais, garso bei vaizdo įrodymais, tačiau jokie įrodymai teismui neturi iš anksto nustatytos galios (6 d.). Teisėjų kolegija nurodo, jog byloje esantys įrodymai leidžia teigti, kad Samuilis (Samuelis) Gochinas gimė vasario 15 d., o neaiškumas byloje kyla tik dėl jo gimimo datos, t. y. dėl to ar jis yra gimęs 1901 m., ar 1902 m. (b. l. 4, 9, 11). Tačiau teisėjų kolegija, atsižvelgusi į Arnoldo Gochino, pareiškėjo brolio, gimimo liudijimą (b. l. 27 (vertimas 40 b. l.)), kuriame yra nurodyta, jog Arnoldo Gochino gimimo metu, t.y. 1932 m. sausio 15 d., jo tėvas turėjo 29 metus ir į Samuilo (Samuelio) Gochino mirties liudijime ir pareiškėjo patvirtinimuose nurodytą Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo mėnesį ir dieną, t.y. vasario 15 d., nurodo, kad įrodymų dauguma suponuoja išvadą, jog Samuilis (Samuelis) Gochinas

KOPIJA TIKRA

yra gimęs 1902 m. vasario 15 d. Ta pati išvada daroma, atsižvelgus ir į pareiškėjo tėvo gimimo liudijimą (b. l. 9). Be to, pareiškėjas taip pat tvirtina, jog jo senelis Samuilis (Samuelis) Gochinas gimė 1902 m. vasario 15 d. (b. l. 4, 57). Byloje esančiame pareiškėjo gimimo liudijime yra nurodyta, jog jo tėvas yra Harold Gochin (b. l. 13), o Harold Gochin gimimo liudijime yra nurodyta, kad jo tėvas yra Samuel Gochin (b. l. 9), t.y. atsižvelgus į ankščiau aptartą neatitikimą tarp datų, teisėjų kolegija nurodo, jog tikėtina išvada yra tai, kad pareiškėjas yra Samuilio (Samuelio) Gochino vaikaitis.

Teisėjų kolegija taip pat nurodo, jog pareiškėjas papildomai pagrįsti Samuilio (Samuelio) Gochino tikslius gimimo metus Migracijos departamentui turi teisę pateikti ir kitus papildomus dokumentus, pvz. dokumentus iš gyventojų registro ir kt.

Pabrėžtina, jog Pilietybės įstatymas nepateikia baigtinio dokumentų sąrašo, kuriems esant būtų galima konstatuoti vienus ar kitus faktus. Todėl jokiu būdu negalima teigti, kad Samuilo (Samuelio) Gochino gimimo liudijimas yra vienintelis dokumentas, galintis patvirtinti giminystės ryšį tarp pareiškėjo ir Samuilio (Samuelio) Gochino. Migracijos departamentas turėtų įvertinti visus byloje esančius dokumentus ir jų pagrindu priimti sprendimą.

Remiantis šiais argumentais teisėjų kolegija konstatuoja, kad pirmosios instancijos teismas netinkamai vertino faktines ginčo aplinkybes ir surinktus įrodymus, priėmė neteisėtą bei nepagrįstą sprendimą. Todėl apeliacinis skundas tenkintinas iš dalies, o pirmosios instancijos teismo sprendimas naikintinas.

Vadovaudamasi Administracinių bylų teisenos įstatymo 140 straipsnio 1 dalies 2 punktu, teisėjų kolegija

n u s p r e n d ž i a:

Pareiškėjo Granto Arturo Gochino apeliacinį skundą patenkinti iš dalies.

Vilniaus apygardos administracinio teismo 2010 m. rugsėjo 23 d. sprendimą panaikinti ir priimti naują sprendimą: pareiškėjo Granto Arturo Gochino skundą patenkinti ir panaikinti Migracijos departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos 2010 m. sausio 21 d. sprendimą Nr. (15/3-11)8P-179 bei įpareigoti Migracijos departamentą prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos iš naujo išnagrinėti Granto Arturo Gochino prašymą dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo.

Sprendimas neskundžiamas.

Teisėjai Audrius Bakaveckas

Dainius Raižys

Skirgailė Žalimienė

KOPIJA TIKRA
Raštinės vyriausioji patarėja
Kristina Bl...
LIETUVOS VYRIAUSIOJO ADMINISTRACINIO TEISMO RAŠTINĖ Nr.3

Administracinė byla Nr. I-1548-177/2010
Teismo proceso Nr. 3-61-3-00719-2010-3
Procesinio sprendimo kategorija 59; 73

VILNIAUS APYGARDOS ADMINISTRACINIS TEISMAS
N U T A R T I S

2011 m. rugsėjo 26 d.
Vilnius

Vilniaus apygardos administracinio teismo teisėjų kolegija, susidedanti iš teisėjų Irenos Paulauskienės (kolegijos pirmininkė ir pranešėja), Halinos Zaikauskaitės ir Ernesto Spruogio, rašytinio proceso tvarka išnagrinėjo išlaidų, susijusių su bylos nagrinėjimu, atlyginimo klausimą pagal pareiškėjo Granto Arturo Gochino (Grant Arthur Gochin) atstovės advokato padėjėjos Ievos Klimavičiūtės prašymą administracinėje byloje pagal pareiškėjo Granto Arturo Gochino skundą atsakovui Migracijos departamentui prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos dėl sprendimo panaikinimo ir įpareigojimo atlikti veiksmus.

Teismas, išnagrinėjęs prašymą,

n u s t a t ė:

Vilniaus apygardos administraciniame teisme 2011-08-05 gautas pareiškėjo Granto Arturo Gochino atstovės advokato padėjėjos Ievos Klimavičiūtės prašymas atlyginti 15 711,00 Lt patirtų išlaidų, susijusių su bylos nagrinėjimu (II t., b. l. 1–2).

Prašyme nurodoma, kad pareiškėjas šioje byloje buvo sudaręs teisinių paslaugų teikimo sutartį su advokato padėjėja Ieva Klimavičiūte. Pagal sutartį ir pateiktas sąskaitas už teisines paslaugas pareiškėjas sumokėjo 6 375,00 USD (15 511,00 Lt). Nurodė, kad buvo rengiami šie procesiniai dokumentai: skundas Vilniaus apygardos administraciniam teismui, prašymas atidėti bylos nagrinėjimą, paaiškinimai teismui, apeliacinis skundas Lietuvos vyriausiajam administraciniam teismui. Taip pat buvo suteiktos kitos teisinės paslaugos, susijusios su susipažinimu su bylos medžiaga, situacijos analize, teisės aktų bei teismų praktikos analize, atstovavimą kliento interesams byloje. Taip pat buvo sumokėtas 100 Lt žyminis mokestis nagrinėjant bylą pirmosios instancijos teisme ir 100 Lt bylą nagrinėjant apeliacine tvarka. Mano, kad atsižvelgus į bylos sudėtingumą patirtos išlaidos turi būti pripažintos pagrįstomis ir atlygintos pareiškėjui.

Atsakovas Migracijos departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos su prašymu dėl bylinėjimosi išlaidų atlyginimo nesutiko, atsiliepime į prašymą (II t., b. l. 13–15), nurodė, kad teismo išlaidų suma apskaičiuojama ne JAV doleriais, kaip nurodoma prašyme, o litais. Teigia, kad advokato padėjėjos suteiktos paslaugos (G. A. Gochino konsultacija bei skundo Vilniaus apygardos administraciniam teismui rengimas laikytinos vienos rūšies paslaugomis, nurodytomis teisingumo ministro 2008-04-02 įsakymu Nr. 1R-85 patvirtintų Rekomendacijų dėl civilinėse bylose priteistino užmokesčio už advokato ar advokato padėjėjo teikiamą teisinę pagalbą (paslaugas) maksimalaus dydžio (toliau – Rekomendacijos) 8.2 punkte, taigi maksimali priteistina suma gali būti 2 400 Lt. Mano, kad pasiruošimas bylą nagrinėti Vilniaus apygardos administraciniame teisme ir atstovavimas jame laikytina tos pačios rūšie teisinėmis paslaugomis, už kurias pagal Rekomendacijų 8.18 punktą maksimali priteistina suma gali būti 120 Lt. Nurodo, kad susipažinimas su Migracijos departamento sprendimu, atsiliepimu bei su Vilniaus apygardos administracinio teismo sprendimu, papildomų paaiškinimų rengimas, patirtos techninės išlaidos (dokumentų spausdinimas, siuntimas, vertimas) neįtrauktos į teisines paslaugas, už kurias gali būti priteistos bylinėjimosi išlaidos pagal Rekomendacijas. Už prašymo parengimą maksimali priteistina suma gali būti 96 Lt.

Nurodo, kad byla teisės aiškinimo ir taikymo požiūriu nebuvo sudėtinga ar specifinė, pareiškėjui atstovavo ta pati advokato padėjėja, taigi mano, kad maksimalūs užmokesčio dydžiai neturi būti taikomi.

Prašymas tenkintinas iš dalies.

Pateiktame prašyme pareiškėjo atstovė Vilniaus apygardos administracinio teismo prašo priteisti ir išlaidas, patirtas bylą nagrinėjant apeliacine tvarka. Dėl šio reikalavimo pažymėtina, kad pagal nusistovėjusią administracinių teismų praktiką, teismo išlaidų, turėtų nagrinėjant bylą apeliacinės instancijos teisme, atlyginimo klausimą sprendžia apeliacinės instancijos teismas (pvz.: Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo 2007 m. kovo 8 d. nutartis administracinėje byloje Nr. AS8–83/2007, 2007 m. vasario 15 d. nutartis administracinėje byloje Nr. AS14–1/2007, 2006 m. vasario 9 d. nutartis administracinėje byloje Nr. AS11–53/2006, AS575–233/2009). Jei toks prašymas paduotas ne tiesiogiai apeliacinės instancijos, o pirmosios instancijos teismui, šis teismas prašymą turi persiųsti apeliacinės instancijos teismui. Darytina išvada, kad pareiškėjo prašymo dalis dėl bylinėjimosi išlaidų atlyginimo apeliacinės instancijos teisme perduotina nagrinėti Lietuvos vyriausiajam administraciniam teismui.

Taigi Vilniaus apygardos administracinis teismas, vadovaudamasis nurodyta teismų praktika, sprendžia klausimą tik dėl pareiškėjo prašymo priteisti patirtas išlaidas bylą nagrinėjant pirmosios instancijos teisme.

Administracinių bylų teisenos įstatymo 44 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad proceso šalis, kurios naudai priimtas sprendimas, turi teisę gauti iš kitos šalies savo išlaidų atlyginimą. Kai sprendimas priimtas pareiškėjo naudai, šis turi teisę reikalauti atlyginti sumokėtą žyminį mokestį; kitas išlaidas dėl skundo (prašymo) surašymo ir padavimo; išlaidas, susijusias su bylos nagrinėjimu; transporto išlaidas; gyvenamosios patalpos nuomojimo teismo buvimo vietoje už laiką, kol vyko procesas, ir dienpinigių – 10 procentų patvirtinto taikomojo minimalaus gyvenimo lygio už kiekvieną proceso dieną – išlaidas (Administracinių bylų teisenos įstatymo 44 str. 2 d.).

Administracinių bylų teisenos įstatymo 43 str. 1 d. nustato, kad prie išlaidų, susijusių su bylos nagrinėjimu, priskiriamos sumos, išmokėtos liudytojams, specialistams, ekspertams ir ekspertų organizacijoms bei išlaidos, susijusios su bylos nagrinėjimo laiko ir vietos paskelbimu spaudoje.

Nustatyta, kad Vilniaus apygardos administracinis teismas 2010-09-23 sprendimu (I t., b. l. 128–133) pareiškėjo Granto Arturo Gochino skundą atmetė. Sprendimas buvo apskųstas apeliaciniu skundu (I t., b. l. 138–144), kurį išnagrinėjęs Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas 2011-07-21 sprendimu (I t., b. l. 177–187) panaikino Vilniaus apygardos administracinio teismo 2010-09-23 sprendimą ir priėmė naują sprendimą: pareiškėjo Granto Arturo Gochino skundą patenkino ir panaikino Migracijos departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos 2010-01-21 sprendimą Nr. (15/3-11)8P-179 bei įpareigojo Migracijos departamentą prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos iš naujo išnagrinėti Granto Arturo Gochino prašymą dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo.

Taigi, pareiškėjo skundas buvo patenkintas (sprendimas priimtas jo naudai), todėl jis turi teisę į patirtų bylinėjimosi išlaidų atlyginimą.

LR CPK 98 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad šaliai, kurios naudai priimtas sprendimas, teismas priteisia iš antrosios šalies išlaidas už advokato ar advokato padėjėjo, dalyvavusio nagrinėjant bylą, pagalbą, taip pat už pagalbą rengiant procesinius dokumentus bei teikiant konsultacijas. Šio straipsnio 2 dalis nurodo, kad šalies išlaidos, susijusios su advokato ar advokato padėjėjo pagalba, atsižvelgiant į konkrečios bylos sudėtingumą ir advokato ar advokato padėjėjo darbo ir laiko sąnaudas, yra priteisiamos ne didesnės, kaip yra nustatyta teisingumo ministro kartu su Lietuvos advokatų tarybos pirmininku patvirtintose rekomendacijose.

Iš CPK 98 straipsnio nuostatų darytina išvada, kad įstatymas proceso šaliai suteikia teisę gauti tik pagrįstų ir racionalių teismo išlaidų atlyginimą.

Patirtas atstovavimo išlaidas patvirtina su prašymu pateikti įrodymai: AB „Swedbank" 2010-04-28 sąskaitos išrašai (II t., b. l. 3), 2010-09-15 sąskaitos išrašai (II t., b. l. 5), 2010-09-23 sąskaitos išrašai (II t., b. l. 7), 2011-07-28 sąskaitos išrašai (II t., b. l. 9).

Su prašymu dėl išlaidų atlyginimo pateiktos sąskaitos už teisinę pagalbą: 2010-03-22 Nr. 1-6-T/10-I (II t., b. l. 4), 2010-07-30 Nr. 2-6-T/10-I (II t., b. l. 6), 2010-09-14 Nr. 3-6-T/10-I (II t., b. l. 8) ir 2010-07-18 Nr. 4-6-T/10-I (II t., b. l. 10).

Rekomendacijų 7 punkte nurodyta, kad rekomenduojami priteistini užmokesčio už advokato civilinėse bylose teikiamas teisines paslaugas maksimalūs dydžiai apskaičiuojami taikant nustatytus koeficientus, kurių pagrindu imama Lietuvos Respublikos Vyriausybės patvirtinta minimali mėnesinė alga (toliau – MMA).

Atstovavimo sutartis tarp pareiškėjo ir advokato padėjėjos Ievos Klimavičiūtės sudaryta 2010-03-04 (I t., b. l. 54–55), skundas teismui paduotas 2010-03-19 (I t., b. l. 1), advokato padėjėja Ieva Klimavičiūtė dalyvavo 2010-09-13 teismo posėdyje (I t., b. l. 125–126). Taigi laikotarpiu, kai advokato padėjėja Ieva Klimavičiūtė teikė teisines paslaugas pareiškėjui, buvo nustatytas 800 Lt dydžio minimalus mėnesinis atlyginimas, patvirtintas Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2007-12-17 nutarimu Nr. 1368 „Dėl minimaliojo darbo užmokesčio didinimo".

Pateiktoje 2010-03-22 sąskaitoje už teisinę pagalbą Nr. 1-6-T/10-I (II t., b. l. 4) nurodyta, kad už susipažinimą su 2010-01-21 Migracijos departamento sprendimu Nr. (15/3-11)8P-179 bei kitais kliento pateiktais dokumentais, situacijos analizę ir vertinimą, Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo praktikos analizę patirtos išlaidos sudaro 200 USD, kliento konsultacija dėl galimybių skųsti 2010-01-21 Migracijos departamento sprendimą taip pat vertinama 200 USD, o skundo Vilniaus apygardos administraciniam teismui rengimas įvertintas 800 USD.

Pagal Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo praktiką (žr. nutartį byloje Nr. AS-556-766/2009), išlaidos, patirtos už susipažinimą su kliento pateiktais dokumentais, situacijos analizę ir vertinimą, teismo praktikos analizę, laikytinos skundo rengimo išlaidomis, taigi atskirai nepriteistinos.

Rekomendacijų 8.2 p. nustatyta, kad rekomenduojamas maksimalus užmokesčio dydis už skundo surašymą yra trys minimalūs mėnesiniai atlyginimai, t. y. 2 400 Lt (800 Lt * 3 = 2 400 Lt). Pagal Rekomendacijų 5 punktą, už advokato padėjėjo teikiamas teisines paslaugas skaičiuojama 80 procentų Rekomendacijų 8 punkte nurodyto maksimalaus užmokesčio, taigi už advokato padėjėjo surašytą skundą maksimali priteistina suma galėtų būti 1 920 Lt.

Rekomendacijų 2 p. nustatyta, kad nustatant priteistino užmokesčio už teikiamas teisines paslaugas dydį, rekomenduojama atsižvelgti į bylos sudėtingumą, teisinių paslaugų kompleksiškumą, specialių žinių reikalingumą, ankstesnį (pakartotinį) dalyvavimą toje byloje, teisinių paslaugų teikimo pastovumą ir pobūdį, sprendžiamų teisinių klausimų naujumą ir kitas svarbias aplinkybes.

Teismas, atsižvelgęs į tai, kas išdėstyta, įvertinęs tai, kad advokato padėjėja Ieva Klimavičiūtė pareiškėjui atstovauja ilgą laiką (atstovavo kitose byloje iš esmės tuo pačiu klausimu, I t., b. l. 89–99), bylą laiko nesudėtinga ir nereikalaujančia specialių žinių, todėl daro išvadą, kad už skundo Vilniaus apygardos administraciniam teismui rengimą pareiškėjui priteistina 1 000 Lt.

Pateiktoje 2010-07-30 sąskaitoje už teisinę pagalbą Nr. 2-6-T/10-I (II t., b. l. 6) nurodyta, kad pasiruošimas bylos nagrinėjimui Vilniaus apygardos administraciniame teisme užtruko 2,5 val. ir jis vertinamas 500 USD, o atstovavimas teismo posėdyje užtruko 1 val. ir vertinamas 200 USD.

Pagal Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo praktiką, pasirengimas bylos nagrinėjimui teisme laikomas tos pačios rūšies teisine paslauga, kaip ir atstovavimas teisme (Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo 2008 m. gruodžio 12 d. nutartis administracinėje byloje Nr. AS^{556}-613/2008).

Iš bylos medžiagos matyti, kad advokato padėjėja Ieva Klimavičiūtė 2010-06-30 vykusiame teismo posėdyje nedalyvavo, o pateikė prašymą atidėti bylos nagrinėjimą (I t., b. l. 104, 111), taigi už šį teismo posėdį patirtos atstovavimo išlaidos pareiškėjui negali būti priteistos.

2010-07-30 sąskaitoje už teisinę pagalbą Nr. 3-6-T/10-I (II t., b. l. 8) nurodoma, kad susipažinimas su Migracijos departamento atsiliepimu, kliento konsultacija užtruko 1,5 val.

Atsiliepimų į skundą ir atsakovo pateiktų įrodymų studijavimas nėra tiesiogiai numatyti Rekomendacijose, todėl atskirai išlaidos už tokius veiksmus pareiškėjo naudai nėra priteistinos. Tokios praktikos laikosi Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (2008 m. rugsėjo 18 d. nutartis administracinėje byloje Nr. A525–527/2008).

2010-09-14 sąskaitoje už teisinę pagalbą Nr. 3-6-T/10-I (II t., b. l. 8) nurodoma, kad prašymo Vilniaus apygardos administraciniam teismui parengimas vertinamas 100 USD, o papildomų paaiškinimų rengimas – 800 USD.

Rekomendacijų 8.16 punkte nustatyta, kad už kitų dokumentų, susijusių su atstovavimu bylų procese, parengimą (išskyrus dokumentus, kuriais šalinami procesinių dokumentų trūkumai) maksimalus priteistinas dydis – 0,12 MML, t. y. 96 Lt advokatui ir 76,80 Lt advokato padėjėjui.

Teismas atsižvelgia į tai, kad 2010-06-29 prašymas dėl bylos atidėjimo (I t., b. l. 104) nėra didelės apimties, jokia teisinė problema jame neanalizuojama, prašymui parengti teisinės žinios nereikalingos, todėl už jo parengimą išlaidų atlyginimas nepriteistinas. Už papildomų paaiškinimų (I t., b. l. 120–123) parengimą priteistina 76, 80 Lt.

Su prašymu dėl išlaidų atlyginimo pateiktose sąskaitos už teisinę pagalbą Nr. 1-6-T/10-I, Nr. 2-6-T/10-I, Nr. 3-6-T/10-I nurodoma, kad tarp prašomų priteisti išlaidų yra sumos už dokumentų siuntimą, spausdinimą, kopijavimą, nuorašų tvirtinimą ir pan. Teismas pažymi, kad pagal Administracinių bylų teisenos įstatymo 1 straipsnio 2 dalį, administracinių bylų teisenoje Civilinio proceso kodekso normomis yra vadovaujamasi tik tada, kai į jas tiesiogiai nukreipia Administracinių bylų teisenos įstatymas. Administracinių bylų teisenos įstatymo 44 straipsnio 6 dalis nukreipia į Civilinio proceso kodeksą (toliau – CPK), tačiau tik tiek, kiek tai yra susiję su teismo proceso metu turėtų atstovavimo išlaidų, t. y. išlaidų advokato ar advokato padėjėjo pagalbai apmokėti, apskaičiavimu. Administracinių bylų teisenos įstatyme nuorodų į CPK normas, nustatančias kitas bylinėjimosi išlaidų rūšis, nėra, todėl už dokumentų siuntimą, spausdinimą, kopijavimą, nuorašų tvirtinimą ir pan. sumokėtos sumos pareiškėjui nepriteistinos, kadangi tokių išlaidų atlyginimo nenustato Administracinių bylų teisenos įstatymas. Tokios pozicijos laikosi ir Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (pvz., 2009-06-05 nutartis administracinėje byloje Nr. AS442-292/2009).

Nustatyta, kad pareiškėjas, kreipdamiesi į teismą su skundu, sumokėjo 100 Lt žyminį mokestį (I t., b. l. 47), todėl pagal Administracinių bylų teisenos įstatymo 44 straipsnio 2 dalį, kadangi sprendimas priimtas pareiškėjo naudai, iš atsakovės priteistinas 100 Lt sumokėtas žyminis mokestis.

Atsižvelgdamas į išdėstytas aplinkybes ir pateiktus įrodymus, vadovaudamasis Administracinių bylų teisenos įstatymo 44 straipsnio 2 d. ir 6 d., teismas daro išvadą, kad pareiškėjui Grantui Arturui Gochinui priteistina 100 Lt sumokėto žyminio mokesčio ir 1 076, 80 Lt išlaidų už atstovavimą, t. y. skundo bei papildomų paaiškinimų parengimą. Iš viso iš atsakovo Migracijos departamento pareikėjo Granto Arturo Gochino naudai priteistina 1 176, 80 Lt (vienas tūkstantis šimtas septyniasdešimt šeši litai ir aštuoniasdešimt centų) patirtų bylinėjimosi išlaidų (1 000 Lt + 76,80 Lt + 100 Lt).

Teismas, vadovaudamasis Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatymo 45 straipsnio 3 dalimi, 105–106 straipsniais,

n u t a r i a:

Pareiškėjo Granto Arturo Gochino (Grant Arthur Gochin) prašymą tenkinti iš dalies.

Iš atsakovo Migracijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos priteisti pareiškėjo Granto Arturo Gochino (Grant Arthur Gochin) naudai 1 176,80 Lt (vieną tūkstantį šimtą septyniasdešimt šešis litus ir aštuoniasdešimt centų) išlaidų, susijusių su bylos nagrinėjimu.

Prašymo dalį dėl atstovavimo išlaidų, patirtų bylą nagrinėjant apeliacine tvarka, perduoti nagrinėti Lietuvos vyriausiajam administraciniam teismui.

Nutartis per septynias dienas nuo jos nuorašo įteikimo atskiruoju skundu gali būti skundžiama Lietuvos vyriausiajam administraciniam teismui, skundą paduodant per Vilniaus apygardos administracinį teismą.

Teisėja Irena Paulauskienė

Halina Zaikauskaitė

Ernestas Spruogis

KOPIJA TIKRA
Teisėja
Irena Paulauskienė
2011-03-17

The Republic of Lithuania, Ministry of the Interior, Migration Department

MIGRACIJOS DEPARTAMENTAS
PRIE LIETUVOS RESPUBLIKOS VIDAUS REIKALŲ MINISTERIJOS

SPRENDIMAS
DĖL GRANTO ARTHURO GOCHINO (GRANT ARTHUR GOCHIN) TEISĖS Į LIETUVOS RESPUBLIKOS PILIETYBĘ IŠSAUGOJIMO

2014 m. spalio 26 d. Nr. (15/3-11) 8P-8370
Vilnius

Migracijos departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos išnagrinėjo Granto Arthuro Gochino (Grant Arthur Gochin) prašymą ir dokumentus dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo.

Grantas Arthuras Gochinas (Grant Arthur Gochin) gimė 1963-11-02 Pietų Afrikos Respublikoje, Port Elisabeth. Asmuo gyvena Jungtinėse Amerikos Valstijose. G. A. Gochinas yra Jungtinių Amerikos Valstijų ir Pietų Afrikos pilietis – atitinkamai tai patvirtina Jungtinių Amerikos Valstijų piliečio pasas Nr. 038735574, išduotas 2004-02-10 Los Andželo pasų agentūros, ir Pietų Afrikos Respublikos piliečio pasas Nr. 403263718, išduotas 1997-02-11 Vidaus reikalų ministerijos (šio paso galiojimas baigėsi 2007-02-10).

2011-08-08 Migracijos departamente prie Vidaus reikalų ministerijos buvo gautas Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo 2011-07-21 sprendimas, kuriuo nuspręsta pareiškėjo G. A. Gochino apeliacinį skundą patenkinti iš dalies, Vilniaus apygardos administracinio teismo 2010-09-23 sprendimą panaikinti ir priimti naują sprendimą: pareiškėjo G. A. Gochino skundą patenkinti ir panaikinti Migracijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos 2010-01-21 sprendimą Nr. (15/3-11) 8P-179 bei įpareigoti Migracijos departamentą prie Vidaus reikalų ministerijos iš naujo išnagrinėti G. A. Gochino prašymą dėl teisės į Lietuvos Respublikos pilietybę išsaugojimo. Šiame Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo 2011-07-21 sprendime suponuota išvada, kad Samuilis (Samelis) Gochinas gimė 1902-02-15, ir teisėjų kolegija padarė išvadą, jog tikėtina išvada yra tai, kad pareiškėjas yra Samuilio (Samuelio) Gochino vaikaitis. Be to, Šiaulių m. ir apsk. viršininko pasų skyriaus byloje Nr. 37 „Žinios apie išduotus vidaus pasus Papilės valsčiaus valdybos" įrašyta, kad 1924-11-05 Samuilui Gochinui išduotas pasas Nr. 767121.

Vadovaudamasis Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymo (Žin., 2010, Nr. 144-7361) 45 straipsnio 5 dalimi, Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymo (Žin., 2002, Nr. 95-4087; 2008, Nr. 83-3293) 17 straipsnio 1 dalies 1 punktu, 22 straipsnio 4 dalimi, 24 straipsnio 4 dalimi, 28 straipsnio 1 dalimi, Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministro 2011 m. gegužės 16 d. įsakymo Nr. 1V-377 „Dėl įgaliojimų suteikimo" (Žin., 2011, Nr. 61-2920) 1.1.1. punktu ir atsižvelgdamas į Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo 2011-07-21 sprendimą bei pateiktus dokumentus,

n u s p r e n d ž i u, kad:

1. Grantas Arthuras Gochinas (Grant Arthur Gochin), gim. 1963-11-02 Pietų Afrikos Respublikoje, Port Elisabeth, išsaugo teisę į Lietuvos Respublikos pilietybę kaip asmens, iki 1940-06-15 turėjusio Lietuvos pilietybę, vaikaitis, gyvenantis kitoje valstybėje.

2. Apie priimtą sprendimą turi būti pranešta G. A. Gochinui.

Šis sprendimas gali būti skundžiamas įstatymų nustatyta tvarka Administracinių ginčų komisijai arba Vilniaus apylinkės administraciniam teismui.

Direktorius Almantas Gavėnas